

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

AERO

AEROPAC

AEROPAC DD

AEROPAC SN

AEROPAC IE

AEROPAC IE smart

Wandlüfter mit Schalldämmung.

Fenstersysteme

Türsysteme

Komfortsysteme

Inhalt

1	ZU DIESER DOKUMENTATION	4	7	INBETRIEBNAHME.....	15
1.1	Zielgruppe.....	4	7.1	Hinweise zur Kalibrierung.....	15
			7.2	Kalibrierung durchführen	15
2	SICHERHEIT	4	8	BEDIENUNG	16
2.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4	8.1	Schieber öffnen	16
2.2	Voraussetzungen an die Zielgruppe.....	5	8.2	Bedienung über Taster.....	16
2.3	Sicherheitshinweise	6	8.3	Bedienung über Smartphone	17
2.4	Allgemeine Hinweise	6	9	REINIGUNG UND PFLEGE	18
3	LIEFERUMFANG	7	9.1	Filterwechsel.....	18
4	AUSSTATTUNG	7	9.2	Reinigung der Luftführung.....	20
5	MONTAGE	8	10	FEHLERBEHEBUNG	22
5.1	Montagevoraussetzungen	8	11	ZUBEHÖR	23
5.2	Zusätzliche Anforderungen bei AEROPAC IE smart	8	12	TECHNISCHE DATEN	23
5.3	Empfohlene Geräteposition.....	8	12.1	Datentabelle AEROPAC DD	23
5.4	Montageschritte	8	12.2	Datentabelle AEROPAC SN, AEROPAC IE, AEROPAC IE smart	24
6	GERÄTEFUNKTION.....	14	12.3	Informationsanforderungen nach EU Verordnung 1253/2014	25
6.1	Lüften ohne Gebläse.....	14	13	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG....	26
6.2	Lüften mit Gebläse.....	14			
6.3	Lüften im Automatikmodus	14			
6.4	Display	15			

- DE
- EN
- FR
- IT
- NL
- PL
- RU

1 Zu dieser Dokumentation

1.1 Zielgruppe

Diese Informationen richten sich an Endanwender, Monteure und Nachrüster.

- Als Endanwender gelten alle Personen, die folgende Tätigkeiten durchführen:
 - SIEGENIA Produkte bedienen und pflegen
- Als Monteure und Nachrüster gelten alle Personen, die folgende Tätigkeiten durchführen:
 - SIEGENIA Produkte in einem Bauvorhaben montieren und reparieren.

2 Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Setzen Sie den AEROPAC ausschließlich für die Lüftung von geschlossenen Räumen ein (Küche, Bad, Wohn- und Schlafräume).
- Das Gerät ist für den Einsatz in Schwimmbädern und / oder Feuchträumen nicht geeignet.
- Setzen Sie unbedingt den mitgelieferten SIEGENIA Wetterschutz zum Schutz des Geräts von der Außenseite ein.
- Montieren Sie das Gerät nicht in kontaminierten Räumen und sorgen Sie dafür, dass keine Schadstoffe angesaugt werden können.
- **Vergiftungsgefahr durch Verbrennungsabgase:**
Bei gleichzeitigem Betrieb des Lüftungsgeräts und einer Feuerstätte (z. B. Kaminofen oder Gastherme) mit mehrfach belegtem Schornstein, können Abgase in den Raum gelangen, die zu Vergiftungen führen.
 - Den Lüftungsverbund der Nutzungseinheit durch den bevollmächtigten Schornsteinfeger prüfen lassen.
- Achten Sie auf ausreichend dimensionierte Überströmöffnungen. Hinweise zur Überströmung stellen wir Ihnen auf Wunsch zur Verfügung (H45.WANS001INT).
- Beachten Sie die Sicherheitsvorschriften für die Arbeit mit elektrischen Werkzeugen, sowie, falls erforderlich, für Leitern, Tritte, Arbeiten über Kopf und in bestimmten Höhen.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen frei bleiben und nicht von anderen Geräten, Möbeln oder Gegenständen zugestellt werden.
- **Verletzungsgefahr durch Wespenstiche oder Bienenstiche:**
Bei verschlossenen Lüftungsschlitzen können sich Insekten im Gerät einnisten. Wenn Sie das Gerät zur Wartung und Pflege öffnen, können die Insekten herausfliegen und Sie stechen:
 - Um zu verhindern, dass sich Insekten einnisten, die Lüftungsschlitze nicht mehrere Tage in Folge verschließen.
 - Wenn die Lüftungsschlitze mehrere Tage in Folge verschlossen waren, beim Öffnen des Geräts schützende Kleidung tragen.

- Bitte stellen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Gebrauchen Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an den Gerätekomponenten vor.
- Lassen Sie das Gerät im Fehlerfall nur von einem Fachmann überprüfen.

2.2 Voraussetzungen an die Zielgruppe

2.2.1 Endanwender

Die folgenden Benutzer dürfen das Produkt nur dann bedienen, wenn sie die Gefahren im Umgang mit dem Produkt verstanden haben oder wenn sie bei der Bedienung beaufsichtigt werden:

- Kinder
- Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten
- Personen mit Mangel an Erfahrung und Wissen

2.2.2 Monteure und Nachrüster

Wir setzen die folgenden Kenntnisse und Fähigkeiten für Monteure und Nachrüster voraus:

- Kenntnis der Bestimmungen zur Arbeitssicherheit und Unfallverhütung
- Verständnis technischer Zusammenhänge nach dem Stand von Wissenschaft und Technik
- Kenntnis der fachgerechten Arbeitsschritte
- Kenntnis geltender Normen und Richtlinien
- Kenntnis und Fähigkeit zur fachgerechten Benutzung von elektrischen und mechanischen Werkzeugen
- Kenntnis und Fähigkeit zur fachgerechten Befestigung von technischen Elementen
- Kenntnis und Fähigkeit zur fachgerechten Verarbeitung elektrischer Komponenten
- Kenntnis und Fähigkeit zu den Arbeitsschritten:
 - Elektrische Komponenten anschließen
 - Elektrische Komponenten in Betrieb nehmen
 - Elektrische Komponenten auf Funktion prüfen
- Kenntnis der 5 Sicherheitsregeln:
 - Freischalten
 - Gegen Wiedereinschalten sichern
 - Spannungsfreiheit feststellen
 - Erden und Kurzschließen
 - Benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschränken

Zum Erwerb einiger der benötigten Kenntnisse und Fähigkeiten bietet SIEGENIA Schulungen an. Wenden Sie sich bei Bedarf an Ihren SIEGENIA Verkaufsberater.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

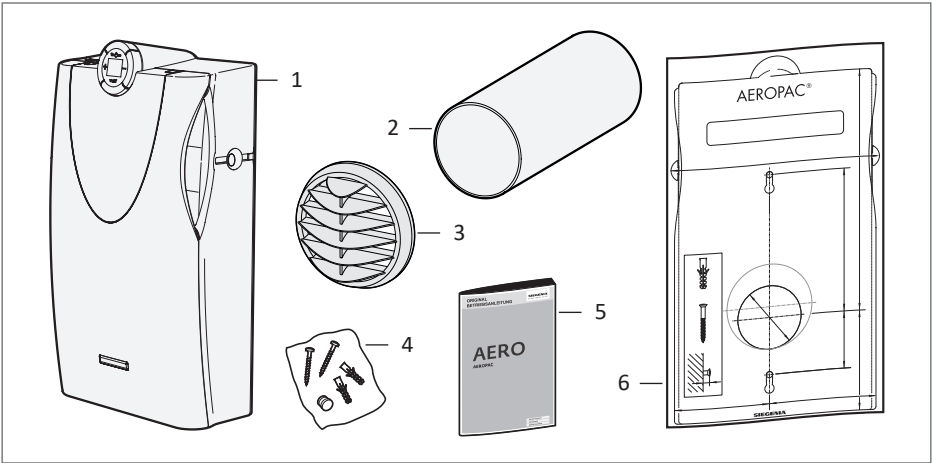
2.3 Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Elektrisch betriebenes Gerät. Lebensgefahr durch Stromschlag oder Feuer. Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, beachten Sie unbedingt Folgendes:
 - Stecken Sie den Euro-Netzstecker des serienmäßigen Anschlusskabels nur in eine geeignete Steckdose des 230 V Wechselstromnetzes.
 - Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch SIEGENIA, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen auszuschließen.
 - Sind für den Anschluss des Gerätes Arbeiten am 230 V Wechselstromnetz notwendig, dürfen diese nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
 - Bei bauseitiger Verlegung des Netzkabels ist eine allpolige Sicherheitstrennung erforderlich.
 - Die aktuellen VDE-Bestimmungen sind zu beachten.
 - Bei allen Arbeiten am Spannungs- bzw. Hausinstallationsnetz sind die entsprechenden länderspezifischen Vorschriften strikt einzuhalten.
- Gelangt ein fester Gegenstand oder Flüssigkeit in das Geräteinnere, brechen Sie den Betrieb sofort ab und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Gefahr durch Fremddangriffe auf SIEGENIA WLAN Geräte! Um Ihr System gegen Fremddangriffe zu schützen, beachten Sie bitte folgende Hinweise:
 - Jedes SIEGENIA WLAN Gerät wird durch zwei Passwörter geschützt (User und Administrator). Diese Passwörter sollten Sie unbedingt nach Ersteinrichtung ändern und keinesfalls im Auslieferungszustand belassen.
 - Sind die SIEGENIA WLAN Geräte in Ihr Heim-WLAN eingebunden, muss dieses verschlüsselt betrieben werden.
 - Bitte wählen Sie sichere Passwörter, bestehend aus Klein- und Großbuchstaben, Zahlen und Sonderzeichen.

2.4 Allgemeine Hinweise

Alle Maße in dieser Dokumentation sind in Millimeter (mm) angegeben.

3 Lieferumfang



Pos.	Bezeichnung
1	Wandlüfter AEROPAC mit Filter ISO Coarse 55%
2	Lüftungsrohr Ø 80 mm, 500 mm lang
3	Wetterschutzgitter
4	Schraubenbeutel (2 Schrauben, 2 Dübel, 1 Stopfen)
5	Original Betriebsanleitung
6	Bohrschablone

4 Ausstattung

Bezeichnung	AEROPAC			
	DD	SN	IE	IE smart
Schalldämmung	●	●	●	●
Gebläse	–	●	●	●
Filter	●	●	●	●
Filterwechselanzeige	–	●	●	●
Timerfunktion	–	●	●	●
Luftqualitätssensor mit CO ₂ -Regelung	–	–	●	●
Bedienung per SIEGENIA Comfort App	–	–	–	●

5 Montage

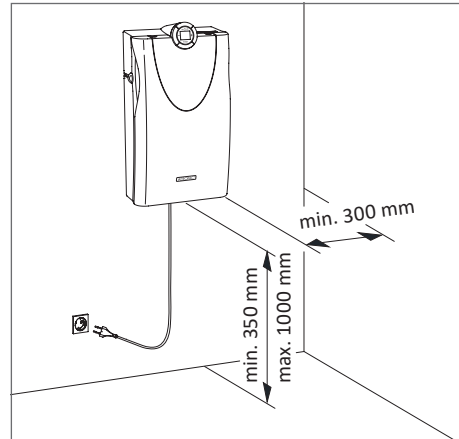
5.1 Montagevoraussetzungen

- Geeignete Montagestelle:
 - in der Nähe einer 230 V AC Steckdose (Geräte-Kabellänge max. 4,5 m)
 - bei Festanschluss in über einer Unterputzdose
 - nicht in direkter Nähe zu Heizkörperthermostaten
- Glatte und ebene Wand
- An der Geräteposition dürfen keine Kabel oder Rohre in der Wand verlegt sein.
- Gerät während der Montage und vor der Inbetriebnahme vor Verschmutzung schützen.
- Damit die hochwertige Geräteoberfläche nicht beschädigt wird, empfehlen wir das Tragen geeigneter Handschuhe während der Montage.

5.2 Zusätzliche Anforderungen bei AEROPAC IE smart

- Der AEROPAC IE smart sollte möglichst frei von Störquellen montiert werden. Folgende Störquellen können das WLAN-Signal negativ beeinflussen:
 - Wasserleitungen
 - Stein- und Betonwände
 - Metallgegenstände
 - Klimaanlage
 - Drahtlose Geräte (z. B. Funktelefon, Babyphone, Bluetooth Lautsprecher, etc.)
 - WLAN-Netzwerke auf gleichen Funkkanälen (z. B. WLAN-Router des Nachbarn)
- Bei energieführenden Leitungen die parallel zu Datenleitungen (ISDN, DSL, etc.) geführt werden, kann es zu Beeinträchtigungen z. B. bei der Geschwindigkeit der Datenübertragung kommen.

5.3 Empfohlene Geräteposition



5.4 Montageschritte

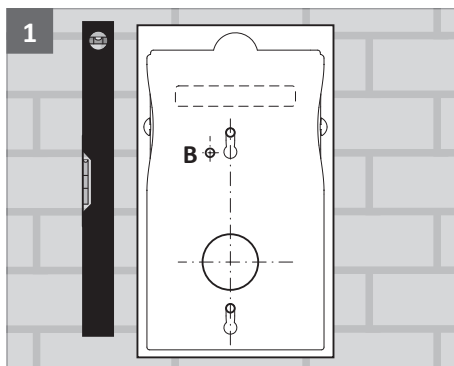
5.4.1 Lüftungsrohrmontage

⚠ HINWEIS

Sachschaden durch Bohrungen an Leitungen oder Kabeln

Beschädigte Wasserleitungen, Gasleitungen oder Kabel können einen Sachschaden verursachen.

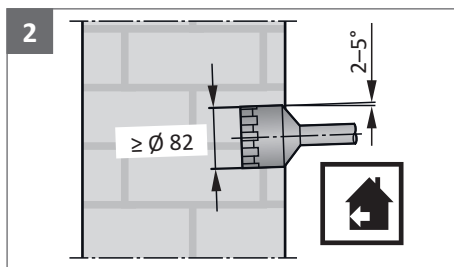
- Vor der Montage mit einem Prüfgerät sicherstellen, dass an der Montagestelle keine Leitungen oder Kabel in der Wand verlegt sind.



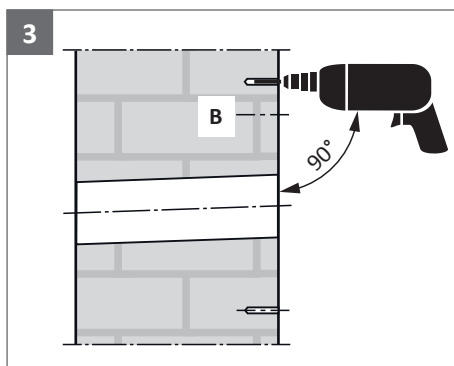
Kernloch und Befestigungslöcher anzeichnen



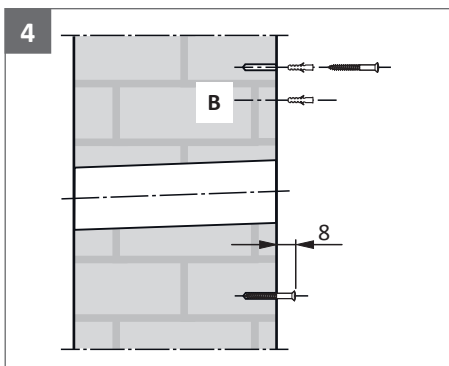
Je nach Montageposition kann das Gerät mit einer zusätzlichen Schraube (B) gesichert werden (z. B. wenn das Gerät um 180° gedreht montiert werden soll).



Kernloch bohren



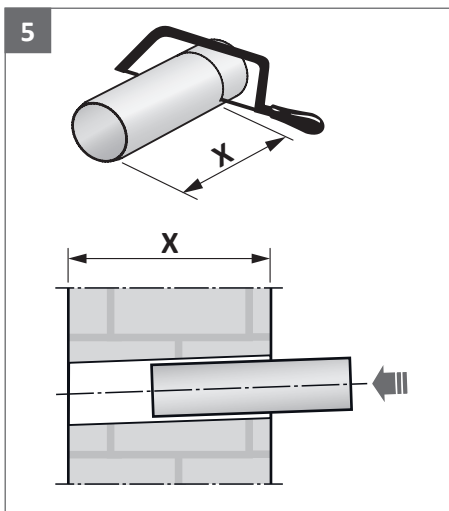
Befestigungslöcher bohren



Dübel einsetzen und Schrauben bis auf 8 mm in die Dübel eindrehen



Die optionale Schraube (B) wird jetzt noch nicht befestigt.



Lüftungsrohr kürzen und in Kernbohrung schieben

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

5.4.2 Lüftungsrohr abdichten und dämmen

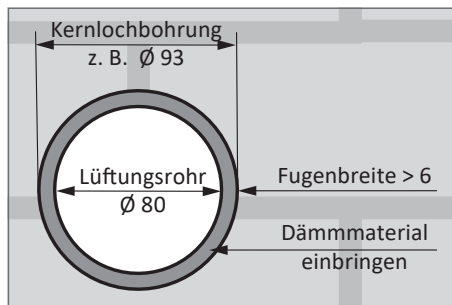
Das Lüftungsrohr muss außen- und raumseitig an der Anschlussfuge abgedichtet und gedämmt werden (Übergangsstelle zwischen Lüftungsrohr und Kernbohrung).

- Damit keine feuchtwarme Raumluft in die Außenwand einströmt, muss die raumseitige Anschlussfuge luftdicht sein. Wir empfehlen Acryl als Dichtmasse (Herstellerangaben beachten).
- Um den Eintritt von Feuchtigkeit in die Außenwand zu verhindern, muss die äußere Anschlussfuge umlaufend und dauerhaft (schlagregendicht) sein. Wir empfehlen Silikon als Dichtmasse (Herstellerangaben beachten).
- Ab einer Fugenbreite > 6 mm ist eine hohlraumfreie Wärmedämmung mit geeigneten Dämmmaterialien zwingend notwendig.

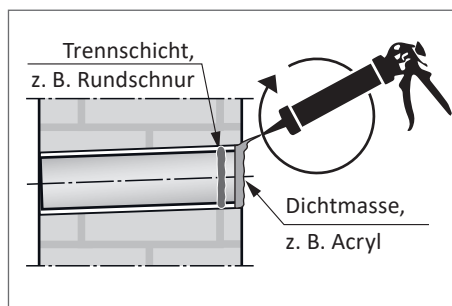


Beim Abdichten und Dämmen folgendes beachten:

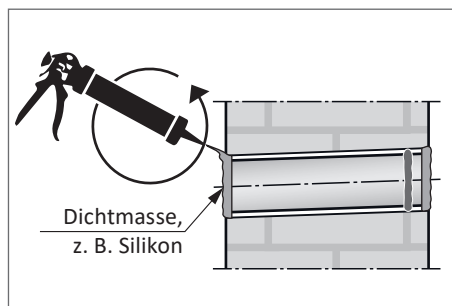
- Fugenquerschnitt ausreichend dimensionieren, um Materialbewegungen zu kompensieren.
- Die Haftflächen müssen sauber und fettfrei sein, besonders Rückstände von Dämmmaterialien sind zu entfernen.



Wärmedämmung anbringen

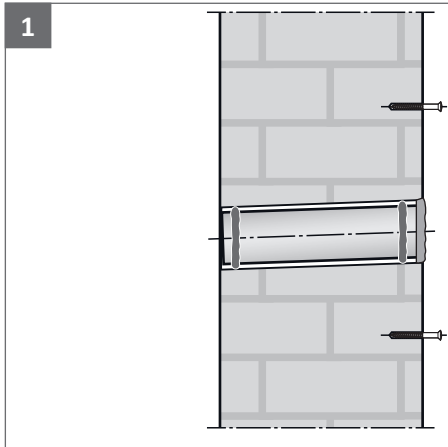


Lüftungsrohr raumseitig abdichten

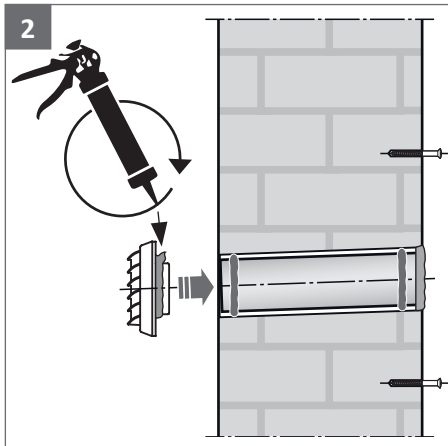


Lüftungsrohr außenseitig abdichten

5.4.3 Wetterschutz montieren



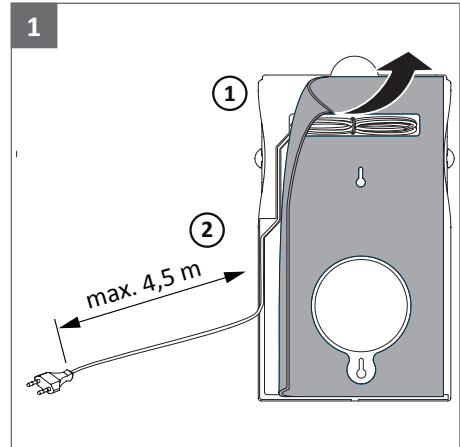
Zur Vermeidung einer 3-Flanken-Haftung eine Trennschicht (z. B. Rundschnur) im Fugengrund einbringen.



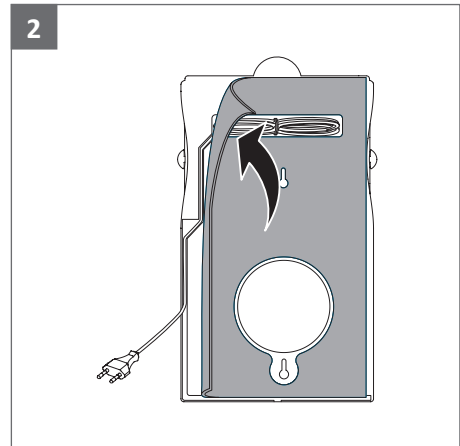
Wetterschutzgitter abdichten und montieren

! Die Lamellen des Wetterschutzgitters müssen nach unten zeigen.

5.4.4 AEROPAC befestigen und anschließen



Schaumstoff entlang der Kabelführung anheben ① und das Kabel auf die gewünschte Länge herausziehen ②



Schaumstoff wieder andrücken

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

DE

EN

FR

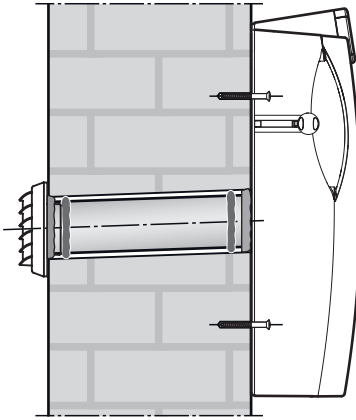
IT

NL

PL

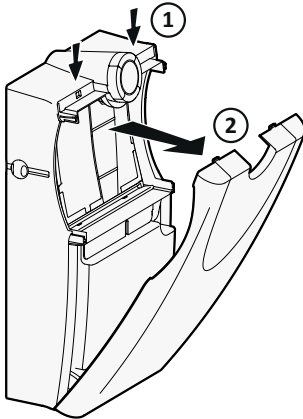
RU

3



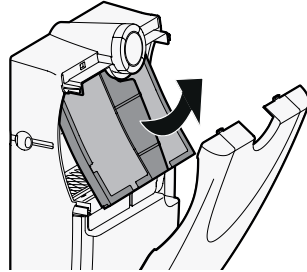
Gerät an die Wand hängen

4



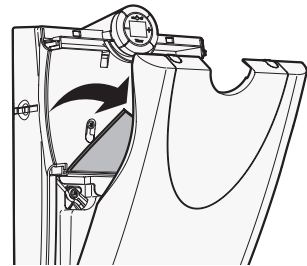
Frontblende öffnen

5



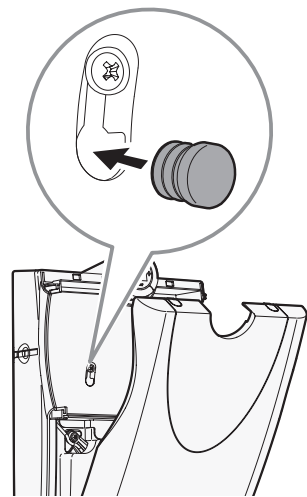
Filterrahmen und Filter entnehmen

6



Dämmmatte nach vorne lösen

7



Stopfen bis zum Anschlag in das Langloch drücken

DE

EN

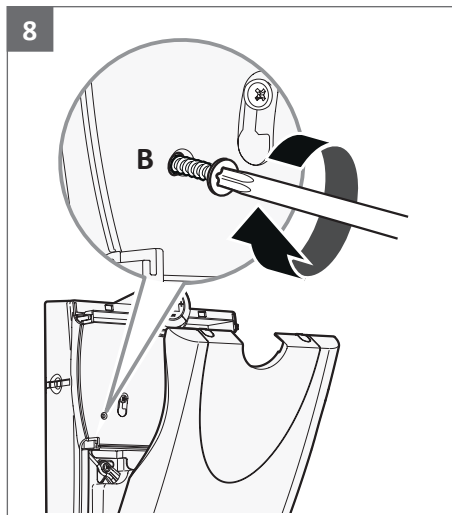
FR

IT

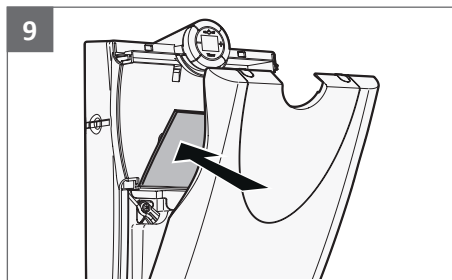
NL

PL

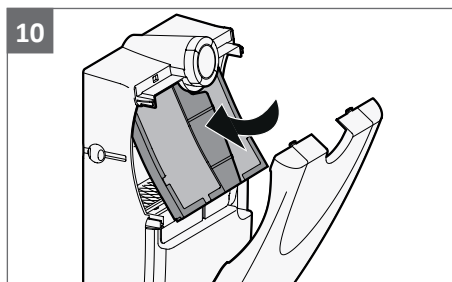
RU



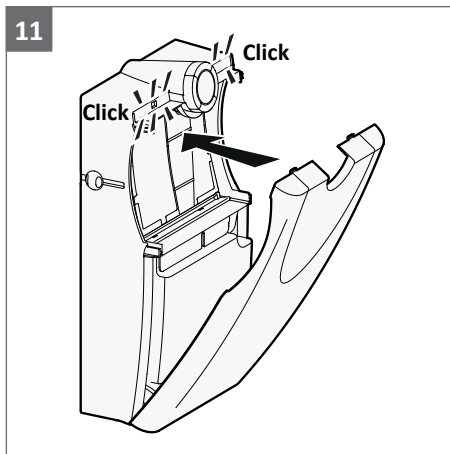
AEROPAC zur optionalen Sicherung (B) mit einer geeigneten Schraube zusätzlich fixieren



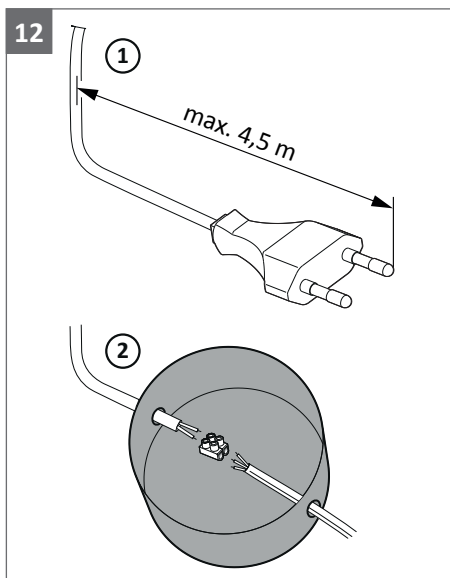
Dämmmatte andrücken



Filterrahmen und Filter einsetzen



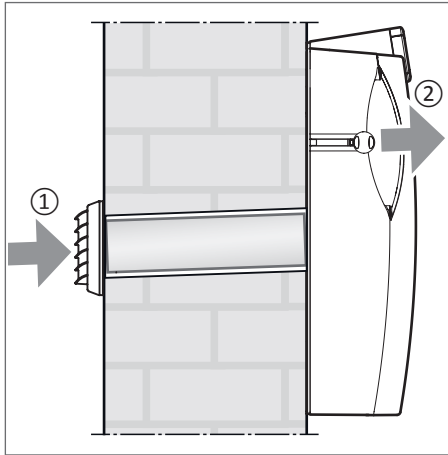
Frontblende schließen



AEROPAC an Strom anschließen

- ① Standardanschluss
- ② Festanschluss in Unterputzdose

6 Gerätefunktion



6.3 Lüften im Automatikmodus

- Im Automatikmodus werden die Gebläsestufen 2 bis 7 geregelt. Die erforderliche Gebläsestufe ist abhängig vom CO₂ Wert.
- Das Gebläse wird nicht ausgeschaltet, sondern läuft in einer minimalen Grundstufe.
- Der Luftqualitätsensor ermittelt auf Basis der menschlichen Ausatmung (Wasserstoff H₂) einen abgeleiteten CO₂ Wert.

6.1 Lüften ohne Gebläse

Ist das Gebläse ausgeschaltet, gelangt durch den Druckausgleich zwischen Außen- und Innenluft Frischluft von außen ① in den Innenraum (Druckdifferenzlüftung) ②.

6.2 Lüften mit Gebläse

Die Außenluft wird angesaugt ① und gelangt als gefilterte Zuluft ② in den Raum.

6.4 Display

Display	Bezeichnung	Display	Bezeichnung
	Gebläsestufe 1		Gebläsestufe 6
	Gebläsestufe 2		Gebläsestufe 7
	Gebläsestufe 3		Automatikmodus
	Gebläsestufe 4		Timerfunktion
	Gebläsestufe 5		Filterwechselanzeige

- DE
- EN
- FR
- IT
- NL
- PL
- RU

7 Inbetriebnahme

7.1 Hinweise zur Kalibrierung

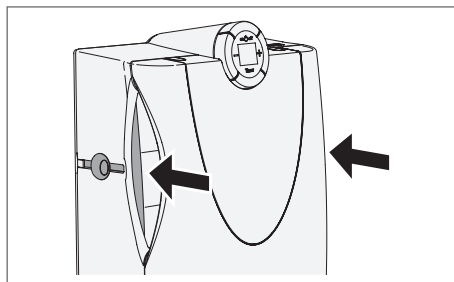
- Bei Geräten mit Luftqualitätssensor findet bei Inbetriebnahme einmalig eine Kalibrierung des Sensors statt. Dabei passt sich der Sensor auf die Umgebung an.
- Die Raumtemperatur muss dabei zwischen 5 °C und 40 °C liegen.
- Die Kalibrierung dauert 24 Stunden.
- Der Automatikmodus funktioniert bereits während der Kalibrierung.
- Die Genauigkeit des Sensors steigt mit fortlaufender Dauer der Kalibrierung.

7.2 Kalibrierung durchführen

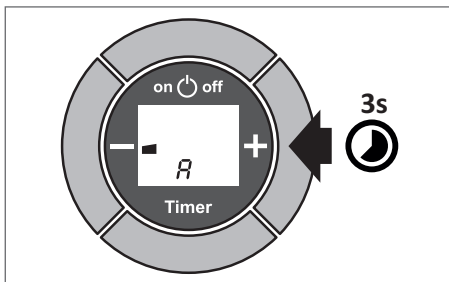
- Den Raum für 10 min. durchlüften.
- AEROPAC an das Stromnetz schalten.
- Der Luftqualitätssensor startet automatisch eine Aufwärmphase (Dauer ca. 5 min.). Während der Aufwärmphase blinkt das „A“ im Display, der AEROPAC kann nicht geschaltet werden und läuft in Gebläsestufe 2.
- Die Kalibrierung startet automatisch.

8 Bedienung

8.1 Schieber öffnen



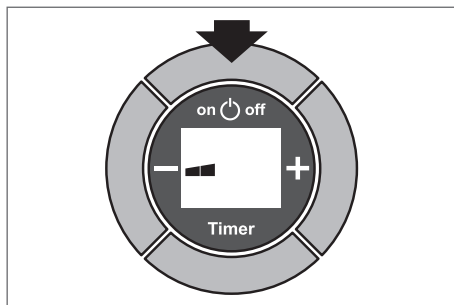
8.2.3 Automatikmodus aktivieren



8.2 Bedienung über Taster

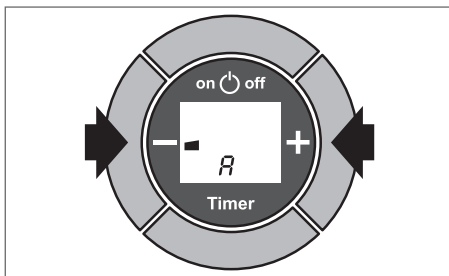
Taste + für 3 s drücken (im Display erscheint ein A)

8.2.1 Gerät ein- und ausschalten



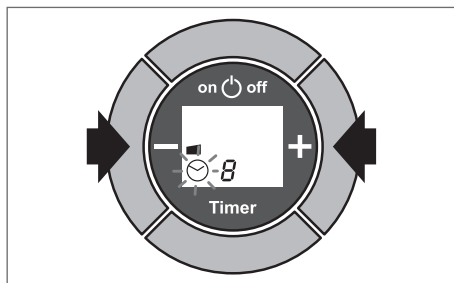
Taste **on/off** drücken

8.2.4 Automatikmodus deaktivieren



Taste + oder Taste – drücken

8.2.2 Gebläsestufe einstellen

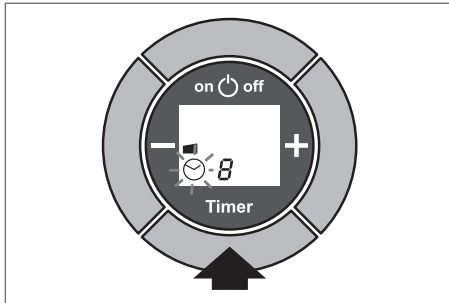


Taste +: Gebläsestufe erhöhen

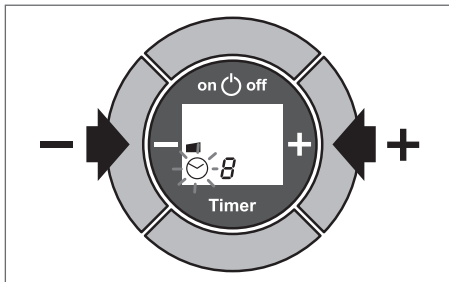
Taste –: Gebläsestufe reduzieren

8.2.5 Timer programmieren und aktivieren

- Die Laufzeit wird im Display Stunden angezeigt.
- Die Laufzeit des Timers ist zwischen 1–18 h programmierbar.
- Nach Ablauf der Laufzeit schaltet das Gebläse automatisch aus.
- Der Timer startet alle 24 h automatisch.
- Nach einem Stromausfall muss der Timer erneut aktiviert werden.



Taste **Timer** 1x drücken

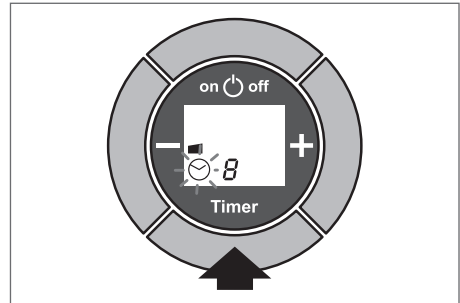


Taste **+**: Laufzeit verlängern

Taste **–**: Laufzeit verkürzen

- Innerhalb von 5 s kann die Laufzeit neu programmiert werden.
- Nach 5 s wechselt die Anzeige auf die Restlaufzeit. Die Programmierung ist beendet.

8.2.6 Timer deaktivieren



Taste **Timer** drücken

8.3 Bedienung über Smartphone

Der AEROPAC IE smart kann per Smartphone oder Tablet angesteuert werden und bietet über die SIEGENIA Comfort App zusätzliche Gerätefunktionen.

8.3.1 Geräte einlernen

Geräte gemäß Schnellstartanleitung einlernen.

siegenia.com/service/doc/H47.MOTS005



8.3.2 Gerätefunktionen in der App

- Einstellen der Gebläseleistung
- Aktivieren und deaktivieren des Automatikmodus
- Programmieren und aktivieren des Timers
- Anzeige der Luftqualität:
 - rot = schlechte Luftqualität
 - gelb = mäßige Luftqualität
 - grün = gute Luftqualität
- Anzeige der Warnung „Filterwechsel“: Sofern ein Filterwechsel erforderlich ist, wird dies als Warnung angezeigt.

9 Reinigung und Pflege

⚠️ WARNUNG

Stromschlag oder Feuer durch offen liegende elektrische Komponenten

Bei Berührung der elektrischen Komponenten können Sie einen Stromschlag bekommen. Fliegende Funken können einen Brand verursachen. Durch Stromschlag oder Feuer können Sie lebensbedrohliche Verletzungen erleiden.

- Das Gerät vor allen Arbeiten ausschalten.
- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Bei einem Festanschluss am 230-V-Wechselstromnetz die Sicherung am Hausanschluss ausschalten.

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Wespenstiche oder Bienenstiche

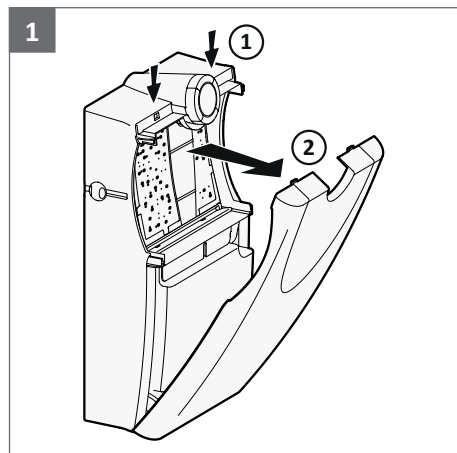
Bei verschlossenen Lüftungsschlitzen können sich Insekten im Gerät einnisten. Wenn Sie das Gerät zur Wartung und Pflege öffnen, können die Insekten herausfliegen und Sie stechen.

- Um zu verhindern, dass sich Insekten einnisten, die Lüftungsschlitze nicht mehrere Tage in Folge verschließen.
- Wenn die Lüftungsschlitze mehrere Tage in Folge verschlossen waren, beim Öffnen des Geräts schützende Kleidung tragen.

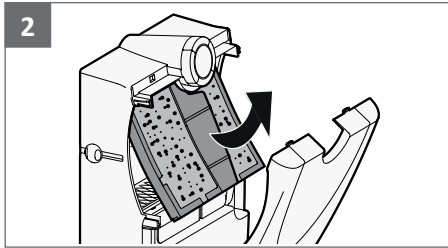
- Beim Reinigen des AEROPAC darf keine Flüssigkeit ins Geräteinnere gelangen.
- Verwenden Sie keine aggressiven oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel oder scharfkantigen Gegenstände, da sonst die Gehäuseoberflächen beschädigt werden können.
- Reinigen Sie das Gerät niemals mit einem Hochdruckreiniger oder einem Dampfstrahlgerät.
- Reinigen Sie den AEROPAC mit einem mit milder Seifenlauge oder Spülmittel angefeuchteten Tuch.

9.1 Filterwechsel

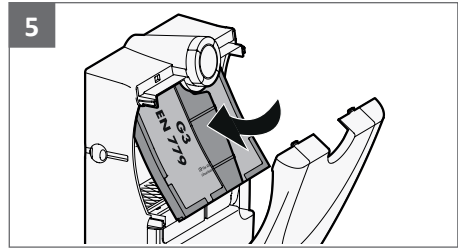
Sobald die Filterwechselanzeige (L) aufleuchtet, muss der Filter gewechselt werden.



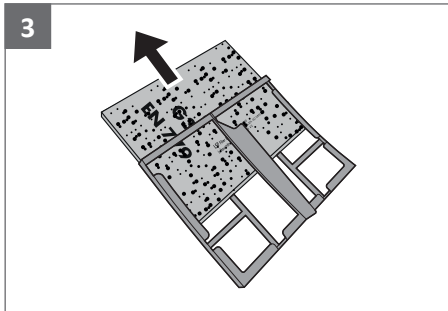
Frontblende öffnen



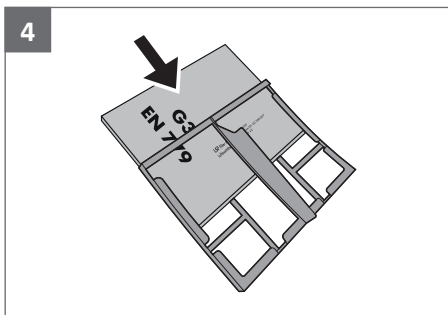
Filterrahmen und Filter entnehmen



Filterrahmen und Filter einsetzen



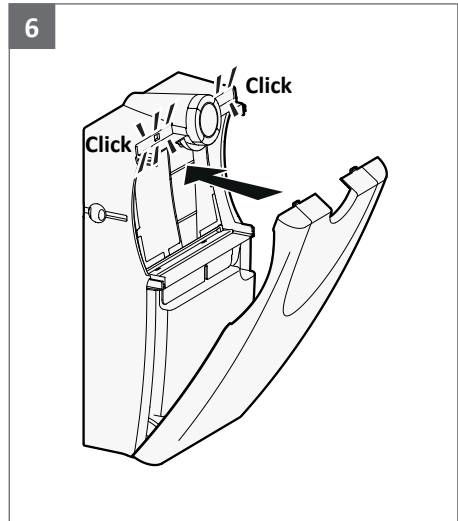
Filter entnehmen und entsorgen



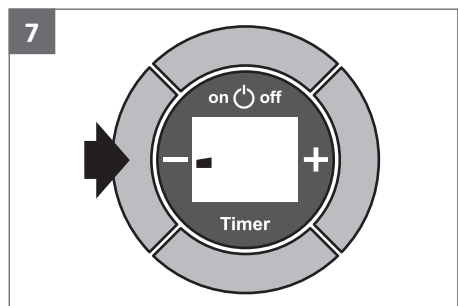
Neuen Filter in den Filterrahmen schieben



Darauf achten, dass die Bedruckung des Filters beim Einschieben in den Filterrahmen sichtbar ist.



Frontblende schließen



Taste – ca. 5 s drücken, bis die Filterwechselanzeige (L) erlischt

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

DE

EN

FR

IT

NL

PL

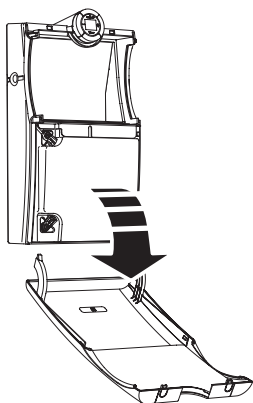
RU

9.2 Reinigung der Luftführung



Die Reinigung der Luftführung darf ausschließlich durch Fachbetriebe ausgeführt werden, die in der Wartung und Pflege von dezentralen Lüftungsgeräten ausgebildet und geübt sind.

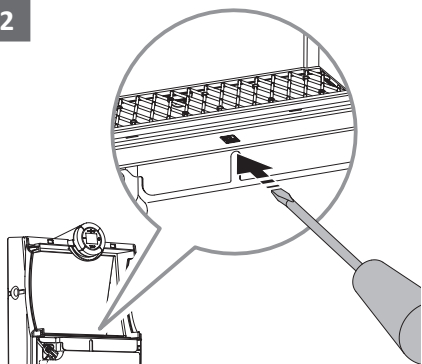
1



Frontblende öffnen und über den Widerstand hinaus vollständig aufklappen

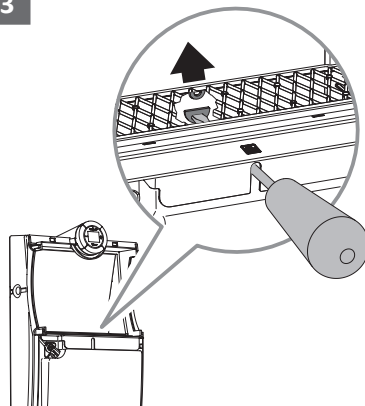
Filterrahmen entfernen (siehe Seite 18)

2



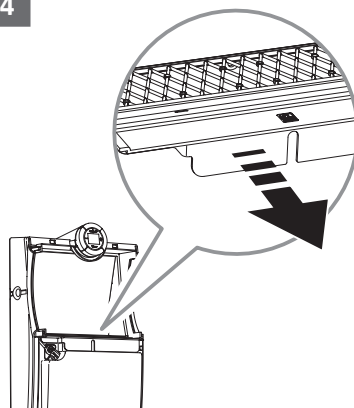
Schlitzschraubendreher durch die Aussparung im Schutzgitter in den waagerechten Schlitz der Arretierung führen

3



Schraubendreher in die Arretierung drücken, bis die Befestigungslasche entriegelt.

4



Schutzgitter aus der Führung ziehen.

Luftführung vorsichtig manuell reinigen, z. B. mit Staubsauger.

DE

EN

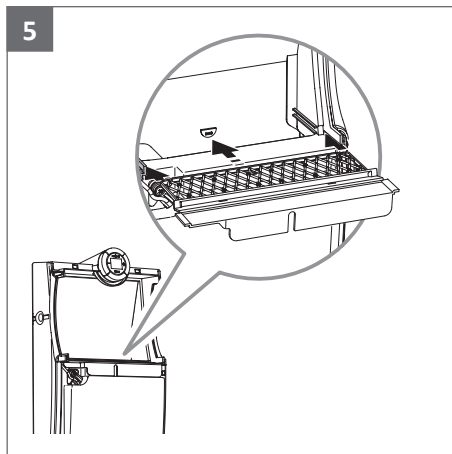
FR

IT

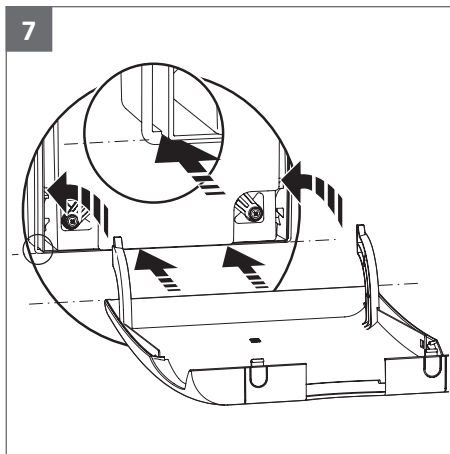
NL

PL

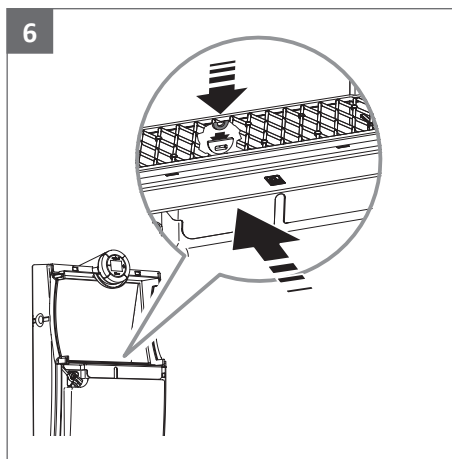
RU



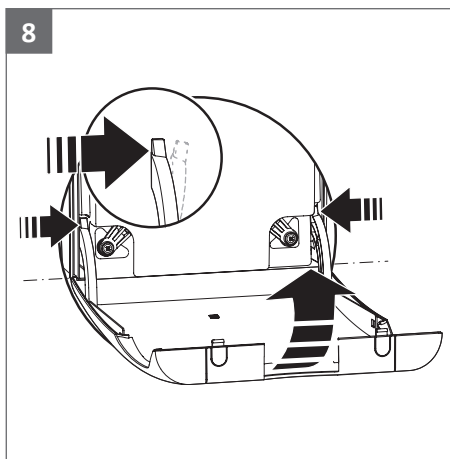
5 Schutzgitter in die rechte und linke Führungsnut einsetzen.



7 Untere Frontblendenkante waagrecht auf die untere Gerätekante aufsetzen.



6 Schutzgitter mit leichtem Druck gegen die Rückwand drücken, dabei die Befestigungslasche vorsichtig anheben und in die Arretierung drücken.

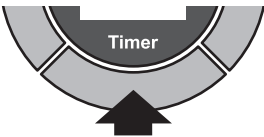


8 Beide Haltearme der Frontblende nach innen drücken und dabei gleichzeitig die Frontblende schließen. Während des Schließvorgangs muss die Frontblendenkante auf der unteren Gerätekante aufliegen.

10 Fehlerbehebung

Wenn ein Fehler auftritt, das Gerät nicht öffnen. Nicht versuchen, das Gerät zu reparieren.

Wenn diese Tabelle den Fehler nicht beschreibt, Kontakt mit dem Hersteller aufnehmen.

Problem	mögliche Ursache	Abhilfe
AEROPAC zeigt keine Reaktion bei Tastendruck	keine Stromversorgung	Stromversorgung überprüfen
	Verkabelung falsch/ defekt bzw. Kabel defekt	Verkabelung von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Netzteil defekt	Versorgungsspannung von Elektrofachkraft messen lassen
AEROPAC IE smart reagiert nicht auf Smartphones/Tablets	Keine WLAN-Verbindung zum Router des Heimnetzwerks	WLAN-Router des Heimnetzwerks neu starten
	Keine WLAN-Verbindung zum Smartphone/Tablet	Smartphone/Tablet neu starten
	Keine WLAN-Verbindung zum AEROPAC IE smart	Reset am AEROPAC IE smart durchführen: 1. Taster 3x kurz hintereinander drücken 2. Direkt im Anschluss Taster 1x lang drücken (ca. 5 s halten)  Der AEROPAC IE smart befindet sich dann wieder im Auslieferungszustand.

11 Zubehör

Bezeichnung	Menge	Farbe	Materialnummer
Filter ISO Coarse 55%	1	weiß	L3460120-093010
Filter ISO ePM10 50% (für Pollen / Feinstaub)	1	weiß	L3460100-009011
Aktivkohle-Filter (z. B. Abgasgerüche)	1	schwarz	L5460290-099010
NOx-Filter F7 (Stickstoffdioxid, Feinstaub, Pollen)	1	anthrazit	L5460510-099010

12 Technische Daten

12.1 Datentabelle AEROPAC DD

		AEROPAC DD
Schalldämmung $D_{n,b,w}$ (gemessen nach DIN EN 10140-2)	2 Schieber geöffnet	50 dB
	1 Schieber geöffnet	53 dB
	1 Schieber geschlossen	
	2 Schieber geschlossen	57 dB
Luftleistung	bei 4 Pa	17 m³/h
	bei 8 Pa	26 m³/h
	bei 10 Pa	31 m³/h
	bei 20 Pa	59 m³/h

12.2 Datentabelle AEROPAC SN, AEROPAC IE, AEROPAC IE smart

AEROPAC		SN	IE	IE smart
Schalldämmung $D_{n,b,w}$ (gemessen nach DIN EN 10140-2)	2 Schieber geöffnet	50 dB	50 dB	50 dB
	1 Schieber geöffnet 1 Schieber geschlossen	53 dB	53 dB	53 dB
	2 Schieber geschlossen	57 dB	57 dB	57 dB
Luftleistung	Gebläsestufe 1	20 m³/h	20 m³/h	20 m³/h
	Gebläsestufe 2	24 m³/h	24 m³/h	24 m³/h
	Gebläsestufe 3	35 m³/h	35 m³/h	35 m³/h
	Gebläsestufe 4	40 m³/h	40 m³/h	40 m³/h
	Gebläsestufe 5	56 m³/h	56 m³/h	56 m³/h
	Gebläsestufe 6	60 m³/h	60 m³/h	60 m³/h
	Gebläsestufe 7	160 m³/h	160 m³/h	160 m³/h
Eigengeräusch $L_{p,A}$ (gemessen nach DIN EN ISO 13141-4, Schalldruckpegel bei Raumdämpfung 8 dB)	Gebläsestufe 1	-	-	-
	Gebläsestufe 2	-	-	-
	Gebläsestufe 3	11 dB (A)	11 dB (A)	11 dB (A)
	Gebläsestufe 4	13 dB (A)	13 dB (A)	13 dB (A)
	Gebläsestufe 5	19 dB (A)	19 dB (A)	19 dB (A)
	Gebläsestufe 6	23 dB (A)	23 dB (A)	23 dB (A)
	Gebläsestufe 7	45 dB (A)	45 dB (A)	45 dB (A)
Leistungsaufnahme	Gebläsestufe 1	2 W	2 W	3 W
	Gebläsestufe 2	2 W	3 W	3 W
	Gebläsestufe 3	3 W	3 W	4 W
	Gebläsestufe 4	3 W	4 W	5 W
	Gebläsestufe 5	5 W	5 W	6 W
	Gebläsestufe 6	5 W	5 W	7 W
	Gebläsestufe 7	26 W	27 W	28 W
Versorgungsspannung		230 V AC	230 V AC	230 V AC
Versorgungsfrequenz		50 Hz	50 Hz	50 Hz
Betriebsspannung		230 V AC	230 V AC	230 V AC
Frequenzband		-	-	2412-2472 MHz
Sendeleistung max.		-	-	20 dBm
Schutzklasse		II	II	II
Schutzart		IP40	IP40	IP40
Gewicht		3,12 kg	3,12 kg	3,12 kg
Zulässige Einsatztemperatur		-15 - +40°C	-15 - +40°C	-15 - +40°C
Länge des Anschlusskabels		4,5 m	4,5 m	4,5 m

12.3 Informationsanforderungen nach EU Verordnung 1253/2014

a	Hersteller	SIEGENIA
b	Modellkennung	AEROPAC SN
c	Energieverbrauch (SEV); Energieeffizienzklasse (SEV-Klasse) (je Klimazone warm / durchschnitt / kalt)	–1,7 kWh/(m ² · a); F –10,3 kWh/(m ² · a); E –25,3 kWh/(m ² · a); B
d	Typ	WLA / ELA
e	Art des Antriebs	Mehrstufenantrieb
f	Wärmerückgewinnungssystem	—
g	Temperaturänderungsgrad	—
h	höchster Luftvolumenstrom	160 m ³ /h
i	elektrische Eingangsleistung	27 W
j	Schallleistungspegel	31 dB (A)
k	Bezugs-Luftvolumenstrom	160 m ³ /h
l	Bezugsdruckdifferenz	—
m	spezifische Eingangsleistung	0,17 W/(m ³ /h)
n	Steuerungsfaktor / Steuerungstypologie	1,21 / 0,95
o	innere und äußere Höchstleckluftquotenrate (innere / äußere Undichtheit)	—
p	Mischrate (Innenbereich / Außenbereich)	—
q	Anweisungen zum Filterwechsel	„9.1 Filterwechsel“ auf Seite 18
r	Anweisungen zur Anbringung Außenluft-/Fortluftgitter (bei Ein-Richtung-Lüftungsgeräten)	„5.4.3 Wetterschutz montieren“ auf Seite 11
s	Anweisungen zur Zerlegung	—
t	Druckschwankungsempfindlichkeit des Luftstroms (bei +20 Pa und –20 Pa)	6 % / 6 %
u	Luftdichtheit zwischen innen und außen	4,2 m ³ /h

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

13 EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir als Hersteller, dass unser Produkt mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt.

Hersteller	Produkt	
SIEGENIA-AUBI KG Industriestraße 1 – 3 57234 Wilnsdorf	Geräteart:	Typbezeichnung:
	Dezentrales Lüftungsgerät	AEROPAC

Richtlinien		Harmonisierte Normen
Maschinenrichtlinie	2006/42/EG	EN ISO 12100:2010
EMV-Richtlinie	2014/30/EU	EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
Niederspannungsrichtlinie	2014/35/EU	EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 62233:2008
RoHS-Richtlinie	2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
RED-Richtlinie	2014/53/EU	EN 301 489-1, V2.2.3 EN 55032:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013
Zugrunde liegende Prüfberichte nach EMV-Richtlinie		
EMC Testhaus GmbH & Co KG - Test Report 14/574		

Richtlinien		Harmonisierte Normen
RED-Richtlinie	2014/53/EU	EN 301 489-17, V3.2.0 (2017-03) EN 301 489 -1, V2.2.0 (2017-03) EN 62311:2008 EN 60950-1:2006, A11:2009, A1:2010, A12:2011, A2:2013 EN 300 328, V2.1.1 (2016-11)
Zugrunde liegende Konformitätserklärungen		
UAB "8 devices" - Declaration of Conformity Carambola2, Carambola2-I (2017/05/26)		

Wilnsdorf, 2026-05-13



Tim Opfer
(Gruppenentwicklungsleiter)

www.siegenia.com



SIEGENIA®
brings spaces to life

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

AERO

AEROPAC

AEROPAC DD

AEROPAC SN

AEROPAC IE

AEROPAC IE smart

Wall-mounted ventilator with sound absorption.

Window systems

Door systems

Comfort systems

Contents

1	ABOUT THIS DOCUMENTATION	32	7	COMMISSIONING	43
1.1	Target group.....	32	7.1	Notes on calibration	43
			7.2	Performance of calibration	43
2	SAFETY	32	8	OPERATION.....	44
2.1	Intended use.....	32	8.1	Open slider	44
2.2	Requirements for the target group.....	33	8.2	Operation via button	44
2.3	Safety notes	34	8.3	Operation via smartphone.....	45
2.4	General notes	34	9	CLEANING AND MAINTENANCE.....	46
3	SCOPE OF DELIVERY	35	9.1	Replacing the filter.....	46
4	EQUIPMENT.....	35	9.2	Cleaning the air canal	48
5	ASSEMBLY	36	10	TROUBLESHOOTING.....	50
5.1	Installation requirements	36	11	ACCESSORIES	51
5.2	Additional requirements for AEROPAC IE smart	36	12	TECHNICAL SPECIFICATIONS	51
5.3	Recommended unit position	36	12.1	Data table AEROPAC DD.....	51
5.4	Installation steps.....	36	12.2	Data table AEROPAC SN, AEROPAC IE, AEROPAC IE smart.....	52
6	UNIT FUNCTION	42	12.3	Information requirements in accordance with EU Regulation 1253/2014	53
6.1	Ventilation without blower.....	42	13	EU DECLARATION OF CONFORMITY	54
6.2	Ventilation with blower	42	14	UKCA DECLARATION OF CONFORMITY	55
6.3	Ventilation in automatic mode	42			
6.4	Display	43			

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

1 About this documentation

1.1 Target group

This information is intended for end users, fitters and retrofitters.

- The target group "end users" comprises all persons who carry out the following activities:
 - operation and maintenance of SIEGENIA products
- The target group "fitters and retrofitters" comprises all persons who carry out the following activities:
 - install and repair SIEGENIA products in a building project.

2 Safety

2.1 Intended use

- Use the AEROPAC exclusively for the ventilation of closed rooms (kitchen, bathroom, living rooms and bedrooms).
- The unit is not suitable for use in swimming pools and/or damp locations.
- Be sure to mount the supplied SIEGENIA weather grille for the protection of the unit from the outer side.
- Do not install the unit in contaminated rooms and ensure that no hazardous substances can be drawn in.
- **Risk of poisoning from combustion fumes:**

If this ventilation unit is operated simultaneously with a heat-producing appliance (such as a stove or gas heater), exhaust gases may enter the room, resulting in poisoning.

 - Have the ventilation compound in the utilised area of the building checked by an accredited chimney sweep.
- Observe adequately dimensioned overflow openings.

On request, we can send you notes regarding overflow (H45.WANS001INT).
- Comply with the safety regulations for operating electrical equipment and, if necessary, for ladders, steps and work overhead or at certain heights.
- Ensure that the unit's ventilation openings are kept free and are not blocked by other equipment, furniture or objects.
- **There is a risk of injury from wasp or bee stings:**

insects could nest themselves in closed ventilation slots. The insects could fly out and sting you when you open the unit for maintenance purposes:

 - to prevent insects from nesting themselves in the device, do not close the ventilation slots for several days in succession.
 - Wear protective clothing to open the device if the ventilation slots have been closed for several days in succession.

- Please do not put any objects on top of the unit.
- Use the unit only when it is in a technically sound condition.
- Do not modify the unit's components in any way.
- The unit must be checked by a specialist in the event of a fault.

2.2 Requirements for the target group

2.2.1 End user

The following persons may only operate the product if they have understood the dangers involved in handling the product or if they are supervised during operation:

- children
- persons with diminished physical, sensory or mental capabilities
- persons with a lack of experience and knowledge

2.2.2 Fitters and retrofitters

We assume and require that fitters and retrofitters possess the following knowledge and skills:

- knowledge of the regulations concerning occupational safety and accident prevention
- comprehension of technical correlations according to state-of-the-art science and technology
- knowledge of professional work steps
- knowledge of the applicable standards and directives
- knowledge and skills with regard to the professional use of electrical and mechanical tooling
- knowledge and skills with regard to the professional fixing of technical elements
- knowledge and skills with regard to the professional fabrication of electrical components
- knowledge and skills with regard to the work steps:
 - connecting electrical components
 - commissioning electrical components
 - checking the function of electrical components
- knowledge of the 5 safety rules:
 - enable
 - secure against reactivation
 - ensure that system is voltage-free
 - earthing and short-circuiting
 - cover or isolate proximate live parts

SIEGENIA offers training courses for the acquisition of some of the required knowledge and skills. Contact your SIEGENIA sales consultant in case of requirement.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

2.3 Safety notes

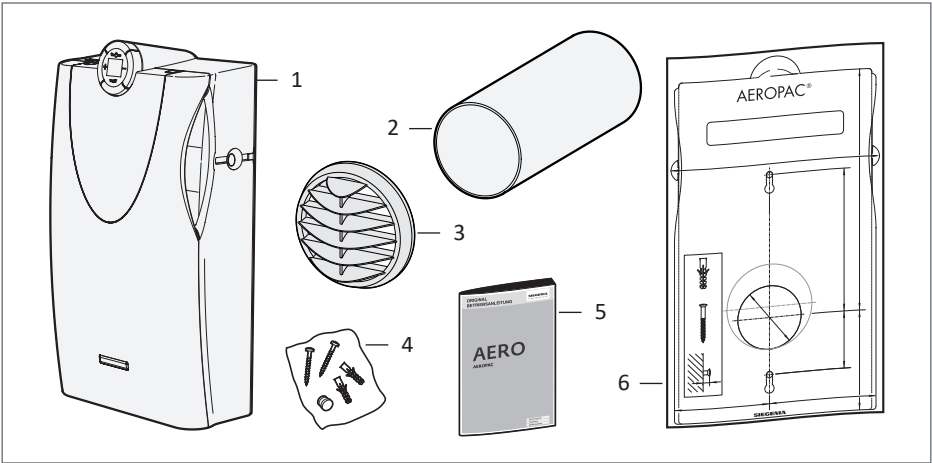
- This unit can be used by children aged 8 and above as well as by people with physical, sensory or mental difficulties or with a lack of experience and knowledge as long as they are supervised or have been instructed in how to use the unit safely and understand the resulting risks. Children must not play with the unit. Cleaning and user maintenance may not be carried out by unsupervised children.
- Electrically operated unit. Risk of fatal injury from electric shock or fire. To prevent personal injury or damage to property, always comply with the following instructions:
 - insert the Euro mains plug of the standard connecting cable only into a suitable 230 V AC mains power supply socket.
 - If the mains connection cable for the unit is damaged, it must be replaced by SIEGENIA, its customer service or an equally qualified person to eliminate hazards.
 - Only a qualified electrician may perform any work on the 230 V AC mains power supply that is required in order to connect the unit.
 - All-pole safety isolation is required if the customer is routing the mains cable.
 - The current VDE directives must be observed.
 - The country-specific directives must be stringently observed for all work on the voltage or house installation mains.
 - Should a solid object or any liquid get inside the unit, stop operation immediately and disconnect the device from the electricity grid.

- Danger due to third party attacks on SIEGENIA WIFI devices! Please observe the following notes to protect your system against attacks by third parties:
 - every SIEGENIA WIFI device is protected by two passwords (user and administrator). It is essential that you change these passwords after the initial setup. Do not leave in the default setting.
 - If the SIEGENIA WIFI devices are integrated in your home WIFI, this must be encrypted for operation.
 - Please choose secure passwords consisting of lower case and capital letters, numbers and special symbols.

2.4 General notes

All the dimensions in this documentation are specified in millimetres (mm).

3 Scope of delivery



Item	Name
1	Wall-mounted ventilator AEROPAC with filter ISO Coarse 55%
2	Ventilation pipe Ø 80 mm, length 500 mm
3	Weather grille
4	Bag of screws (2 screws, 2 dowels, 1 plug)
5	Original operating instructions
6	Drilling template

4 Equipment

Name	AEROPAC			
	DD	SN	IE	IE smart
Sound absorption	●	●	●	●
blower	—	●	●	●
Filter	●	●	●	●
filter replacement indicator	—	●	●	●
timer function	—	●	●	●
Air quality sensor with CO ₂ regulation	—	—	●	●
Operation via SIEGENIA Comfort app	—	—	—	●

5 Assembly

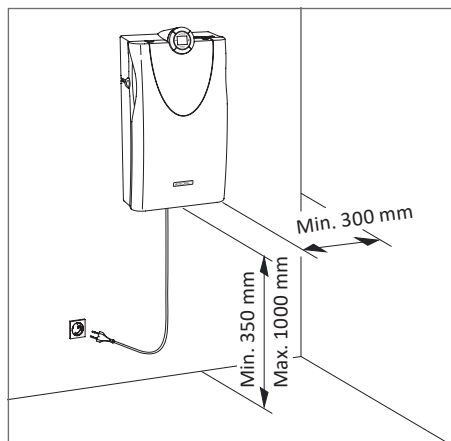
5.1 Installation requirements

- Suitable installation position:
 - in the vicinity of a 230 V AC power connection (unit's maximum cable length: 4.5 m)
 - for fixed connection via a wall-mounted outlet box
 - not in the immediate vicinity of radiator thermostats
- a smooth and even wall
- Ensure that no cables or pipes are routed inside the wall at the unit's designated position.
- Keep the unit free from dirt during installation and before start-up.
- To prevent damage to the high-quality surface of the unit, it is advisable to wear suitable gloves during the installation.

5.2 Additional requirements for AEROPAC IE smart

- The AEROPAC IE smart should be installed to be as free from interference as possible.
The following interferences can have a negative influence on the WIFI signal:
 - water pipes
 - stone and concrete walls
 - metal objects
 - air conditioning units
 - wireless devices (e. g. radio telephones, baby monitors, Bluetooth loudspeakers, etc.)
 - WIFI networks on the same wireless channels (e. g. the neighbour's WIFI router)
- If energy-carrying cables are routed in parallel to data cables (ISDN, DSL, etc.), this could lead to impairment e.g. in the speed of the data transmission.

5.3 Recommended unit position



5.4 Installation steps

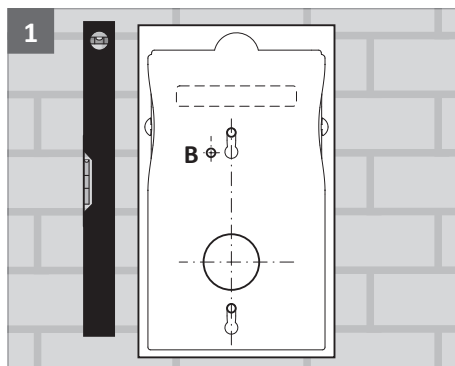
5.4.1 Installation of the air pipe

⚠ NOTICE

Material damage due to holes in lines or cables

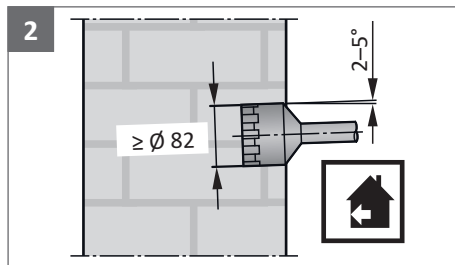
Damaged water lines, gas pipes or cables can cause material damage.

- Prior to installation, check with a test unit that there are no lines or cables routed in the wall at the installation position.

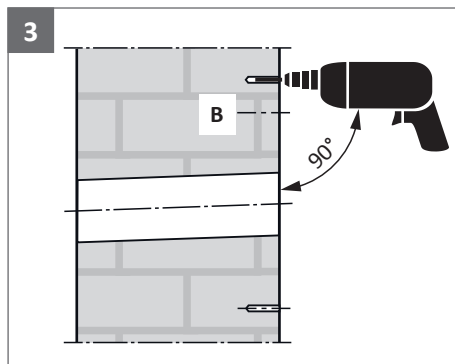


Mark core holes and fixing holes

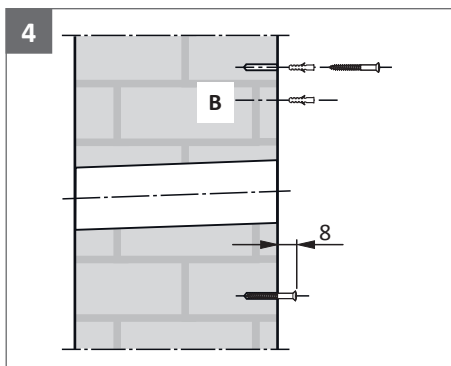
! According to the installation position, the unit can be secured with an additional screw (**B**) (e. g. if the unit is to be installed in a position rotated by 180°).



Drill the core hole

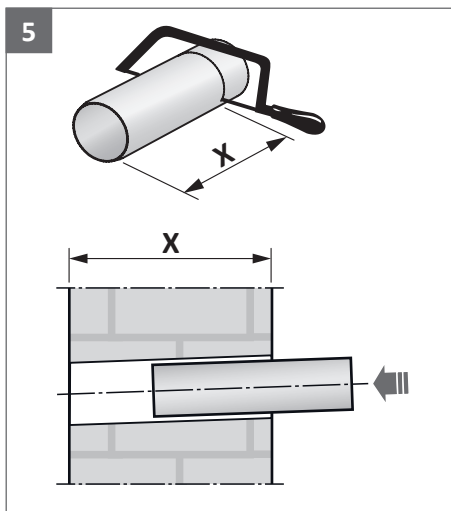


Drilling the fixing holes



Insert dowels and screw screws up to 8 mm into the dowels

! The optional screw (**B**) is not fixed yet.



Shorten the ventilation pipe and push into the core hole

5.4.2 Sealing and insulating the ventilation pipe

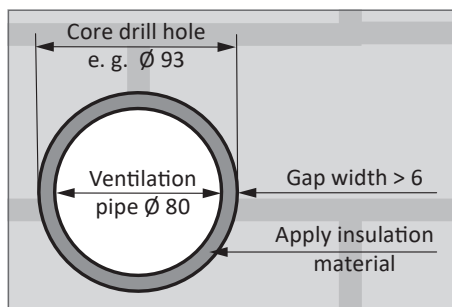
The ventilation pipe must be sealed and insulated at the connection joint inside the room and outside (transition point between ventilation pipe and core hole).

- To ensure that no warm and humid indoor air enters the outside wall, the connection joint inside the room must be air-tight. We recommend the use of an acrylic sealing compound (observe the manufacturer's instructions).
- To prevent moisture from entering the outside wall, the exterior connection joint must be sealed all round using a durable sealant (watertight). We recommend the use of a silicone sealing compound (observe the manufacturer's instructions).
- For joint widths > 6 mm, it is essential that the thermal insulation is free of voids and suitable insulating material is used for all wall systems.

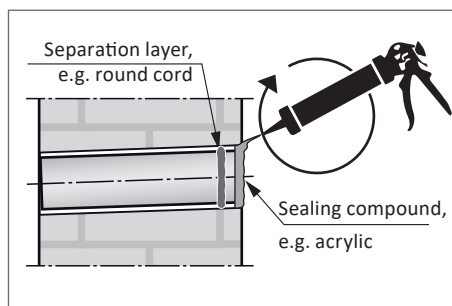


While sealing and insulating, please observe the following information:

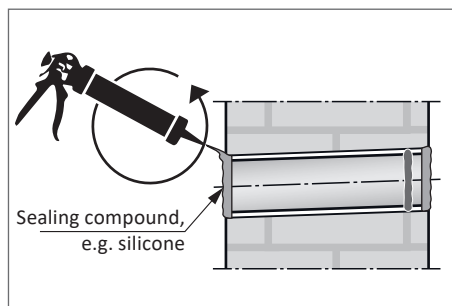
- ensure that the gap to be sealed is wide enough to allow for movement in the materials.
- Ensure that the adhesive surfaces are clean and free of grease. In particular, remove any residues of insulation material.



Attach thermal insulation

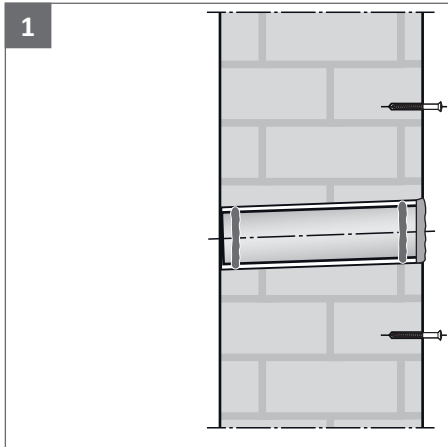


Seal ventilation pipe on the room side

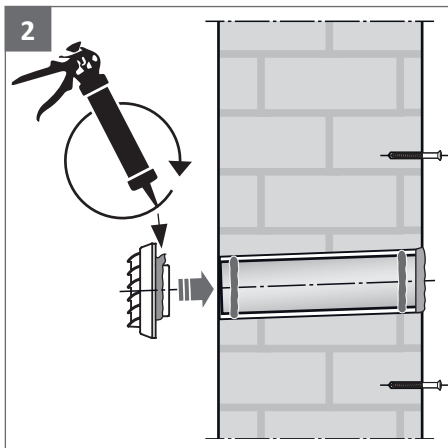


Seal ventilation pipe on the outside

5.4.3 Mounting the weather grille



To prevent three-point adhesion from occurring, insert a separating layer such as a round cord into the gap.

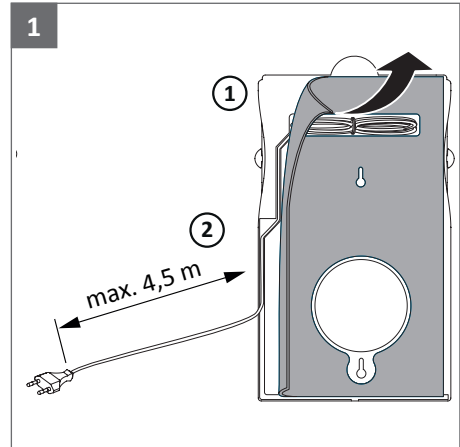


Insulate and fit the weather grille

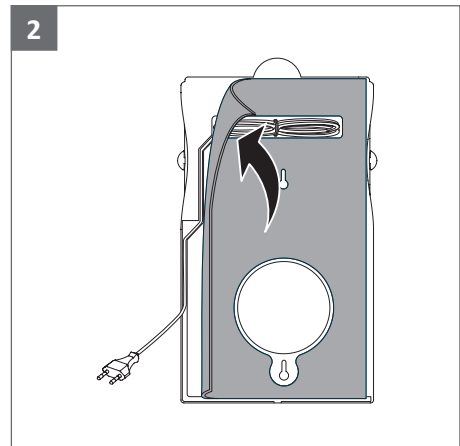


The lamellae on the weather grille must point downwards.

5.4.4 AEROPAC Fixing and connecting



Lift the foam along the cable channel ① and pull out the cable to the required length ②



Press the foam back into place

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

DE

EN

FR

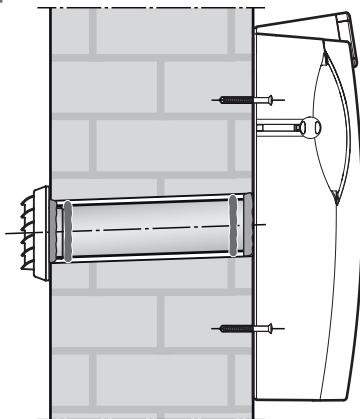
IT

NL

PL

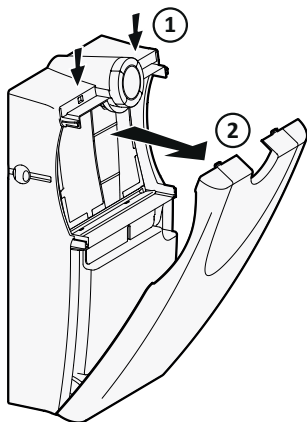
RU

3



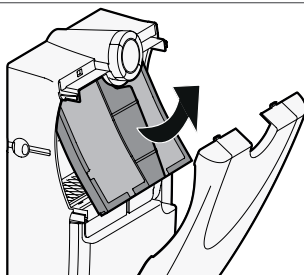
Hang the unit on the wall

4



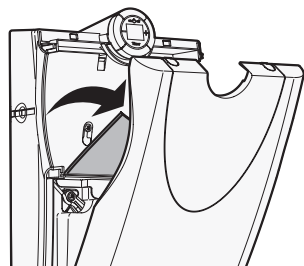
Open the front panel

5



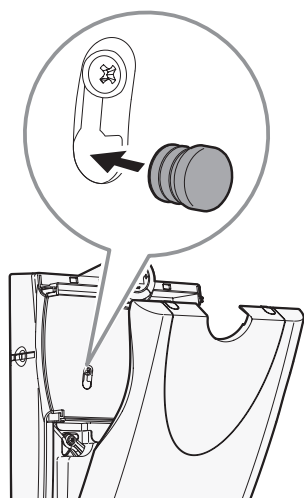
Remove filter frame and filter

6



Release the insulation mat forwards

7



Press the plug into the oblong hole until you reach the stop

DE

EN

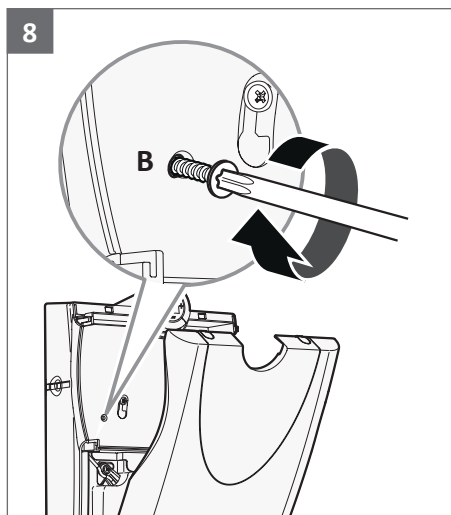
FR

IT

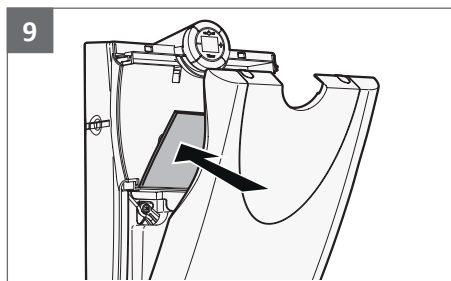
NL

PL

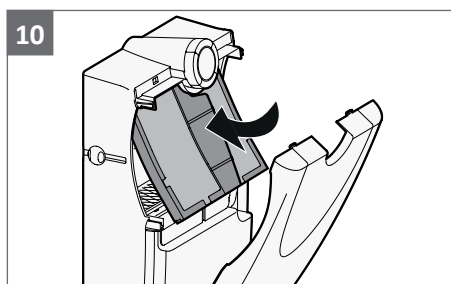
RU



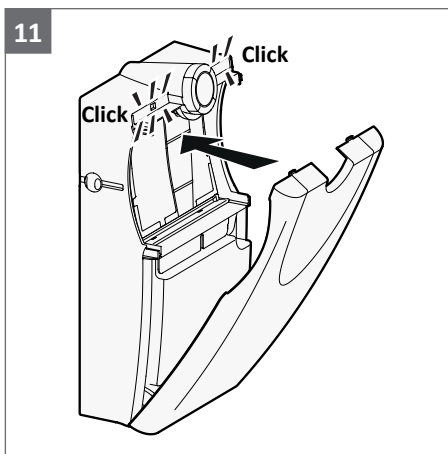
AEROPAC Fix additionally with a suitable screw for optional security device (B)



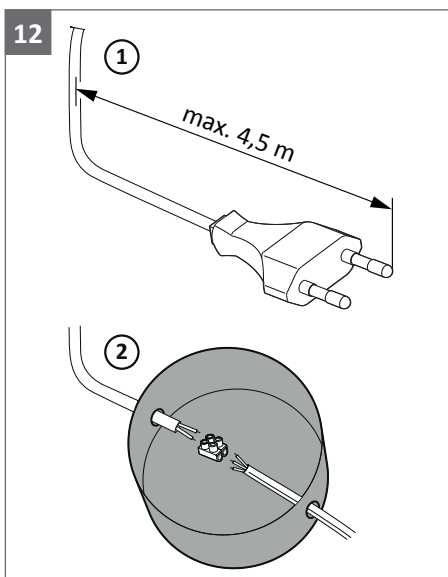
Press the insulation mat into place



Insert the filter frame and filter



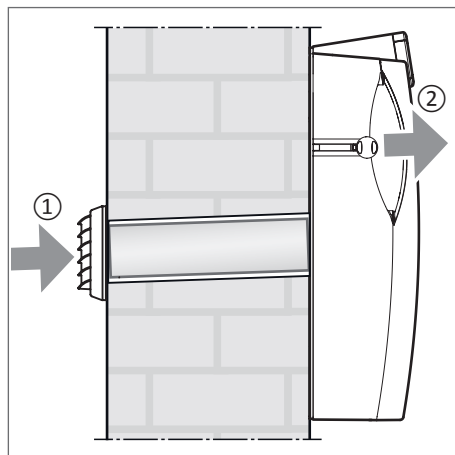
Close front panel



AEROPAC Connect to power supply

- ① Standard connection
- ② Fixed connection via a wall-mounted outlet box

6 Unit function



6.1 Ventilation without blower

When the blower is switched off, the unit equalises the pressure of the indoor and outdoor air to allow fresh air from the outside (1) to flow inside (pressure differential ventilation) (2).

6.2 Ventilation with blower

The outside air (1) is drawn in and enters the room as filtered supply air (2).

6.3 Ventilation in automatic mode

- The blower levels 2 to 7 are controlled in automatic mode. The necessary blower level is dependent on the CO₂ value.
- The blower is not switched off, but continues to run at a minimum level.
- On the basis of human expiration (hydrogen H₂), the air quality determines a derived CO₂ value.

6.4 Display

Display	Name
	Blower level 1
	Blower level 2
	Blower level 3
	Blower level 4
	Blower level 5

Display	Name
	Blower level 6
	Blower level 7
	Automatic mode
	timer function
	filter replacement indicator

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

7 Commissioning

7.1 Notes on calibration

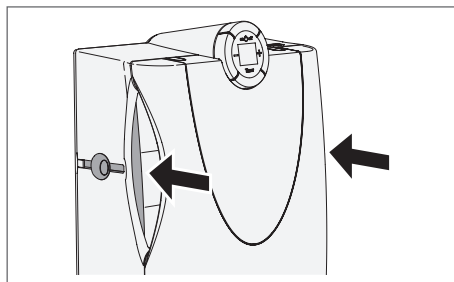
- For units with air quality sensors, a one-off calibration of the sensor is performed during the commissioning. The sensor adapts to the environment.
- The room temperature must be between 5 °C and 40 °C.
- The calibration lasts 24 hours.
- The automatic mode already functions during the calibration.
- The accuracy of the sensor rises with the continuing duration of the calibration.

7.2 Performance of calibration

1. Air the room thoroughly for 10 min.
2. Switch AEROPAC to the electricity grid.
3. The air quality sensor automatically starts a warming-up phase (duration approx. 5 min.). During the warm-up phase the „A“ in the display flashes, the AEROPAC cannot be switched off and continues to run at blower level 2.
4. The calibration starts automatically.

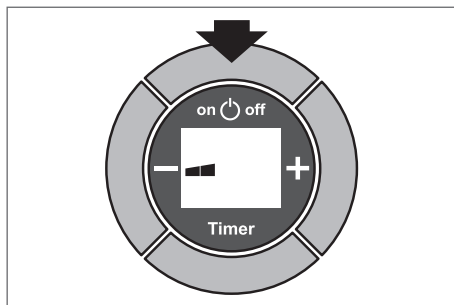
8 Operation

8.1 Open slider



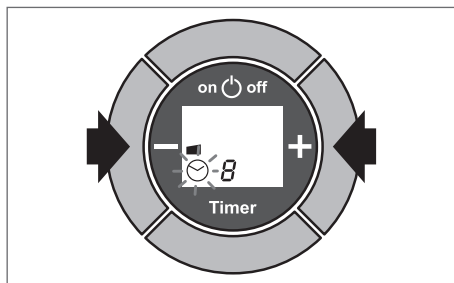
8.2 Operation via button

8.2.1 Switching the unit on and off



Press the **on/off** button

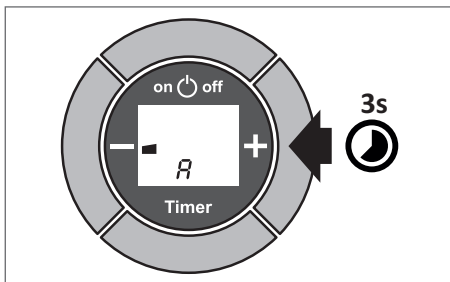
8.2.2 Setting the blower level



+ button: increase blower level

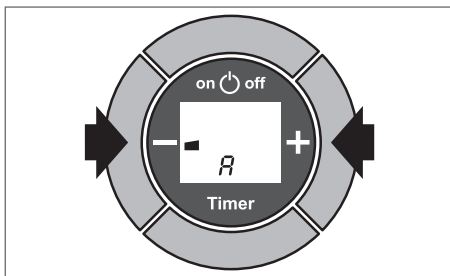
– button: reduce blower level

8.2.3 Activation of automatic mode



Press + button for 3 seconds (in the display appears an **A**)

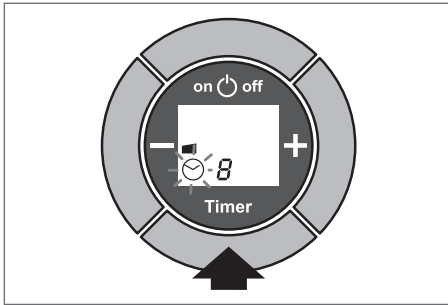
8.2.4 Deactivation of automatic mode



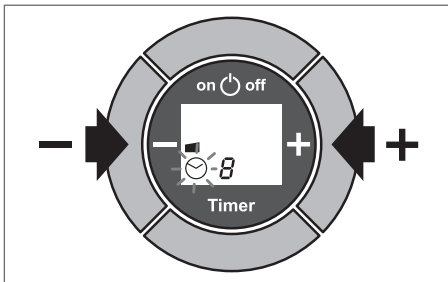
Press + button or – button

8.2.5 Program and activate the timer

- The running time is indicated in display hours.
- The running time of the timer is programmable between 1–18 hours.
- The blower automatically switches off after the running time has elapsed.
- The timer starts automatically every 24 h.
- After a power failure, the timer must be reactivated.



Press **Timer** button 1x

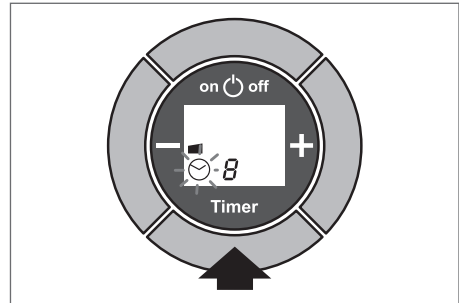


Button **+**: to extend running time

Button **-**: to reduce running time

- The running time can be reprogrammed within 5 seconds.
- After 5 seconds, the display changes to show the remaining running time. The programming is finished.

8.2.6 Deactivate timer



Press **Timer** button

8.3 Operation via smartphone

The AEROPAC IE smart can be controlled by a tablet or smartphone and offers additional device functions via the SIEGENIA Comfort app.

8.3.1 Teaching devices

Teach-in devices according to quick start instructions.

siegenia.com/service/doc/H47.MOTS005



8.3.2 Unit functions in the app

- Adjustment of the blower performance
- Activation and deactivation of automatic mode
- Programming and activation of the timer
- Air quality display:
 - red = bad air quality
 - yellow = mediocre air quality
 - green = good air quality
- Display of the „Filter replacement“ warning: if a filter replacement is required, this will be indicated as a warning.

9 Cleaning and maintenance

⚠ WARNING

Electric shock or fire due to exposed electrical components

You could suffer an electric shock if you touch the electrical components. Flying sparks could cause a fire. You could suffer life-threatening injuries caused by electric shock or fire.

- Switch off unit prior to work.
- Pull the power connector out of the socket.
- With a fixed connection at the 230-V AC mains power supply, switch off the safety device at the mains connection.

⚠ WARNING

There is a risk of injury from wasp or bee stings

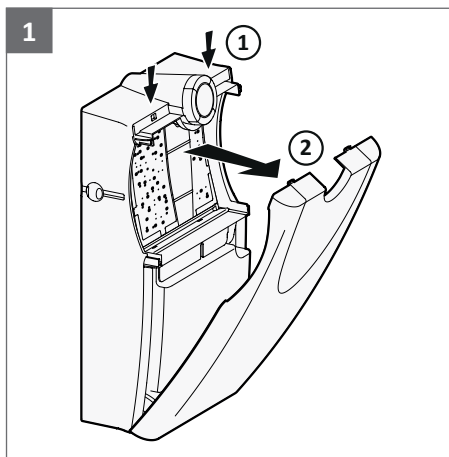
Insects could nest themselves in closed ventilation slots. The insects could fly out and sting you when you open the unit for maintenance purposes

- to prevent insects from nesting themselves in the device, do not close the ventilation slots for several days in succession.
- Wear protective clothing to open the device if the ventilation slots have been closed for several days in succession.

- When cleaning the AEROPAC, do not allow any liquid to get inside the unit.
- Never use cleaning agents that are aggressive or contain solvents, or sharp-edged objects, as these may damage the surfaces of the casing.
- Never clean the unit with a high-pressure cleaner or steam-jet cleaner.
- Clean the AEROPAC with a cloth moistened with a mild soap solution or cleaning agent.

9.1 Replacing the filter

The filter must be replaced as soon as the filter replacement indicator (L) lights up.



Open the front panel

DE

EN

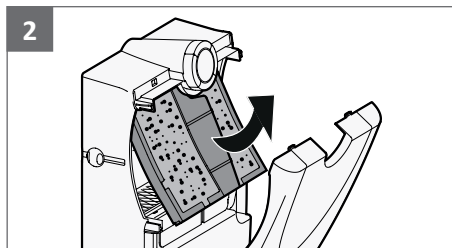
FR

IT

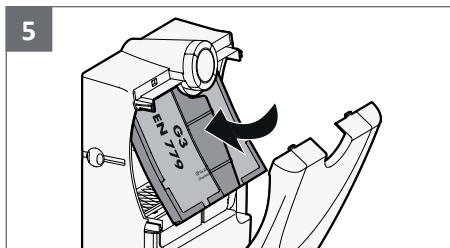
NL

PL

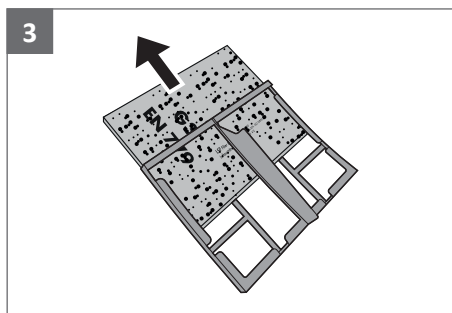
RU



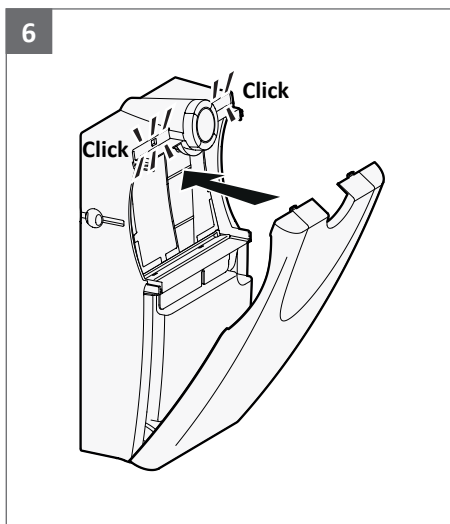
Remove filter frame and filter



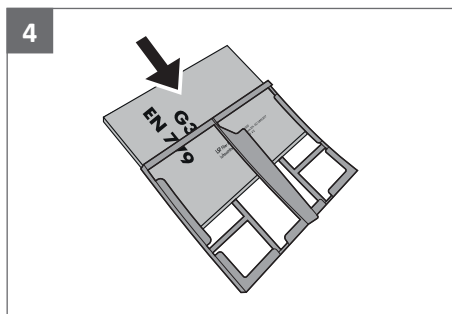
Insert the filter frame and filter



Remove and dispose of the old filter



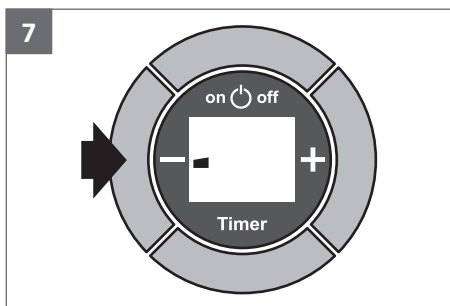
Close front panel



Slide new filter into the filter frame



Ensure that the printing of the filter is visible when you press it into the filter frame.



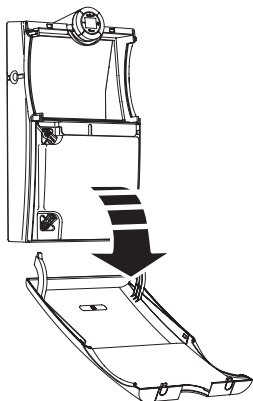
Press the – button for approx. 5 seconds until the filter replacement indication (L) disappears

9.2 Cleaning the air canal



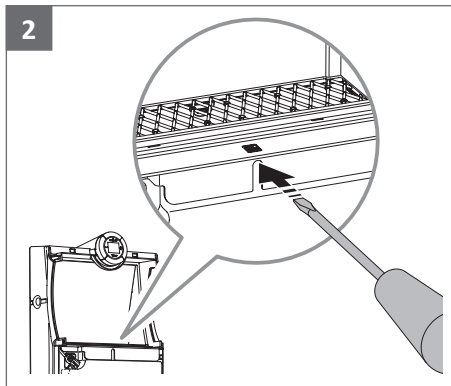
The cleaning of the air canal may only be performed by experienced professional with training and practice in the maintenance of decentralised ventilation units.

1



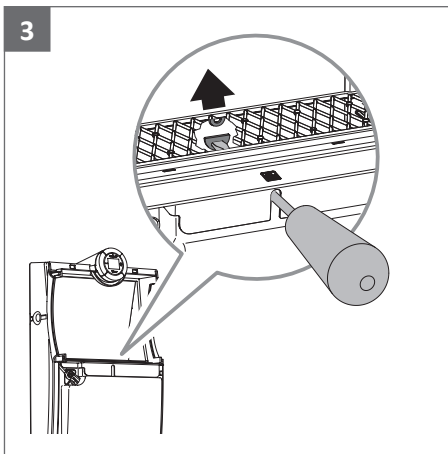
Open the front panel and pull open completely at the point of resistance
Remove the filter frame (see page 46)

2



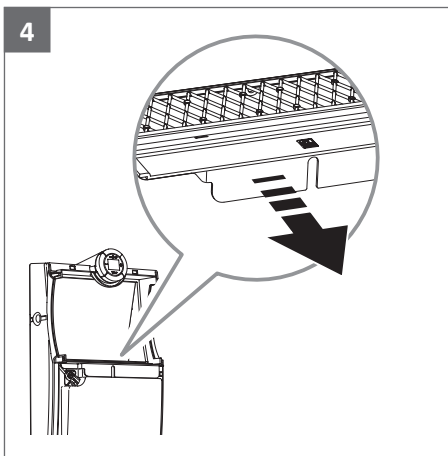
Insert a suitable flat screwdriver through the recess of the protective grille into the horizontal slot of the locking mechanism

3



Push the screwdriver into the locking mechanism until the fastening clip is released.

4



Remove the protective grille from the guide.
Carefully clean the air canal manually using a vacuum cleaner, for example.

DE

EN

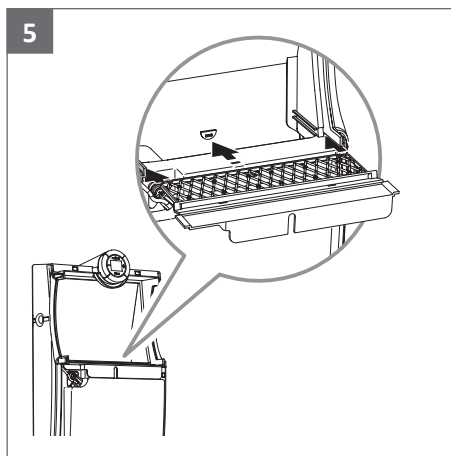
FR

IT

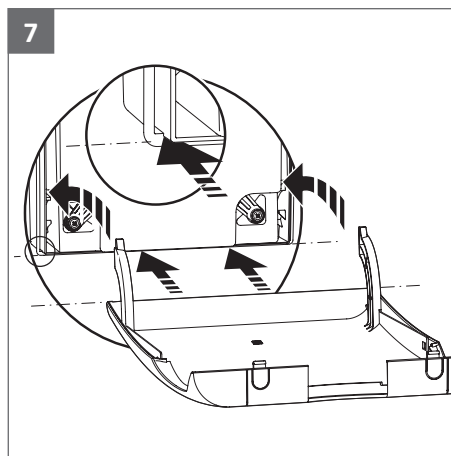
NL

PL

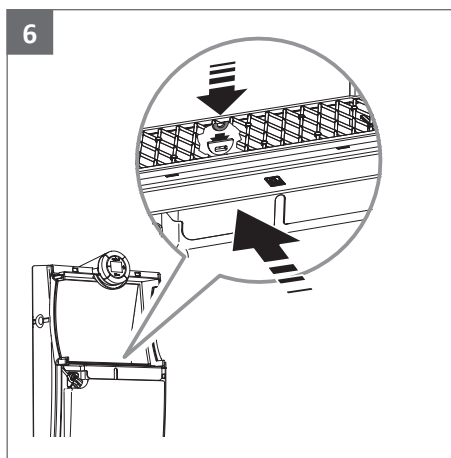
RU



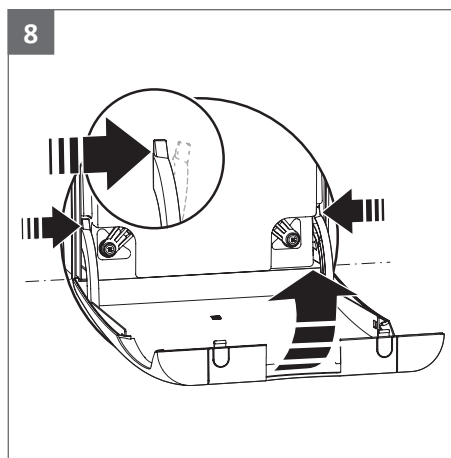
Insert the protective grille into the guide groove on the right and on the left.



Position the lower edge of the front panel horizontally onto the lower edge of the unit.



Press the protective grille lightly against the rear panel. At the same time, carefully lift the fastening clip and push into the locking mechanism.

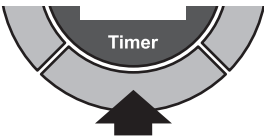


Press the two holding arms of the front panel inwards while closing the front panel at the same time. While closing, ensure that the edge of the front panel is resting on the bottom edge of the unit.

10 Troubleshooting

Do not open the unit on occurrence of a fault. Do not attempt to repair the unit.

Contact the producer if this table does not describe the fault.

Problem	Possible cause	Solution
AEROPAC shows no reaction when button is pressed	No power supply	Check power supply
	Wiring wrong/defective or cable defective	Have the wiring checked by a qualified electrician
	Power supply defective	Have the supply voltage checked by a qualified electrician
AEROPAC IE smart does not react to smartphones/tablets	no WIFI connection to the router of the home network	restart WIFI router of the home network
	no WIFI connection to the smartphone/tablet	restart smartphone/tablet
	No WIFI connection to the AEROPAC IE smart	Reset AEROPAC IE smart: 1. press button 3 times quickly in succession 2. Then immediately press and hold button 1x (for approx. 5 seconds)  the AEROPAC IE smart will then return to the default setting.

11 Accessories

Name	Quantity	Colour	Material number
Filter ISO Coarse 55%	1	white	L3460120-093010
Filter ISO ePM10 50% (for pollen / fine dust)	1	white	L3460100-009011
Activated carbon filter (e.g. for exhaust fume odours)	1	black	L5460290-099010
NOx filter F7 (nitrogen dioxide, fine dust, pollen)	1	anthracite	L5460510-099010

12 Technical specifications

12.1 Data table AEROPAC DD

		AEROPAC DD
Sound absorption D _{n,e,w} (measured in accordance with DIN EN 10140-2)	2 slider opened	50 dB
	1 slider opened	53 dB
	1 sliders closed	
	2 sliders closed	57 dB
Air throughput	at 4 Pa	17 m³/h
	at 8 Pa	26 m³/h
	at 10 Pa	31 m³/h
	at 20 Pa	59 m³/h

12.2 Data table AEROPAC SN, AEROPAC IE, AEROPAC IE smart

AEROPAC		SN	IE	IE smart
Sound absorption $D_{n,e,w}$ (measured in accordance with DIN EN 10140-2)	2 slider opened	50 dB	50 dB	50 dB
	1 slider opened	53 dB	53 dB	53 dB
	1 sliders closed	57 dB	57 dB	57 dB
	2 sliders closed	57 dB	57 dB	57 dB
Air throughput	Blower level 1	20 m³/h	20 m³/h	20 m³/h
	Blower level 2	24 m³/h	24 m³/h	24 m³/h
	Blower level 3	35 m³/h	35 m³/h	35 m³/h
	Blower level 4	40 m³/h	40 m³/h	40 m³/h
	Blower level 5	56 m³/h	56 m³/h	56 m³/h
	Blower level 6	60 m³/h	60 m³/h	60 m³/h
	Blower level 7	160 m³/h	160 m³/h	160 m³/h
Inherent noise $L_{p,A}$ (measured according to DIN EN ISO 13141-4, sound pressure level with room insulation of 8 dB)	Blower level 1	-	-	-
	Blower level 2	-	-	-
	Blower level 3	11 dB (A)	11 dB (A)	11 dB (A)
	Blower level 4	13 dB (A)	13 dB (A)	13 dB (A)
	Blower level 5	19 dB (A)	19 dB (A)	19 dB (A)
	Blower level 6	23 dB (A)	23 dB (A)	23 dB (A)
	Blower level 7	45 dB (A)	45 dB (A)	45 dB (A)
Power consumption	Blower level 1	2 W	2 W	3 W
	Blower level 2	2 W	3 W	3 W
	Blower level 3	3 W	3 W	4 W
	Blower level 4	3 W	4 W	5 W
	Blower level 5	5 W	5 W	6 W
	Blower level 6	5 W	5 W	7 W
	Blower level 7	26 W	27 W	28 W
Supply voltage		230 V AC	230 V AC	230 V AC
Supply frequency		50 Hz	50 Hz	50 Hz
Operating voltage		230 V AC	230 V AC	230 V AC
Frequency band		-	-	2412-2472 MHz
Max. transmission performance		-	-	20 dBm
Protection class		II	II	II
Protection type		IP40	IP40	IP40
Weight		3,12 kg	3,12 kg	3,12 kg
Permissible operating temperature		-15 - +40°C	-15 - +40°C	-15 - +40°C
Length of connecting cable		4,5 m	4,5 m	4,5 m

12.3 Information requirements in accordance with EU Regulation 1253/2014

a	Producer	SIEGENIA
b	Model identifier	AEROPAC SN
c	Energy consumption (SEC); Energy efficiency class (SEC class) (according to climatic zone warm / average / cold)	–1.7 kWh/(m ² · a); F –10.3 kWh/(m ² · a); E –25.3 kWh/(m ² · a); B
d	Type	WLA / ELA
e	Type of drive	Multi-stage drive
f	Heat recovery system	—
g	Thermal efficiency	—
h	Maximum flow rate	160 m ³ /h
i	Electrical input power	27 W
j	Noise level	31 dB (A)
k	Relative air flow rate	160 m ³ /h
l	Relative pressure differential	—
m	Specific input power	0.17 W/(m ³ /h)
n	Control factor / control typology	1.21 / 0.95
o	Highest degree of inner and outer leakage rate (inner / outer leakage)	—
p	Mix rate (inner area / outer area)	—
q	Instructions for replacing filter	„9.1 Replacing the filter“ on page 46
r	Instructions for the mounting of outside air / exhaust air grilles (for one-directional ventilation units)	„5.4.3 Mounting the weather grille“ on page 39
s	Instructions for dismantling	—
t	Pressure fluctuation sensitivity of the air flow (at +20 Pa and –20 Pa)	6 % / 6 %
u	Air tightness between inside and outside	4.2 m ³ /h

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

13 EU Declaration of Conformity

We, the manufacturer, hereby declare that our product complies with the following directives.

Manufacturer	Product	
SIEGENIA-AUBI KG Industriestraße 1 – 3 57234 Wilnsdorf	Device type:	Type description
	Decentralised ventilation unit	AEROPAC

Directives		Harmonised standards
Machinery Directive	2006/42/EG	EN ISO 12100:2010
EMC Directive	2014/30/EU	EN 61000-3-2:2014
		EN 61000-3-3:2013
		EN 61000-6-2:2005
		EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
Low Voltage Directive	2014/35/EU	EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 62233:2008
RoHS Directive	2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
RED Directive	2014/53/EU	EN 301 489-1, V2.2.3
		EN 55032:2015
		EN 61000-3-2:2014
		EN 61000-3-3:2013

Underlying test reports in accordance with the EMC Directive

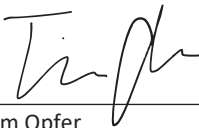
EMC Testhaus GmbH & Co KG - Test Report 14/574

Directives		Harmonised standards
RED-Richtlinie	2014/53/EU	EN 301 489-17, V3.2.0 (2017-03)
		EN 301 489 -1, V2.2.0 (2017-03)
		EN 62311:2008
		EN 60950-1:2006, A11:2009, A1:2010, A12:2011, A2:2013
		EN 300 328, V2.1.1 (2016-11)

Underlying declarations of conformity

UAB “8 devices” - Declaration of Conformity Carambola2, Carambola2-I (2017/05/26)

Wilnsdorf, 2026-05-13



Tim Opfer
(Head of Group Development)

14 UKCA declaration of conformity

We, the producer, hereby declare that our product complies with the following directives.

Producer		Product	
SIEGENIA-AUBI Ltd. Richardson Way, Cross Point Coventry CV2 2TA		Device type:	Type description
		Decentralised ventilation unit	AEROPAC

Directives		Harmonised standards
Machinery Directive	2006/42/EG	EN ISO 12100:2010
EMC Directive	2014/30/EU	EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
Low Voltage Directive	2014/35/EU	EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 62233:2008
RoHS Directive	2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
RED Directive	2014/53/EU	EN 301 489-1, V2.2.3 EN 55032:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013
Underlying test reports in accordance with the EMC Directive		
EMC Testhaus GmbH & Co KG - Test Report 14/574		

Coventry, 2026-05-13



Ryan Thompson
(Business and Sales Manager UK Ltd)

www.siegenia.com



SIEGENIA®
brings spaces to life

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

AERO

AEROPAC

AEROPAC DD

AEROPAC SN

AEROPAC IE

AEROPAC IE smart

Aérateur mural à isolation phonique.

Systèmes de fenêtres

Systèmes de portes

Systèmes de confort

Sommaire

1	À PROPOS DE CETTE DOCUMENTATION	60	7	MISE EN SERVICE.....	71
1.1	A qui s'adresse cette documentation?	60	7.1	Remarques relatives au calibrage	71
1.2			7.2	Réalisation du calibrage.....	71
2	SÉCURITÉ	60	8	UTILISATION	72
2.1	Utilisation selon prescriptions	60	8.1	Ouverture du tiroir	72
2.2	Conditions préalables applicables au groupe cible	61	8.2	Utilisation à l'aide des touches	72
2.3	Consignes de sécurité.....	62	8.3	Utilisation via smartphone	73
2.4	Remarques générales	62	9	NETTOYAGE ET MAINTENANCE.....	74
3	CONTENU DE LA LIVRAISON	63	9.1	Remplacement du filtre	74
4	EXÉCUTION	63	9.2	Nettoyage du canal d'air	76
5	MONTAGE	64	10	DÉPANNAGE	78
5.1	Conditions de montage	64	11	ACCESSOIRES	79
5.2	Exigences supplémentaires concernant l'AEROPAC IE smart	64	12	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .	79
5.3	Emplacement recommandé pour l'appareil.....	64	12.1	Tableau des données AEROPAC DD	79
5.4	Étapes de montage	64	12.2	Tableau des données AEROPAC SN, AEROPAC IE, AEROPAC IE smart.....	80
6	FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL	70	12.3	Demandes d'informations conformément à la réglementation UE 1253/2014.....	81
6.1	Ventilation sans ventilateur	70	13	CERTIFICAT DE CONFORMITÉ CE	82
6.2	Ventilation avec ventilateur	70			
6.3	Ventilation en mode automatique.....	70			
6.4	Affichage.....	71			

- DE
- EN
- FR
- IT
- NL
- PL
- RU

1 À propos de cette documentation

1.1 A qui s'adresse cette documentation?

Ces informations s'adressent aux utilisateurs finaux, aux entreprises de montage et d'optimisation.

- Toutes les personnes qui réalisent les activités suivantes sont considérées comme étant des utilisateurs finaux :
 - Utilisation et maintenance de produits SIEGENIA
- Sont considérées comme installateur et monteur les personnes répondants aux critères suivants:
 - Monter et réparer les produits SIEGENIA dans un projet de construction.

2 Sécurité

2.1 Utilisation selon prescriptions

- Utiliser l'AEROPAC exclusivement pour l'aération de pièces closes (cuisine, salle de bains, pièces de vie et chambres à coucher).
- L'appareil ne convient pas à une utilisation dans des piscines et/ou en environnements humides.
- Utiliser impérativement la grille extérieure SIEGENIA fournie pour protéger la face extérieure de l'appareil.
- Ne pas monter l'appareil dans des pièces contaminées et veiller à ce qu'aucune substance toxique ne soit aspirée.
- **Pericolo di avvelenamento da fumi di combustione:**
Quando si utilizza l'aeratore e contemporaneamente un focolare (per es. una stufa o una caldaia a gas), con più camini in funzione, i gas di scarico possono entrare nel locale e provocare avvelenamento.
 - Far controllare il sistema di ventilazione dell'unità di utilizzo dallo spazzacamino autorizzato.
- Prendre en considération les dimensions des ouvertures nécessaires permettant d'assurer les débits d'air. Nous mettons à disposition les consignes relatives au passage de l'air (H45.WANS001INT) sur demande.
- Respecter les consignes de sécurité relatifs aux travaux avec des outils électriques et, le cas échéant, aux travaux avec échelles ou escabeaux, de même qu'aux travaux en hauteur ou à des hauteurs supérieures à la taille humaine.
- Veiller à ce que les ouvertures de ventilation restent libres et ne soient pas obstruées par d'autres appareils, meubles ou objets.

- **Risques de blessures dues à des piqures de guêpes ou d'abeilles :**

En cas d'orifices de ventilation fermées, des insectes peuvent nicher dans l'appareil. Si vous ouvrez l'appareil pour l'entretien et la maintenance, des insectes peuvent en sortir et vous piquer :

- Pour éviter que des insectes nichent dans l'appareil, ne pas fermer les fentes de ventilation plusieurs jours d'affilée.
- Si les fentes de ventilations sont restées fermées pendant plusieurs jours d'affilée, porter des vêtements de protection lors de l'ouverture de l'appareil.
- Ne pas poser d'objets sur l'appareil.
- N'utiliser l'appareil que s'il est en parfait état technique.
- N'effectuer aucune modification sur les composants de l'appareil.
- En cas de dysfonctionnement, toujours faire contrôler l'appareil par un spécialiste.

2.2 Conditions préalables applicables au groupe cible

2.2.1 Utilisateurs finaux

Les utilisateurs suivants sont habilités à manœuvrer le produit s'ils ont compris les risques liés au produit ou s'ils sont surveillés pendant l'utilisation :

- Enfants
- Personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites
- Personnes manquant d'expérience et de connaissances

2.2.2 Entreprises de montage et d'optimisation

Nous présumons que les techniciens de montage et d'optimisation possèdent les connaissances et compétences suivantes :

- Connaissances de la réglementation en matière de sécurité au travail et de prévention des accidents
- Compréhension du contexte technique et des dernières avancées de la science et de la technique
- Maîtrise des étapes de travail exécutées dans les règles de l'art
- Connaissances des normes et directives en vigueur
- Connaissances et compétences pour utiliser convenablement des outils électriques et mécaniques
- Connaissances et compétences pour fixer des châssis selon les règles techniques
- Connaissances et compétences pour l'usinage approprié des composants électriques
- Connaissances et compétences concernant les étapes de travail :
 - Raccorder des composants électriques
 - Mettre en service des composants électriques
 - Contrôler le fonctionnement des composants électriques
- Connaissances des 5 règles de sécurité :
 - Débloquer
 - Sécuriser contre la remise en marche
 - Vérifier l'absence de tension
 - Mettre à la terre et court-circuiter
 - Recouvrir ou protéger l'accès aux pièces sous tension (et les pièces avoisinantes)

Pour acquérir certaines des connaissances et compétences requises, SIEGENIA propose des formations. Au besoin, adressez-vous à votre technico-commercial SIEGENIA.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

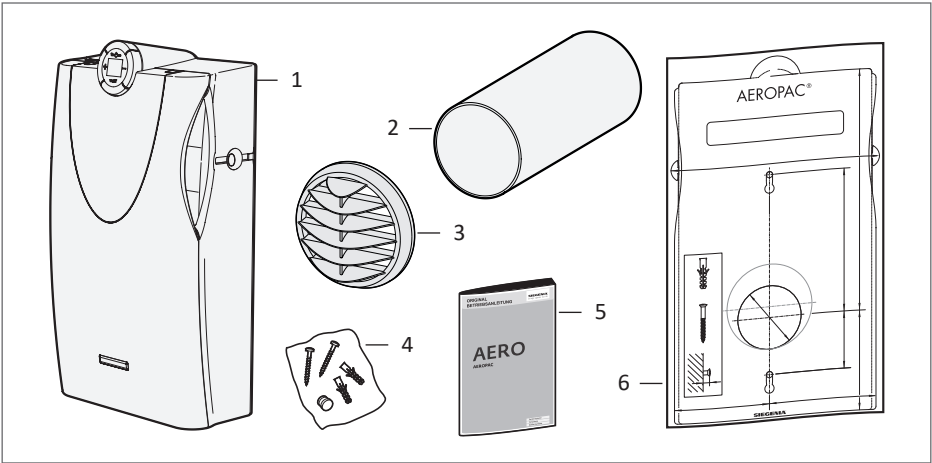
2.3 Consignes de sécurité

- Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants de moins de 8 ans, par des personnes atteintes d'une incapacité physique, sensorielle ou intellectuelle, ou bien par des personnes manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu les instructions nécessaires pour utiliser l'appareil en toute sécurité et si elles ont conscience des risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Appareil électrique. Danger de mort en cas d'électrocution ou d'incendie. Respecter impérativement les points suivants pour prévenir de possibles blessures et dommages matériels :
 - Brancher uniquement la fiche secteur mâle CEE du câble de branchement de série dans une prise adaptée d'alimentation en courant alternatif 230 V.
 - Si le câble secteur de l'appareil est endommagé, il devra être remplacé par SIEGENIA, son service après-vente ou par un professionnel qualifié afin d'exclure toute situation dangereuse.
 - Si des travaux sont nécessaires pour le raccordement de l'appareil à l'alimentation en courant alternatif 230 V, ils doivent uniquement être réalisés par un électricien spécialisé.
 - Si le câble secteur est posé par l'exploitant, une séparation de sécurité sur tous les pôles sera nécessaire.
 - Respecter les législations relatives à la sécurité en vigueur.
- Lors des travaux effectués sur le réseau de tension ou de l'installation domestique, respecter scrupuleusement les prescriptions nationales en vigueur.
- En cas de présence d'un objet ou de liquide à l'intérieur de l'appareil, interrompre immédiatement le fonctionnement et débrancher l'appareil du réseau électrique.
- Danger dû à des attaques extérieures sur les appareils Wi-Fi SIEGENIA ! Pour protéger le système des attaques extérieures, respecter les consignes suivantes :
 - Chaque appareil Wi-Fi SIEGENIA est protégé par deux mots de passe (User (utilisateur) et Administrator (administrateur)). Ces mots de passe doivent impérativement être modifiés après la première installation et ne doivent pas rester les mots de passe par défaut.
 - Si les appareils Wi-Fi SIEGENIA sont raccordés au réseau domestique Wi-Fi, celui-ci doit être crypté.
 - Sélectionner des mots de passe sécurisés, composés de minuscules, de majuscules, de chiffres et de caractères spéciaux.

2.4 Remarques générales

Toutes les dimensions de cette documentation sont indiquées en millimètres (mm).

3 Contenu de la livraison



Pos.	Description
1	Aérateur mural AEROPAC avec filtre ISO Coarse 55 %
2	Tube d'aération Ø 80 mm, longueur 500 mm
3	Grille de protection contre les intempéries
4	Sachet de vis (2 vis, 2 chevilles, 1 bouchon)
5	Notice d'utilisation originale
6	Gabarit de perçage

4 Exécution

Description	AEROPAC			
	DD	SN	IE	IE smart
Isolation phonique	●	●	●	●
Ventilateur	—	●	●	●
Filtre	●	●	●	●
Indicateur de remplacement de filtre	—	●	●	●
Fonction minuterie	—	●	●	●
Détecteur de qualité de l'air avec régulation de CO ₂	—	—	●	●
Utilisation via l'application SIEGENIA Comfort	—	—	—	●

5 Montage

5.1 Conditions de montage

- Emplacement de montage approprié :
 - À proximité d'une prise de courant 230 V CA (longueur de câble de l'appareil max. 4,5 m)
 - Via une prise encastrée pour un raccordement fixe
 - Pas de proximité directe aux thermostats de radiateur
- Mur plan et lisse
- Dans la position de l'appareil, aucun câble, ni tuyau ne doit être encastré dans le mur.
- Lors du montage et avant la mise en service, protéger l'appareil contre l'encrassement.
- Afin de ne pas endommager la surface de haute qualité de l'appareil, nous recommandons de porter des gants adaptés pendant le montage.

5.2 Exigences supplémentaires concernant l'AEROPAC IE smart

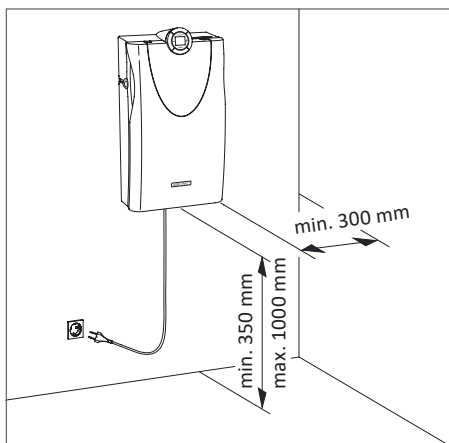
- L'AEROPAC IE smart doit être monté dans la mesure du possible sans source de brouillage.

Les sources de brouillage suivantes peuvent influencer de manière négative le signal Wi-Fi :

- Conduites d'eau
- Murs en pierre et en béton
- Objets métalliques
- Systèmes de climatisation
- Appareils sans fil (par ex. téléphone sans fil, dispositif de surveillance bébé, enceintes Bluetooth, etc.)
- Réseaux Wi-Fi sur les mêmes canaux radio (par ex. routeur Wi-Fi du voisin)

- Si les lignes conductrices de courant sont parallèles aux lignes de données (RNIS, DSL etc.), cela peut générer des perturbations, par ex. de la vitesse de transmission des données.

5.3 Emplacement recommandé pour l'appareil



5.4 Étapes de montage

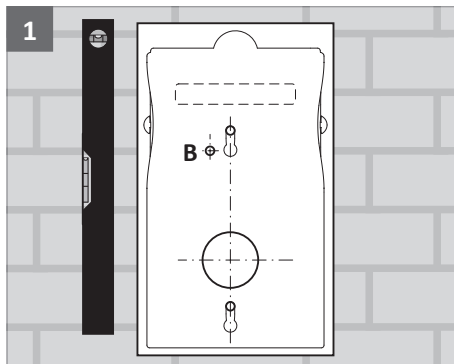
5.4.1 Montage du tube d'aération

⚠ REMARQUE

Dommages matériels dus aux perçages de conduites ou de câbles

Des conduites d'eau, de gaz ou des câbles endommagés peuvent entraîner des dommages matériels.

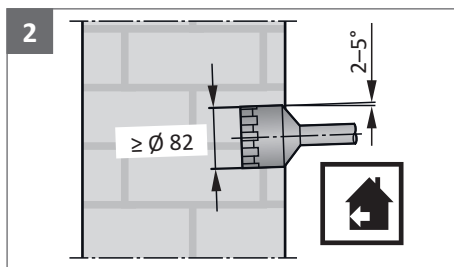
- S'assurer qu'aucun conduit ou câble n'est posé dans le mur à l'emplacement de montage avant de procéder au montage avec un appareil de contrôle.



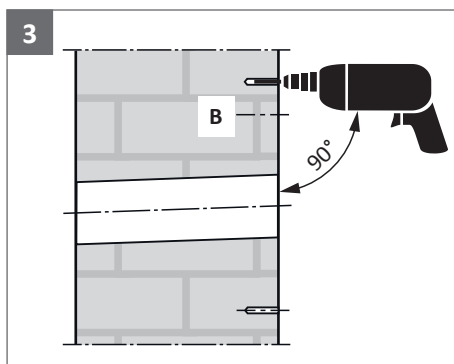
Tracer le trou à carotter et les trous de fixation



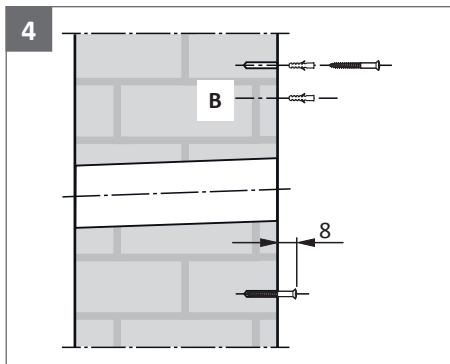
Selon la position de montage, l'appareil peut être fixé à l'aide d'une vis (B) supplémentaire (par ex. si l'appareil doit être monté avec une rotation de 180°).



Percer l'orifice



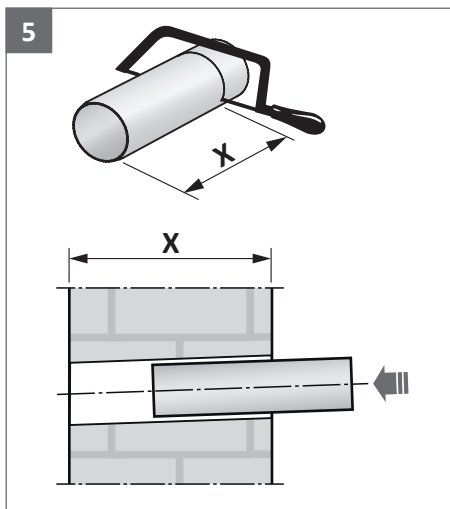
Perçage des trous de fixation



Insérer les chevilles et enfoncer les vis 8 mm dans les chevilles



La vis optionnelle (B) n'est pas encore fixée.



Raccourcir le tube d'aération et le glisser dans le carottage

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

5.4.2 Étanchéité et isolation du tube d'aération

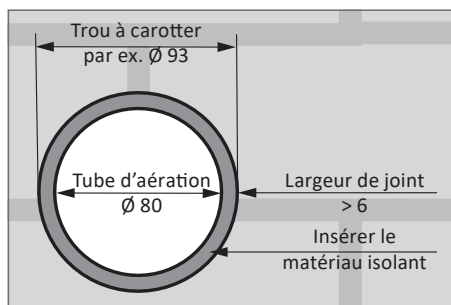
Le tube d'aération doit être étanche côté extérieur et intérieur au niveau du joint de raccordement et isolé (point de transition entre le tube d'aération et le carottage).

- Pour qu'aucun air ambiant humide et chaud ne s'infiltre dans le mur, le joint de raccordement côté intérieur doit être étanche à l'air. Nous recommandons l'utilisation d'acrylique comme mastic d'étanchéité (respecter les données du fabricant).
- Afin d'empêcher la pénétration d'humidité dans le mur, l'étanchéité extérieure du joint de raccordement doit être assurée sur toute la périphérie et de manière durable (étanche à la pluie battante). Nous recommandons l'utilisation de silicone comme mastic d'étanchéité (respecter les données du fabricant).
- Lorsque l'interstice aérateur-mur est > 6 mm il est fortement recommandé de le combler avec un isolant thermique adapté.

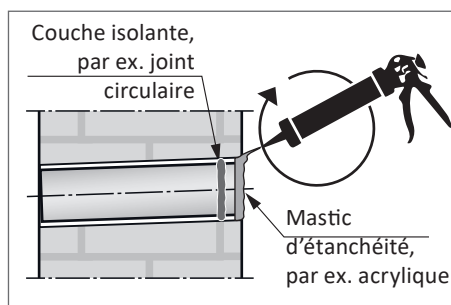


Respecter les points suivants lors de l'étanchéification et de l'isolation :

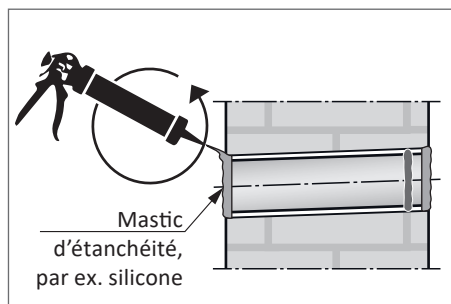
- Dimensionner suffisamment la section des joints de manière à compenser les mouvements de matériau.
- Les surfaces de support doivent être propres et dépourvues de graisse, notamment les résidus de matériaux d'isolation doivent être enlevés.



Mettre en place l'isolation thermique

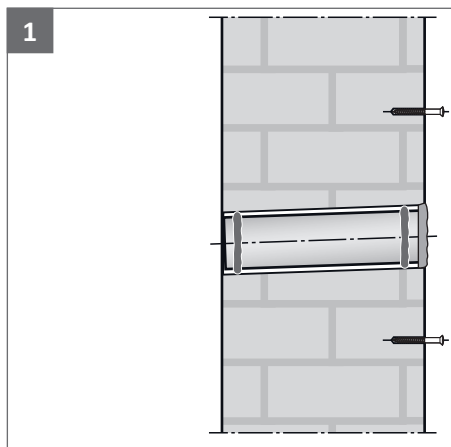


Étanchéifier le tube d'aération côté intérieur

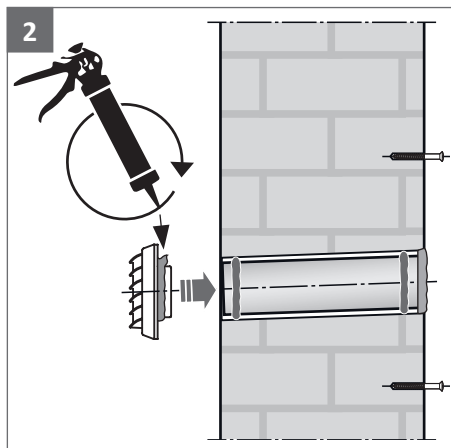


Étanchéifier le tube d'aération côté extérieur

5.4.3 Montage de la grille extérieure



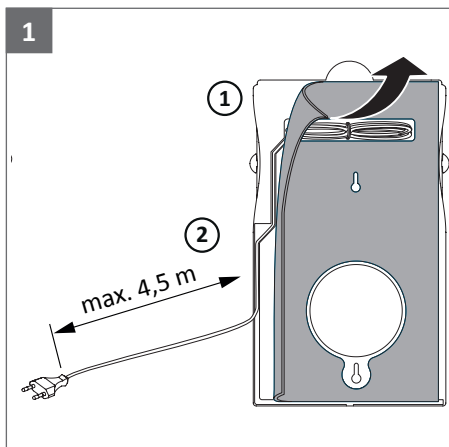
Pour éviter une adhérence sur 3 flancs, insérer une couche isolante (par exemple un joint circulaire) à la base du joint.



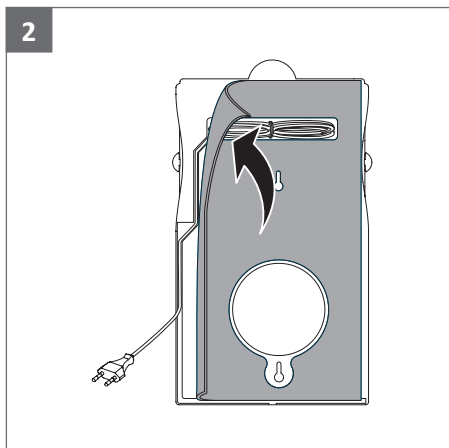
Étanchéifier et monter la grille extérieure

! Les lamelles de la grille extérieure doivent être dirigées vers le bas.

5.4.4 Fixation et raccordement de l'AEROPAC



Soulever la mousse le long du guide de câbles ① et retirer le câble à la longueur souhaitée ②



Appuyer à nouveau sur la mousse

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

DE

EN

FR

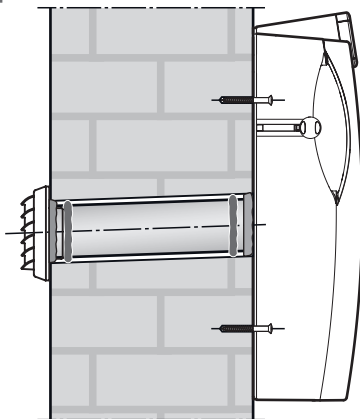
IT

NL

PL

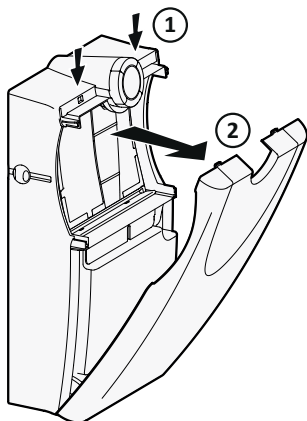
RU

3



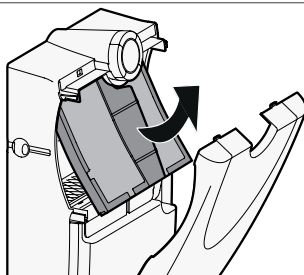
Suspendre l'appareil au mur

4



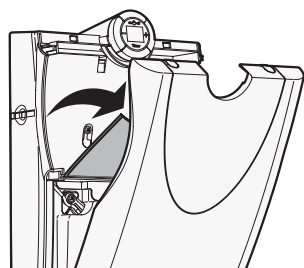
Ouvrir le couvercle frontal

5



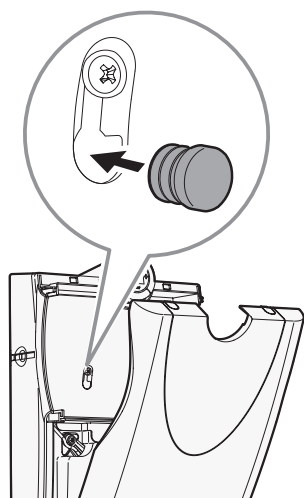
Extraire le filtre et son cadre

6



Desserrer le panneau isolant vers l'avant

7



Enfoncer le bouchon dans le trou oblong jusqu'à la butée

DE

EN

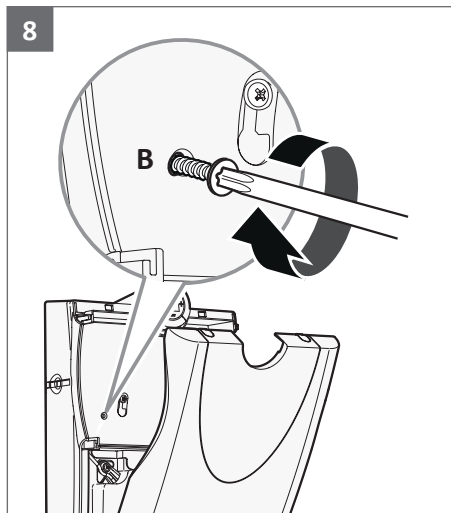
FR

IT

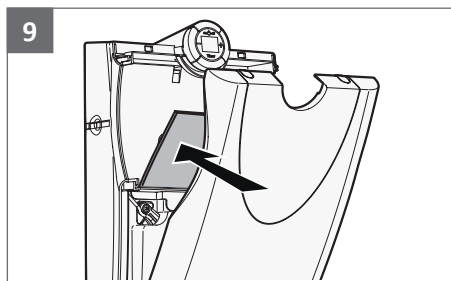
NL

PL

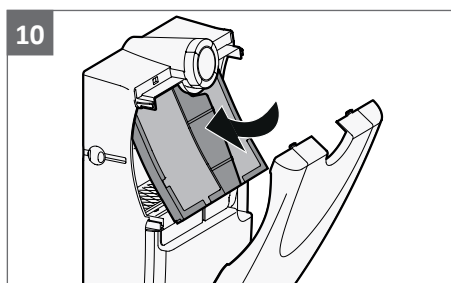
RU



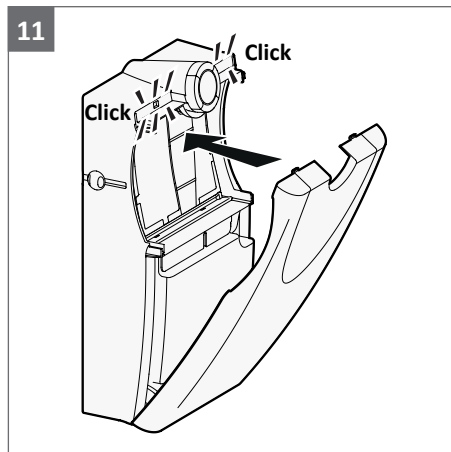
Fixer en plus l'AEROPAC à l'aide d'une vis adaptée pour une sûreté facultative (B)



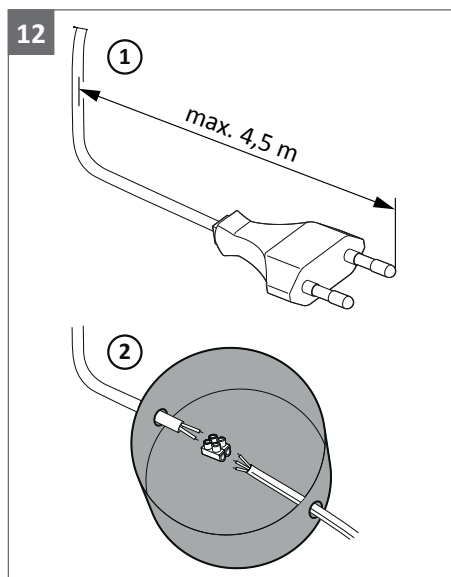
Appuyer sur le panneau isolant



Mettre en place le filtre et son cadre



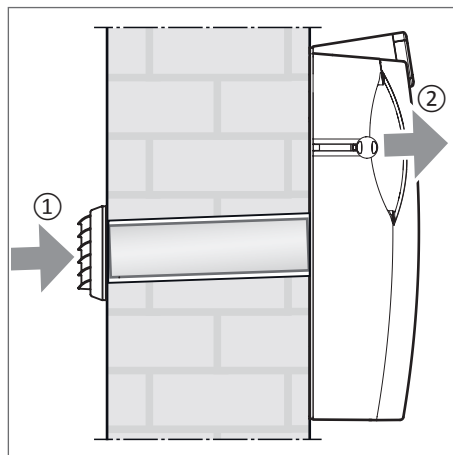
Fermer le cache frontal



Raccorder électriquement l'AEROPAC

- ① Raccordement standard
- ② Raccordement fixe dans une prise encastrée

6 Fonctionnement de l'appareil



6.1 Ventilation sans ventilateur

Si le ventilateur est arrêté, l'air frais extérieur pénètre à l'intérieur par compensation de pression entre l'air extérieur (1) et l'air intérieur (aération par différence de pression) (2).

6.2 Ventilation avec ventilateur

L'air extérieur est aspiré (1) et conduit dans la pièce sous forme d'air entrant filtré (2).

6.3 Ventilation en mode automatique

- Le mode automatique régule les vitesses du ventilateur 2 à 7. La vitesse du ventilateur nécessaire dépend de la valeur de CO_2 .
- Le ventilateur ne s'arrête pas mais tourne à la vitesse minimale.
- La sonde de qualité de l'air définit une valeur de CO_2 dérivée sur la base de la respiration humaine (hydrogène H_2).

6.4 Affichage

Affichage	Description
	Vitesse 1 du ventilateur
	Vitesse 2 du ventilateur
	Vitesse 3 du ventilateur
	Vitesse 4 du ventilateur
	Vitesse 5 du ventilateur

Affichage	Description
	Vitesse 6 du ventilateur
	Vitesse 7 du ventilateur
	Mode automatique
	Fonction minuterie
	Indicateur de remplacement de filtre

- DE
- EN
- FR
- IT
- NL
- PL
- RU

7 Mise en service

7.1 Remarques relatives au calibrage

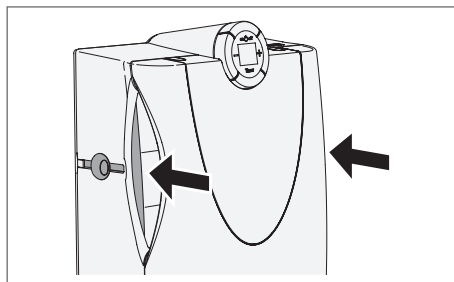
- Un calibrage unique du capteur est effectué lors de la mise en service des appareils dotés de détecteur de qualité de l’air. Le capteur s’adapte ainsi à l’environnement.
- La température ambiante doit être comprise entre 5 °C et 40 °C.
- Le calibrage dure 24 heures.
- Le mode automatique fonctionne déjà pendant le calibrage.
- La précision du capteur augmente au fur et à mesure que le calibrage progresse.

7.2 Réalisation du calibrage

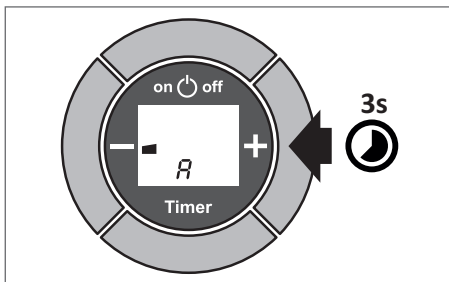
1. Aérer la pièce pendant 10 min.
2. Raccorder l’AEROPAC au réseau électrique.
3. Le détecteur de qualité de l’air lance automatiquement une phase de préchauffage (durée env. 5 min). Pendant la phase de préchauffage, le « A » à l’écran clignote, l’AEROPAC ne peut pas être actionné et fonctionne en vitesse 2 du ventilateur.
4. Le calibrage démarre automatiquement.

8 Utilisation

8.1 Ouverture du tiroir

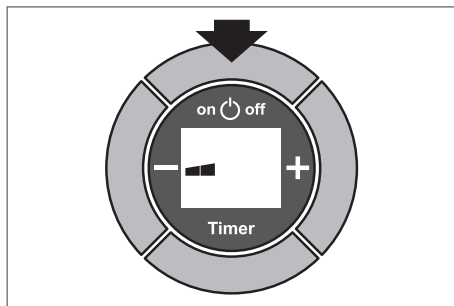


8.2.3 Activation du mode automatique



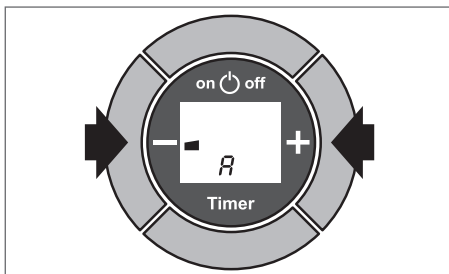
8.2 Utilisation à l'aide des touches

8.2.1 Mise en marche/arrêt de l'appareil



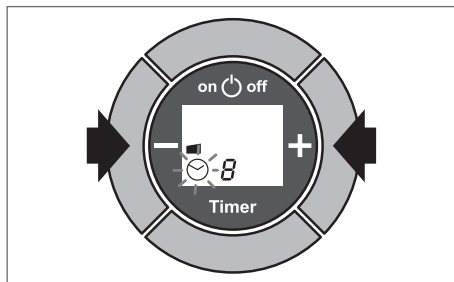
Appuyer sur le bouton **on/off**

8.2.4 Désactivation du mode automatique



Appuyer le bouton + ou -

8.2.2 Réglage de la vitesse du ventilateur

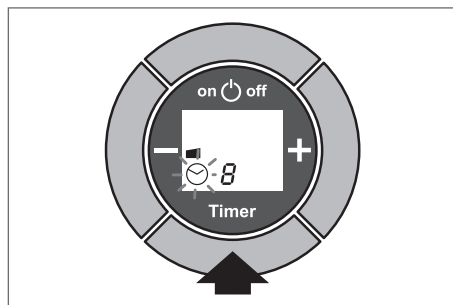


Bouton + : augmenter la vitesse du ventilateur

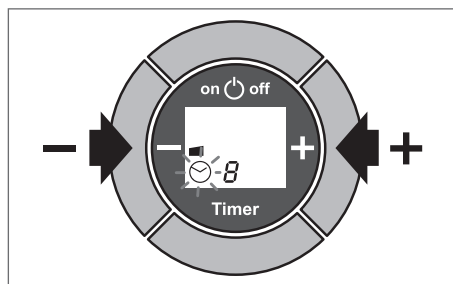
Bouton - : réduire la vitesse du ventilateur

8.2.5 Programmation et activation de la minuterie

- La durée de fonctionnement s'affiche dans la zone d'affichage de l'heure.
- La durée de fonctionnement de la minuterie peut être programmée entre 1 à 18 heures.
- Une fois la durée de fonctionnement écoulée, le ventilateur s'éteint automatiquement.
- La minuterie démarre automatiquement toutes les 24 h.
- Après une panne de courant, la minuterie doit être à nouveau activée.



Appuyer 1x sur le bouton **Timer**

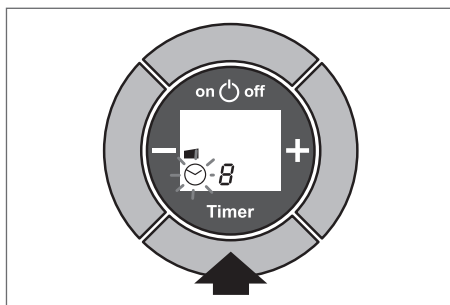


Bouton + : augmenter la durée de fonctionnement

Bouton - : réduire la durée de fonctionnement

- La durée de fonctionnement peut être de nouveau programmée dans les 5 s.
- Après 5 s, la durée de fonctionnement restante s'affiche. La programmation est terminée.

8.2.6 Désactivation de la minuterie



Appuyer sur le bouton **Timer**

8.3 Utilisation via smartphone

L'AEROPAC IE smart peut être commandé par smartphone ou tablette et offre des fonctions supplémentaires via l'application SIEGENIA Comfort.

8.3.1 Initialisation des appareils

Initialiser les appareils selon le guide de démarrage rapide.

siegenia.com/service/doc/H47.MOTS005



8.3.2 Fonctions de l'appareil dans l'application

- Réglage de la puissance du ventilateur
- Activation et désactivation du mode automatique
- Programmation et activation de la minuterie
- Affichage de la qualité de l'air :
 - Rouge = mauvaise qualité d'air
 - Jaune = qualité d'air moyenne
 - Vert = bonne qualité d'air
- Affichage de l'avertissement « Remplacement du filtre » : lorsque le filtre doit être remplacé, cet avertissement est affiché.

9 Nettoyage et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution ou d'incendie dû à des composants électriques exposés

Risque d'électrocution au contact de composants électriques. Le jaillissement d'étincelles peut provoquer un incendie. Danger de mort encouru par électrocution ou du fait d'un incendie.

- Éteindre l'appareil avant toute intervention.
- Débrancher le câble secteur de la prise de courant.
- En cas de raccordement fixe au réseau d'alimentation en courant alternatif de 230 V, désactiver le disjoncteur au tableau électrique domestique.

⚠ AVERTISSEMENT

Risques de blessures dues à des piqures de guêpes ou d'abeilles

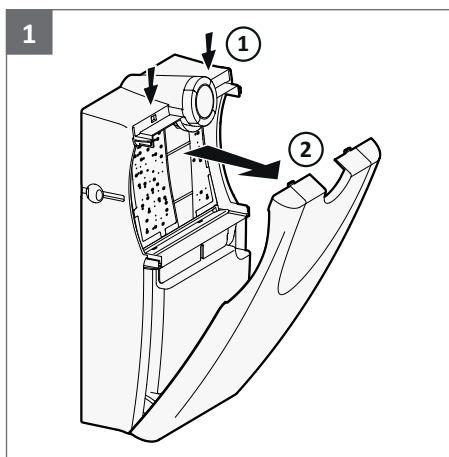
En cas d'orifices de ventilation fermés, des insectes peuvent nicher dans l'appareil. Si vous ouvrez l'appareil pour l'entretien et la maintenance, des insectes peuvent en sortir et vous piquer

- Pour éviter que des insectes nichent dans l'appareil, ne pas fermer les fentes de ventilation plusieurs jours d'affilée.
- Si les fentes de ventilations sont restées fermées pendant plusieurs jours d'affilée, porter des vêtements de protection lors de l'ouverture de l'appareil.

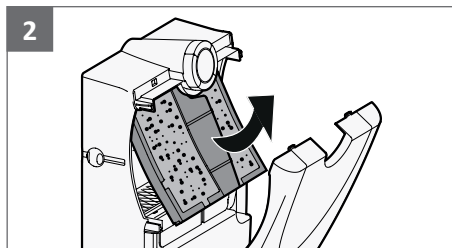
- Lors du nettoyage de l'AEROPAC, aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- N'utiliser ni produit d'entretien agressif ou contenant des solvants, ni objet pointu, car ils risqueraient d'endommager la surface du boîtier.
- Ne jamais nettoyer l'appareil avec un nettoyeur haute pression ou à jet de vapeur.
- Nettoyer l'AEROPAC à l'aide d'un chiffon humidifié avec une solution savonneuse douce ou du liquide vaisselle.

9.1 Remplacement du filtre

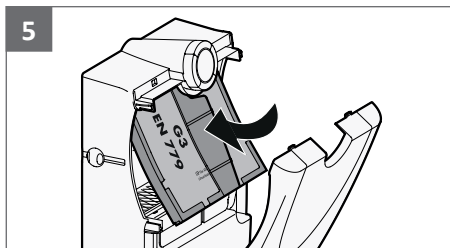
Le filtre doit être remplacé dès lors que l'affichage de remplacement du filtre (L) s'allume.



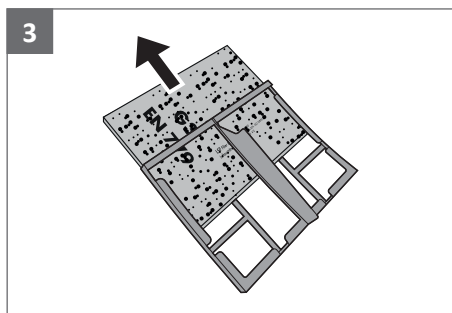
Ouvrir le couvercle frontal



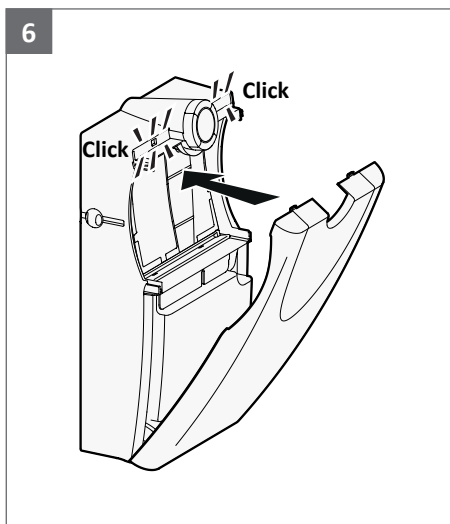
Extraire le filtre et son cadre



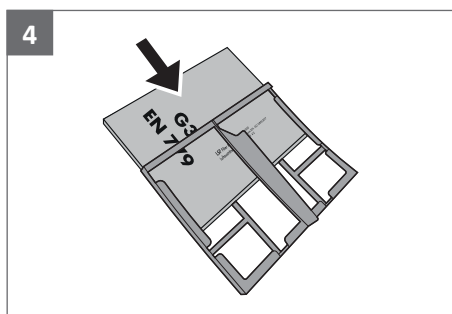
Mettre en place le filtre et son cadre



Retirer et recycler le filtre

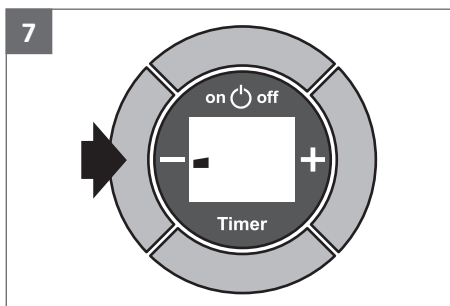


Fermer le cache frontal



Insérer le nouveau filtre dans son cadre

 Veiller à ce que l'impression du filtre soit visible dans le cadre du filtre lors de l'insertion.



Appuyer sur le bouton – pendant env. 5 s jusqu'à ce que l'affichage de remplacement du filtre (L) disparaisse

DE

EN

FR

IT

NL

PL

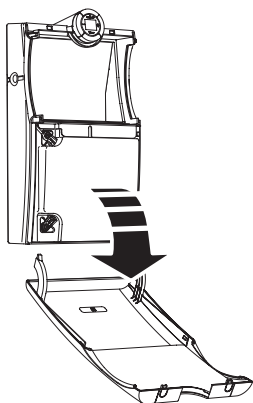
RU

9.2 Nettoyage du canal d'air



Le nettoyage du canal d'air doit être exclusivement exécuté par des professionnels spécialisés compétents en matière d'entretien et de maintenance d'aérateurs décentralisés.

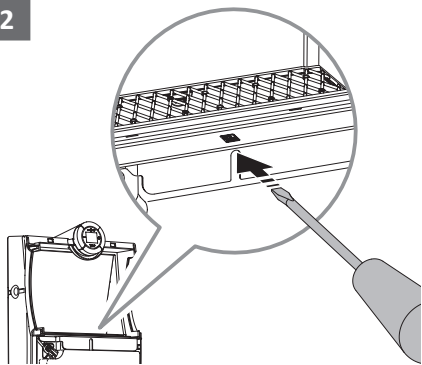
1



Ouvrir complètement le cache frontal au-delà de la résistance

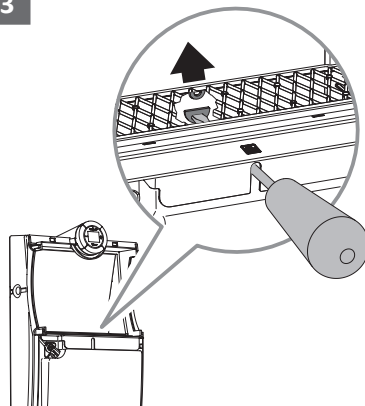
Retirer le cadre du filtre (voir page 74)

2



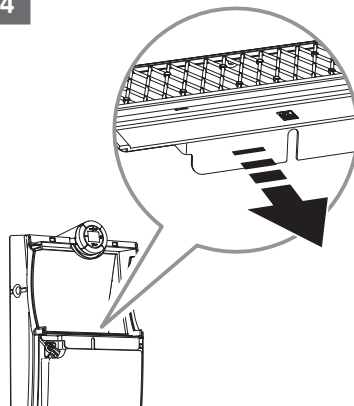
Insérer un tournevis plat dans l'encoche de la grille de protection dans la fente horizontale du dispositif de blocage

3



Enfoncer le tournevis dans le dispositif de blocage jusqu'à ce que la bride de fixation se déverrouille.

4



Retirer la grille de protection du conduit.

Nettoyer le canal d'air avec soin à la main, par exemple à l'aide d'un aspirateur.

DE

EN

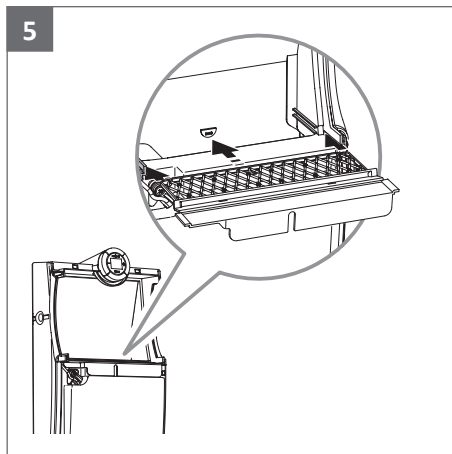
FR

IT

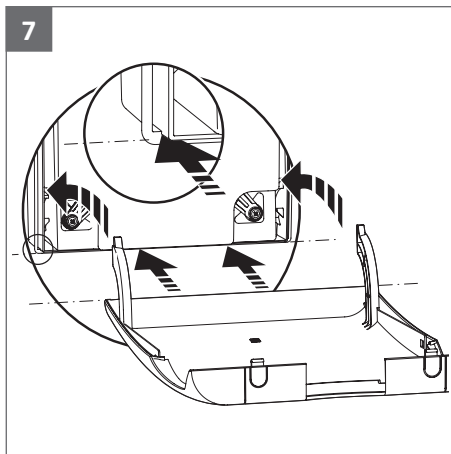
NL

PL

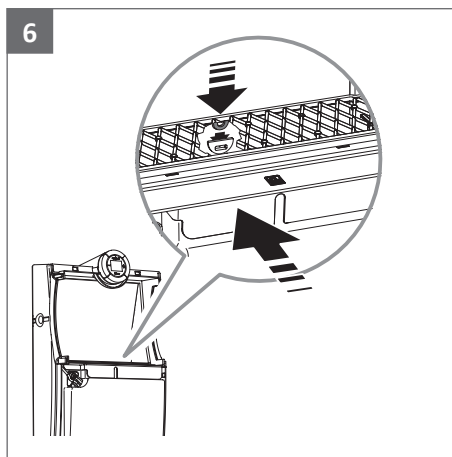
RU



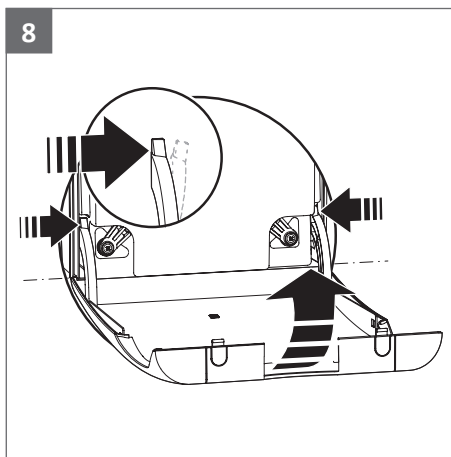
Insérer la grille de protection dans la rainure de guidage droite et gauche.



Placer l'arête inférieure du cache frontal horizontalement sur l'arête inférieure de l'appareil.



Exercer une légère pression de la grille de protection sur la paroi arrière, soulever avec soin la bride de fixation et enfoncer dans le dispositif de blocage.

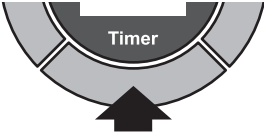


Appuyer sur les deux bras de support du cache frontal vers l'intérieur tout en fermant le cache frontal. Lors du processus de fermeture, l'arête du cache frontal doit se trouver sur l'arête inférieure de l'appareil.

10 Dépannage

Si une erreur survient, ne pas ouvrir l'appareil. Ne pas essayer de réparer l'appareil.

Si l'erreur n'apparaît pas dans le tableau, contacter le fabricant.

Problème	Cause possible	Solution
L'AEROPAC ne réagit pas en cas de pression sur la touche de commande	Aucune alimentation électrique	Vérifier l'alimentation électrique
	Câblage erroné/ défectueux ou câble détérioré	Faire contrôler le câblage par un électricien spécialisé
	Bloc d'alimentation défectueux	Faire mesurer la tension d'alimentation par un électricien spécialisé
L'AEROPAC IE smart ne réagit pas à la commande par smartphone/tablette	Aucune connexion Wi-Fi au routeur du réseau domestique	Redémarrer le routeur Wi-Fi du réseau domestique
	Aucune connexion Wi-Fi au smartphone/à la tablette	Redémarrer le smartphone/la tablette
	Aucune connexion Wi-Fi à l'AEROPAC IE smart	Procéder à une réinitialisation de l'AEROPAC IE smart : 1. Appuyer 3x brièvement sur la touche 2. Appuyer ensuite sur la touche 1x longuement (la maintenir enfoncée env. 5 s)  L'AEROPAC IE smart se trouve alors à nouveau dans l'état de livraison.

11 Accessoires

Description	Quantité	Teinte	Référence article
Filtre ISO Coarse 55 %	1	blanc	L3460120-093010
Filtre ISO ePM10 50 % (pour pollen/poussière fine)	1	blanc	L3460100-009011
Filtre à charbon actif (par ex. odeurs de fumées)	1	Noir	L5460290-099010
Filtre de NOx F7 (pour dioxyde d'azote, poussière fine, pollen)	1	Anthracite	L5460510-099010

12 Caractéristiques techniques

12.1 Tableau des données AEROPAC DD

		AEROPAC DD
Isolation phonique $D_{n,e,w}$ (mesure réalisée conformément à la norme DIN EN 10140-2)	2 clapets ouverts	50 dB
	1 clapet ouvert	53 dB
	1 tiroir fermé	
	2 tiroirs fermés	57 dB
Débit d'air	à 4 Pa	17 m³/h
	à 8 Pa	26 m³/h
	à 10 Pa	31 m³/h
	à 20 Pa	59 m³/h

12.2 Tableau des données AEROPAC SN, AEROPAC IE, AEROPAC IE smart

AEROPAC		SN	IE	IE smart
Isolation phonique $D_{n,e,w}$ (mesure réalisée conformément à la norme DIN EN 10140-2)	2 clapets ouverts	50 dB	50 dB	50 dB
	1 clapet ouvert	53 dB	53 dB	53 dB
	1 tiroir fermé			
	2 tiroirs fermés	57 dB	57 dB	57 dB
Débit d'air	Vitesse 1 du ventilateur	20 m³/h	20 m³/h	20 m³/h
	Vitesse 2 du ventilateur	24 m³/h	24 m³/h	24 m³/h
	Vitesse 3 du ventilateur	35 m³/h	35 m³/h	35 m³/h
	Vitesse 4 du ventilateur	40 m³/h	40 m³/h	40 m³/h
	Vitesse 5 du ventilateur	56 m³/h	56 m³/h	56 m³/h
	Vitesse 6 du ventilateur	60 m³/h	60 m³/h	60 m³/h
	Vitesse 7 du ventilateur	160 m³/h	160 m³/h	160 m³/h
Bruit propre $L_p A$ (mesuré selon la norme DIN EN ISO 13141-4, niveau de pression acoustique avec atténuation ambiante de 8 dB)	Vitesse 1 du ventilateur	-	-	-
	Vitesse 2 du ventilateur	-	-	-
	Vitesse 3 du ventilateur	11 dB (A)	11 dB (A)	11 dB (A)
	Vitesse 4 du ventilateur	13 dB (A)	13 dB (A)	13 dB (A)
	Vitesse 5 du ventilateur	19 dB (A)	19 dB (A)	19 dB (A)
	Vitesse 6 du ventilateur	23 dB (A)	23 dB (A)	23 dB (A)
	Vitesse 7 du ventilateur	45 dB (A)	45 dB (A)	45 dB (A)
Puissance absorbée	Vitesse 1 du ventilateur	2 W	2 W	3 W
	Vitesse 2 du ventilateur	2 W	3 W	3 W
	Vitesse 3 du ventilateur	3 W	3 W	4 W
	Vitesse 4 du ventilateur	3 W	4 W	5 W
	Vitesse 5 du ventilateur	5 W	5 W	6 W
	Vitesse 6 du ventilateur	5 W	5 W	7 W
	Vitesse 7 du ventilateur	26 W	27 W	28 W
Tension d'alimentation		230 V CA	230 V CA	230 V CA
Fréquence d'alimentation		50 Hz	50 Hz	50 Hz
Tension de fonctionnement		230 V CA	230 V CA	230 V CA
Bande de fréquences		-	-	2412-2472 MHz
Puissance d'émission max.		-	-	20 dBm
Classe de protection		II	II	II
Type de protection		IP40	IP40	IP40
Poids		3,12 kg	3,12 kg	3,12 kg
Température de service admissible		-15 - +40°C	-15 - +40°C	-15 - +40°C
Longueur du câble de branchement		4,5 m	4,5 m	4,5 m

12.3 Demandes d'informations conformément à la réglementation UE 1253/2014

a	Fabricant	SIEGENIA
b	Référence du modèle	AEROPAC SN
c	Consommation d'énergie spécifique (SEC) ; classe d'efficacité énergétique (classe SEC) (chaud/moyen/froid, selon la zone climatique)	–1,7 kWh/(m ² · a) ; F –10,3 kWh/(m ² · a) ; E –25,3 kWh/(m ² · a) ; B
d	Type	WLA/ELA
e	Type de moteur	Moteur à plusieurs vitesses
f	Système de récupération de chaleur	—
g	Rendement thermique	—
h	Débit maximal	160 m ³ /h
i	Puissance électrique d'entrée	27 W
j	Niveau de puissance acoustique	31 dB (A)
k	Débit d'air volumétrique de référence	160 m ³ /h
l	Différence de pression de référence	—
m	Puissance spécifique d'entrée	0,17 W/(m ³ /h)
n	Facteur de commande/Typologie de commande	1,21/0,95
o	Taux d'air de fuite maximal intérieur et extérieur (défaut d'étanchéité intérieur/extérieur)	—
p	Taux mixte (intérieur/extérieur)	—
q	Instructions pour le remplacement de filtre	„9.1 Remplacement du filtre“ en page 74
r	Instructions sur l'amenée d'air entrant/sortant (sur les aérateurs unidirectionnels)	„5.4.3 Montage de la grille extérieure“ en page 67
s	Instructions de démontage	—
t	Sensibilité aux variations de pression du débit d'air entrant (à +20 Pa et –20 Pa)	6 %/6 %
u	Étanchéité d'air entre intérieur et extérieur	4,2 m ³ /h

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

13 Certificat de conformité CE

Par la présente, nous déclarons, en tant que fabricant, que notre produit est conforme aux directives suivantes.

Fabricant	Produit	
SIEGENIA-AUBI KG Industriestraße 1 – 3 57234 Wilnsdorf	Type d'appareil:	Désignation du type:
	Aérateur de décentralisée	AEROPAC

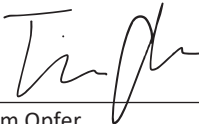
Directives		Normes harmonisées
Directive Machines	2006/42/EG	EN ISO 12100:2010
Directive CEM	2014/30/EU	EN 61000-3-2:2014
		EN 61000-3-3:2013
		EN 61000-6-2:2005
		EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
Directive Basse tension	2014/35/EU	EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 62233:2008
Directive RoHS	2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
Directive RED	2014/53/EU	EN 301 489-1, V2.2.3
		EN 55032:2015
		EN 61000-3-2:2014
		EN 61000-3-3:2013

Rapports d'essai fondamentaux selon la directive CEM
EMC Testhaus GmbH & Co KG - Test Report 14/574

Directives		Normes harmonisées
RED-Richtlinie	2014/53/EU	EN 301 489-17, V3.2.0 (2017-03)
		EN 301 489 -1, V2.2.0 (2017-03)
		EN 62311:2008
		EN 60950-1:2006, A11:2009, A1:2010, A12:2011, A2:2013
		EN 300 328, V2.1.1 (2016-11)

Déclarations de conformité fondamentales
UAB "8 devices" - Declaration of Conformity Carambola2, Carambola2-I (26/05/2017)

Wilnsdorf, 2026-05-13



Tim Opfer
(Directeur Développement du groupe)

www.siegenia.com



SIEGENIA®
brings spaces to life

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

AERO

AEROPAC

AEROPAC DD

AEROPAC SN

AEROPAC IE

AEROPAC IE smart

Aeratore a parete con isolamento acustico.

Window systems

Door systems

Comfort systems

Indice

1	INFORMAZIONI RELATIVE A QUESTA DOCUMENTAZIONE.....	88	7	MESSA IN FUNZIONE.....	99
1.1	Destinatari	88	7.1	Indicazioni sulla calibrazione	99
1.2	Indicazioni sulla sicurezza	88	7.2	Esecuzione della calibrazione	99
2	SICUREZZA	88	8	USO	100
2.1	Uso conforme alle prescrizioni	88	8.1	Apertura dei cursori.....	100
2.2	Premesse per i destinatari	89	8.2	Uso tramite i pulsanti	100
2.3	Indicazioni per la sicurezza	90	8.3	Uso tramite smartphone	101
2.4	Indicazioni generali	90	9	PULIZIA E CURA	102
3	CONTENUTO DELLA FORNITURA ...	91	9.1	Sostituzione del filtro.....	102
4	DOTAZIONE.....	91	9.2	Pulizia del condotto di alimentazione aria	104
5	INSTALLAZIONE	92	10	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	106
5.1	Premesse per l'installazione	92	11	ACCESSORI.....	107
5.2	Ulteriori requisiti per AEROPAC IE smart	92	12	DATI TECNICI.....	107
5.3	Posizionamento corretto	92	12.1	Tabella dei dati AEROPAC DD.....	107
5.4	Fasi di montaggio.....	92	12.2	Tabella dei dati AEROPAC SN, AEROPAC IE, AEROPAC IE smart.....	108
6	FUNZIONAMENTO.....	98	12.3	Informazioni secondo il regolamento UE 1253/2014	109
6.1	Aerazione senza ventola	98	13	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE	110
6.2	Aerazione con ventola	98			
6.3	Aerazione in modalità automatica.....	98			
6.4	Display	99			

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

1 Informazioni relative a questa documentazione

1.1 Destinatari

Queste informazioni sono destinate agli utilizzatori finali, ai montatori e alle imprese specializzate.

- Con "utilizzatori finali" si intendono tutti coloro che svolgono le seguenti attività:
 - utilizzano ed effettuano la manutenzione dei prodotti SIEGENIA
- Con "montatori e imprese specializzate" si intendono tutti coloro che svolgono le seguenti attività:
 - installazione e riparazione dei prodotti SIEGENIA all'interno di un edificio.

2 Sicurezza

2.1 Uso conforme alle prescrizioni

- Utilizzare AEROPAC esclusivamente per l'aerazione di spazi chiusi (cucine, bagni, soggiorni e camere da letto).
- Esso non è adatto per l'utilizzo in piscine e/o in ambienti umidi.
- Inserire sempre l'aggradi protezione SIEGENIA compresa nella fornitura per proteggere il lato esterno dell'apparecchio.
- Non installare l'apparecchio in ambienti contaminati e accertarsi che non possa aspirare sostanze nocive.
- **Pericolo di avvelenamento da fumi di combustione:**
Quando si utilizza l'aeratore e contemporaneamente un focolare (per es. una stufa o una caldaia a gas), con più camini in funzione, i gas di scarico possono entrare nel locale e provocare avvelenamento.
 - Far controllare il sistema di ventilazione dell'unità di utilizzo dallo spazzacamino autorizzato.
- Assicurarsi che siano presenti punti di passaggio dell'aria sufficientemente dimensionati.
Su richiesta possiamo fornirvi le relative indicazioni (H45.WANS001INT).
- Rispettare le norme di sicurezza sul lavoro con utensili elettrici, o, se necessario, su scale, gradini, al di sopra della testa e a determinate altezze.
- Verificare che le bocchette laterali siano libere e non ostruite da altri dispositivi, mobili od oggetti di altro genere.
- **Pericolo di lesioni causate da punture di vespe o di api**
Se le fessure per l'aerazione sono chiuse, gli insetti possono annidarsi. Se si apre l'apparecchio per effettuare la manutenzione e la cura, gli insetti potrebbero volare via e pungervi
 - Per evitare che gli insetti nidifichino, non chiudere le bocchette per diversi giorni di seguito.
 - Se le bocchette sono state chiuse per diversi giorni di seguito, indossare indumenti protettivi quando si apre il dispositivo.

- Non collocare oggetti sull'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo se in perfette condizioni.
- Non apportare alcuna modifica ai componenti dell'apparecchio.
- In caso di guasto richiedere l'intervento di un professionista.

2.2 Premesse per i destinatari

2.2.1 Utilizzatori finali

I seguenti utilizzatori possono usare il prodotto soltanto se hanno compreso i rischi legati all'utilizzo del prodotto o se sono sorvegliati durante l'uso:

- bambini
- persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali
- persone con mancanza di esperienza e conoscenza

2.2.2 Montatori e imprese specializzate

Presupponiamo che i montatori e le imprese specializzate siano in possesso delle seguenti conoscenze e competenze:

- conoscenza delle norme per la sicurezza sul lavoro e la prevenzione degli infortuni
- comprensione delle relazioni tecniche secondo lo stato dell'arte della scienza e della tecnologia
- conoscenza delle fasi di lavoro a regola d'arte
- conoscenza delle norme e delle direttive applicabili
- conoscenza e capacità di utilizzare a regola d'arte strumenti elettrici e meccanici
- conoscenza e capacità di fissare a regola d'arte gli elementi tecnici
- conoscenza e capacità di lavorare a regola d'arte i componenti elettrici

- conoscenza e capacità per eseguire le fasi di lavorazione:
 - collegamento dei componenti elettrici
 - messa in funzione dei componenti elettrici
 - verifica del funzionamento dei componenti elettrici
- conoscenza delle cinque regole di base:
 - attivazione
 - protezione dalle riaccensioni accidentali
 - assicurarsi che non sia presente tensione
 - messa a terra e cortocircuito
 - copertura o isolamento dei pezzi sotto tensione adiacenti

SIEGENIA offre corsi di formazione per acquisire alcune delle conoscenze e competenze necessarie. In caso di necessità, rivolgersi al consulente commerciale SIEGENIA.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

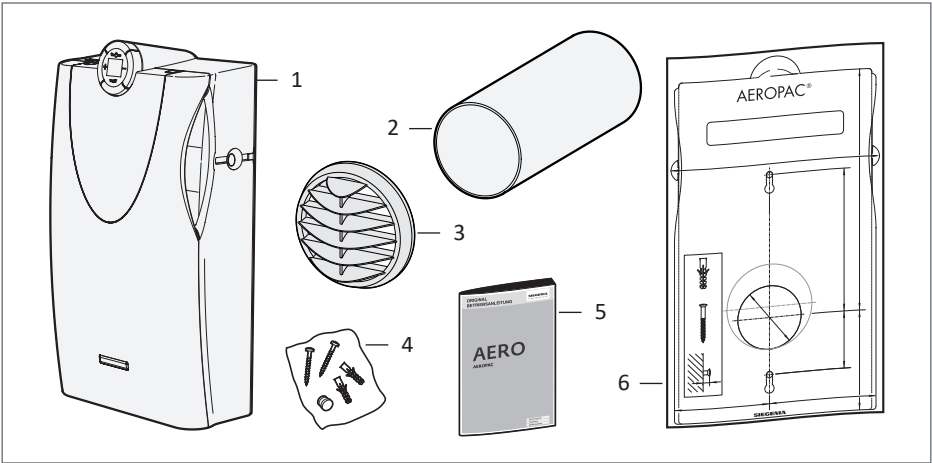
2.3 Indicazioni per la sicurezza

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli otto anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza solo se controllati o istruiti circa l'uso sicuro dell'apparecchio e se ne abbiano compreso i rischi che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione da parte dell'utilizzatore non vanno eseguiti da bambini senza adeguata supervisione.
- Apparecchio ad alimentazione elettrica. Pericolo di morte per scossa elettrica o incendio. Per evitare lesioni personali e danni alle cose, osservare quanto segue:
 - inserire la spina europea del cavo di collegamento di serie solo in una presa idonea della rete a corrente alternata da 230 V;
 - per evitare rischi, se il cavo di alimentazione fosse danneggiato, la sostituzione dello stesso deve essere effettuata da SIEGENIA, dal servizio clienti o da una persona in possesso di qualifica simile;
 - se fossero necessari lavori per collegare il dispositivo a una rete a corrente alternata da 230 V, essi devono essere effettuati da un elettricista qualificato;
 - se si posa il cavo di rete sul posto, è necessario un connettore di sicurezza su tutti i poli;
 - rispettare le normative vigenti nel paese di installazione;
 - rispettare rigorosamente le normative nazionali quando si lavora sulla rete elettrica o su quella domestica
 - se un oggetto solido o un liquido finissero all'interno del dispositivo, spegnerlo e staccare immediatamente la spina.
- Pericolo dovuto agli attacchi da parte di terzi agli apparecchi WiFi SIEGENIA! Per proteggere il sistema dagli attacchi da parte di terzi, osservare le seguenti indicazioni:
 - proteggere ogni dispositivo WiFi SIEGENIA con due password (utente e amministratore). Dopo l'installazione iniziale, modificare assolutamente queste due password e non lasciare mai quelle impostate al momento della consegna;
 - se i dispositivi WiFi SIEGENIA sono collegati alla vostra rete WiFi domestica, devono funzionare in modo codificato;
 - scegliere password sicure, formate da lettere minuscole e maiuscole, numeri e caratteri speciali.

2.4 Indicazioni generali

Tutte le quote indicate in questo documento sono espresse in millimetri (mm).

3 Contenuto della fornitura



Pos.	Denominazione
1	aeratore a parete AEROPAC con filtro ISO coarse 55%
2	tubo di aerazione Ø 80 mm, lunghezza 500 mm
3	griglia di protezione
4	confezione di viti (2 viti, 2 tasselli, 1 tappo)
5	istruzioni per l'uso originali
6	dima a forare

4 Dotazione

Denominazione	AEROPAC			
	DD	SN	IE	IE smart
Isolamento acustico	●	●	●	●
Ventola	—	●	●	●
Filtro	●	●	●	●
Indicatore per la sostituzione del filtro	—	●	●	●
Timer	—	●	●	●
Sensore ambiente per la qualità dell'aria con regolazione della CO ₂	—	—	●	●
Uso con la app SIEGENIA Comfort	—	—	—	●

5 Installazione

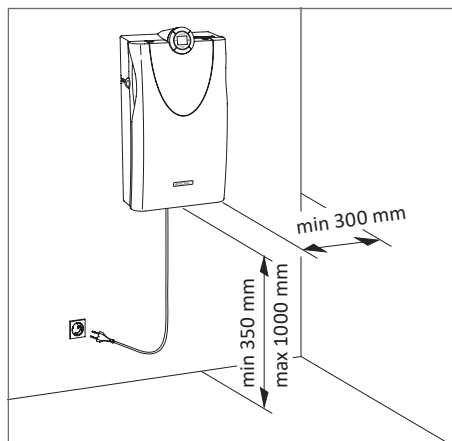
5.1 Premesse per l'installazione

- Luogo di installazione adatto:
 - in prossimità di una presa da 230 V AC (lunghezza del cavo max 4,5 m)
 - nei pressi di una presa a incasso nel caso di collegamento alla rete fissa
 - non nelle immediate vicinanze di termostati per radiatori
- La parete deve essere liscia e piana.
- Nei pressi del dispositivo non devono essere posati cavi o tubi nella parete.
- Proteggere l'apparecchio dalla sporcizia durante l'installazione e prima della messa in funzione.
- Consigliamo di indossare guanti adatti per non danneggiare la superficie del dispositivo durante l'installazione.

5.2 Ulteriori requisiti per AEROPAC IE smart

- Installare AEROPAC IE smart il più possibile lontano da fonti di disturbo. Le fonti di disturbo sotto indicate possono incidere negativamente sul segnale WiFi:
 - tubi dell'acqua
 - muri in pietra e in calcestruzzo
 - oggetti metallici
 - climatizzatori
 - apparecchi senza fili (per es. radiotelefoni, babyphone, altoparlanti bluetooth ecc.)
 - reti WiFi sugli stessi radiocanali (per es. il router WiFi del vicino di casa)
- Se i cavi della corrente vengono fatti passare parallelamente ai cavi dei dati (ISDN, DSL ecc.) si possono verificare malfunzionamenti, per es. nella velocità di trasmissione dei dati.

5.3 Posizionamento corretto



5.4 Fasi di montaggio

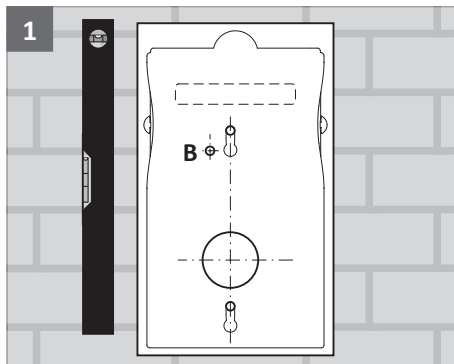
5.4.1 Montaggio del tubo di aerazione

⚠ INDICAZIONE

Danni materiali causati da fori praticati su linee o cavi

Tubi dell'acqua, tubi del gas o cavi danneggiati possono causare danni materiali.

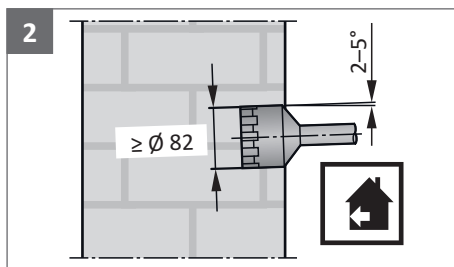
- Prima dell'installazione, assicurarsi con un tester che non siano presenti tubature o cavi nella parete in cui si desidera montare il dispositivo.



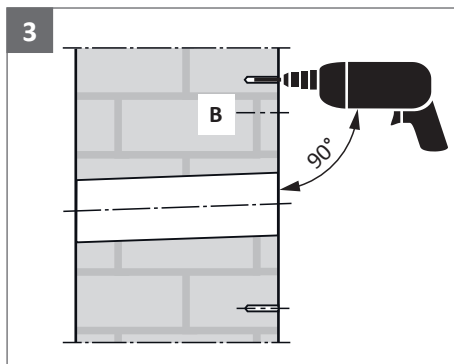
Segnare i fori passanti e i fori di fissaggio.



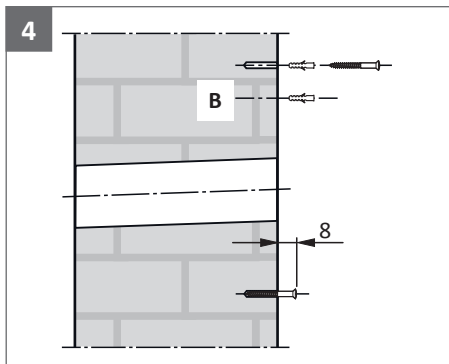
A seconda della posizione in cui viene installato, l'aeratore può essere fissato con una vite aggiuntiva (B) (non compresa nella fornitura) per es. se viene montato ruotandolo di 180°.



Effettuare il foro passante.



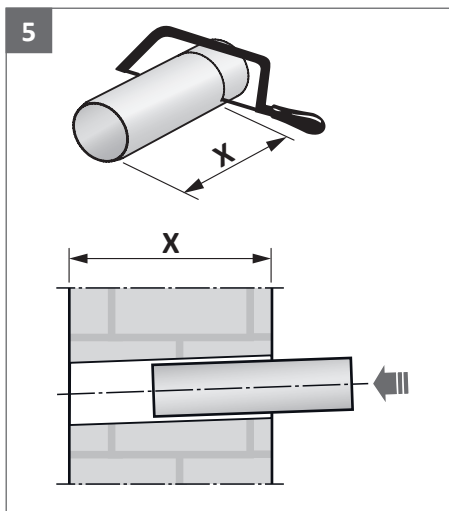
Praticare i fori di fissaggio.



Inserire i tasselli e avvitare le viti nei tasselli fino a 8 mm di profondità.



La vite optional (B) ora non è ancora necessaria.



Accorciare il tubo di aerazione e spingerlo nel foro passante.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

5.4.2 Sigillatura e isolamento del tubo di aerazione

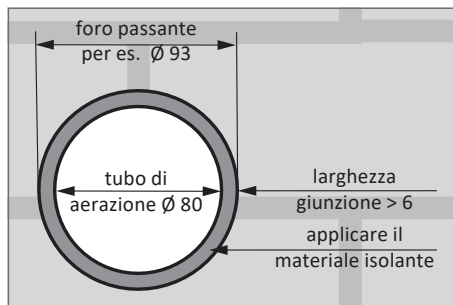
Il tubo di aerazione va sigillato sul lato interno e sul lato esterno nel punto di giunzione (punto di passaggio tra il tubo e il foro passante).

- Per evitare che l'aria calda e umida penetri nella parete esterna, la giunzione di collegamento verso il lato interno deve essere impermeabile all'aria. Consigliamo di utilizzare un sigillante acrilico (vedi istruzioni del produttore).
- Per impedire che l'umidità penetri nel muro esterno, sigillare le giunzioni di collegamento esterne lungo tutto il perimetro e in modo duraturo (contro la pioggia battente). Per la sigillatura consigliamo di utilizzare silicone (vedi istruzioni del produttore).
- Se la giunzione è larga più di 6 mm, è assolutamente necessario effettuare un isolamento privo di vuoti utilizzando materiali isolanti idonei per tutti i sistemi a parete.

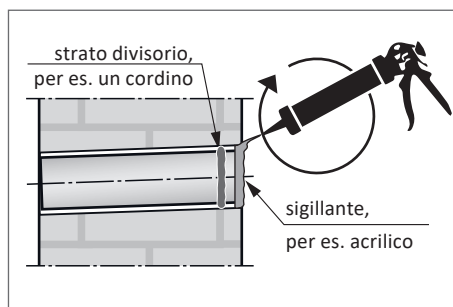


Durante la sigillatura e l'isolamento osservare quanto segue:

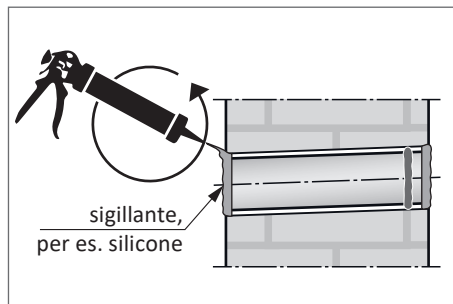
- dimensionare a sufficienza la sezione della giunzione, in modo da compensare eventuali movimenti di materiale;
- le superfici di adesione devono essere pulite e prive di grasso, in particolare è necessario rimuovere i residui di materiali isolanti.



Applicare l'isolamento termico.

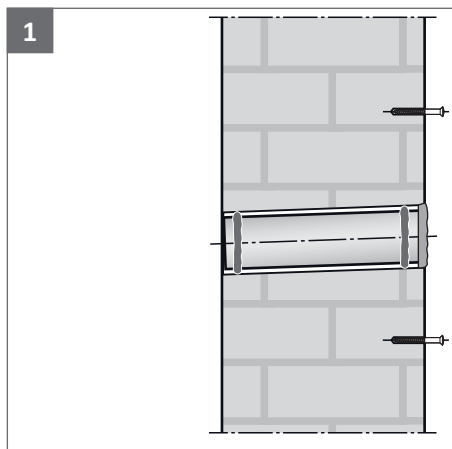


Sigillare il tubo di aerazione sul lato interno.

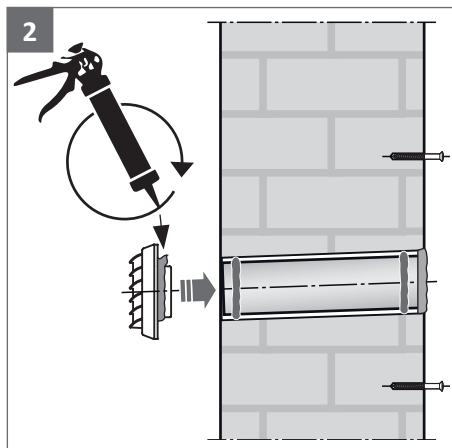


Sigillare il tubo di aerazione sul lato esterno.

5.4.3 Montaggio della griglia di protezione



Per evitare che aderisca sui tre lati, inserire uno strato divisorio sul fondo della giunzione (per es. un cordino).

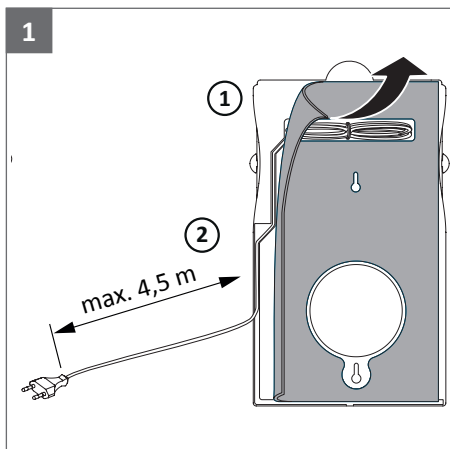


Sigillare e montare la griglia di protezione.

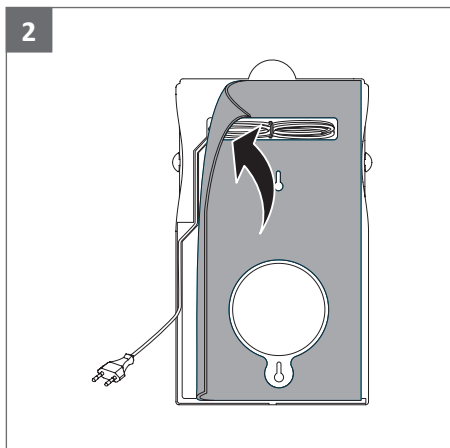


Le lamelle della griglia di protezione devono essere rivolte verso il basso.

5.4.4 Fissaggio e collegamento di AEROPAC



Sollevare la schiuma lungo la guida del cavo ① ed estrarre il cavo alla lunghezza desiderata ②.



Premere nuovamente la schiuma.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

DE

EN

FR

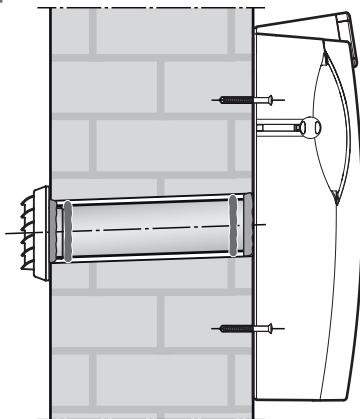
IT

NL

PL

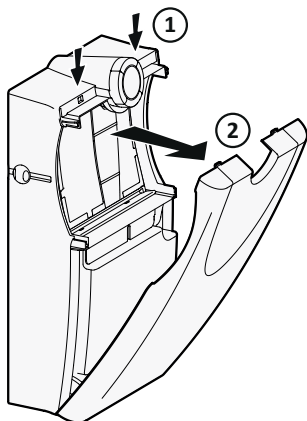
RU

3



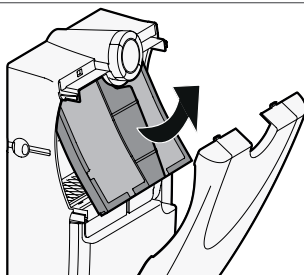
Appendere l'apparecchio alla parete.

4



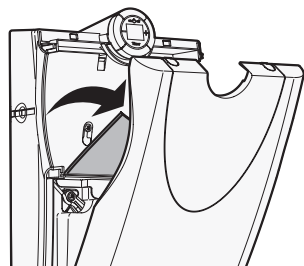
Aprire il pannello frontale.

5



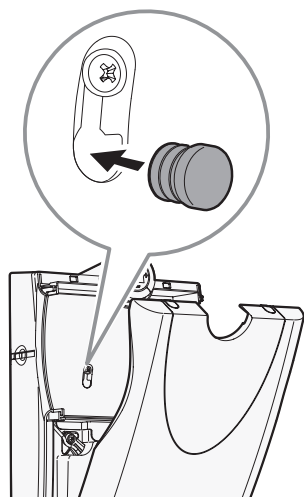
Rimuovere il portafiltro e il filtro.

6



Allentare lo strato isolante portandolo in avanti.

7



Inserire fino in fondo il tappo nel foro ovale.

DE

EN

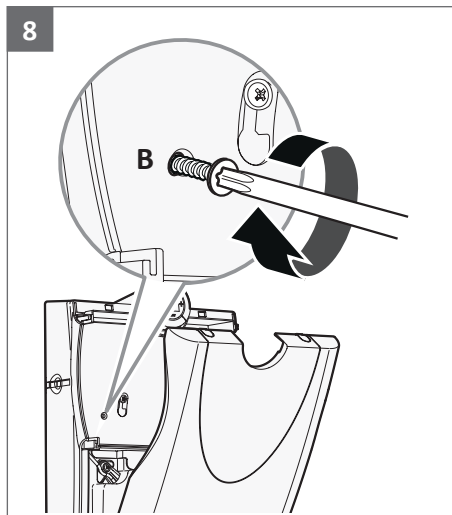
FR

IT

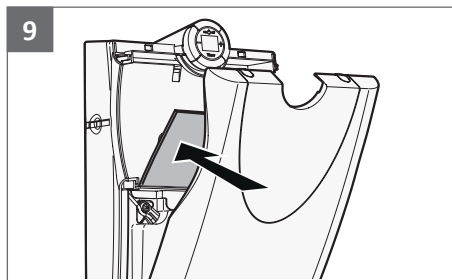
NL

PL

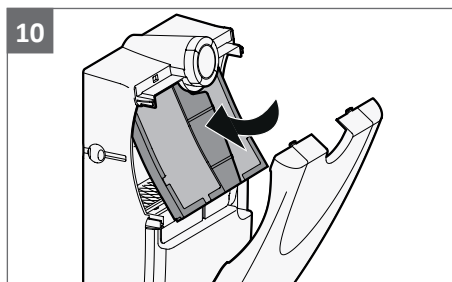
RU



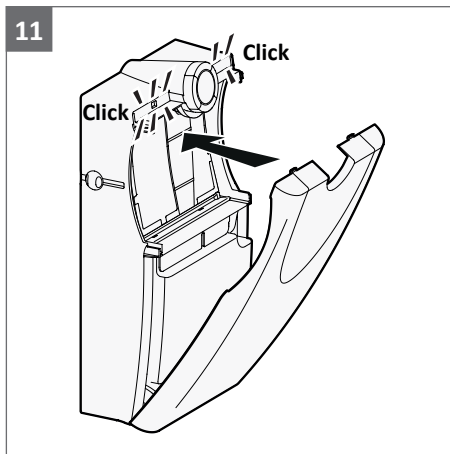
Fissare ulteriormente AEROPAC con una vite adeguata (scelta optional) (B).



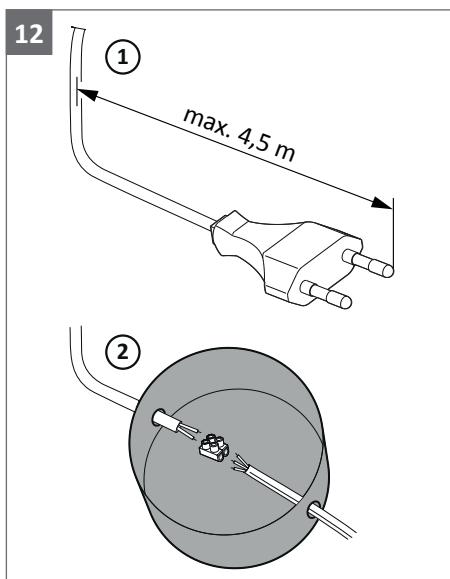
Premere lo strato isolante.



Inserire il portafiltro e il filtro.



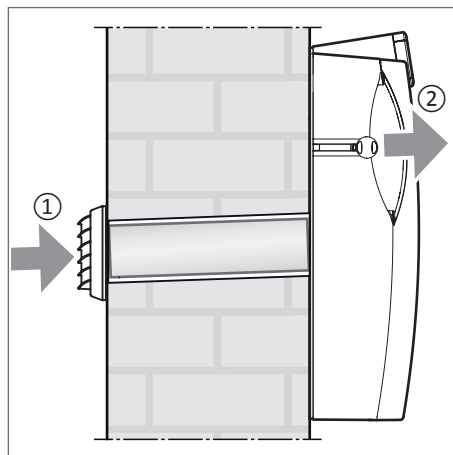
Chiudere il pannello frontale.



Collegare AEROPAC all'alimentazione elettrica.

- ① collegamento standard
- ② collegamento alla rete fissa in una presa a incasso

6 Funzionamento



6.1 Aerazione senza ventola

A ventola spenta, l'aria fresca penetra dall'esterno (1) all'interno grazie alla compensazione della pressione tra l'aria esterna e quella interna (aerazione per differenza di pressione) (2).

6.2 Aerazione con ventola

L'aria esterna (1) viene aspirata, entrando nella stanza come aria in immissione (2) filtrata.

6.3 Aerazione in modalità automatica

- La modalità automatica regola i livelli della ventola da 2 a 7. Il livello della ventola necessario dipende dal valore della CO_2 .
- La ventola non si spegne, ma funzionano al minimo.
- Il sensore per la qualità dell'aria determina un valore di CO_2 derivato basato sull'esalazione umana (idrogeno H_2).

6.4 Display

Display	Denominazione
	livello ventola 1
	livello ventola 2
	livello ventola 3
	livello ventola 4
	livello ventola 5

Display	Denominazione
	livello ventola 6
	livello ventola 7
	modalità automatica
	timer
	indicatore per la sostituzione del filtro

- DE
- EN
- FR
- IT
- NL
- PL
- RU

7 Messa in funzione

7.1 Indicazioni sulla calibrazione

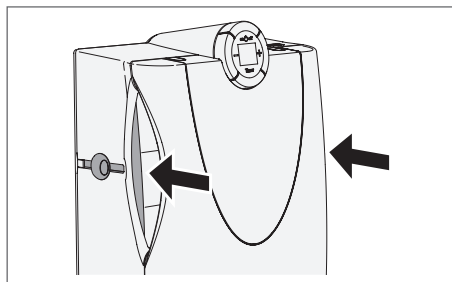
- Negli apparecchi dotati di sensore per la qualità dell'aria, nel momento della messa in funzione iniziale viene avviata una singola calibrazione del sensore, per farlo adattare all'ambiente.
- La temperatura deve essere compresa tra 5 °C e 40 °C.
- La calibrazione dura 24 ore.
- La modalità automatica è già attiva durante la calibrazione.
- La precisione dei sensori aumenta man mano che la calibrazione procede.

7.2 Esecuzione della calibrazione

- Aerare il locale per 10 minuti.
- Collegare alla rete elettrica.
- Il sensore per la qualità dell'aria avvia automaticamente una fase di riscaldamento (durata ca. 5 minuti). Durante questa fase di riscaldamento la "A" lampeggia sul display, AEROPAC non può essere regolato e funziona con la ventola sul livello 2.
- La calibrazione viene avviata in automatico.

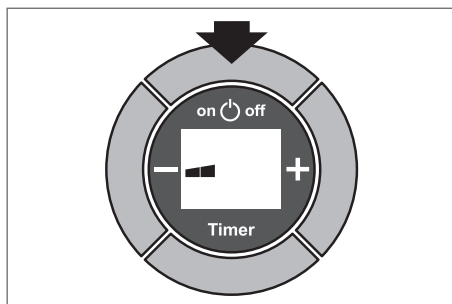
8 Uso

8.1 Apertura dei cursori



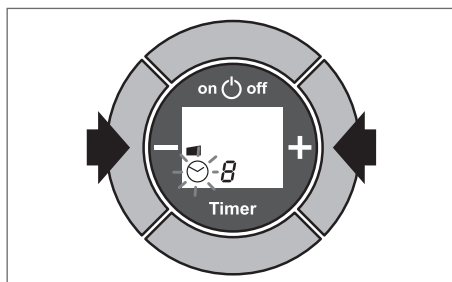
8.2 Uso tramite i pulsanti

8.2.1 Accensione e spegnimento



Premere il pulsante "on/off".

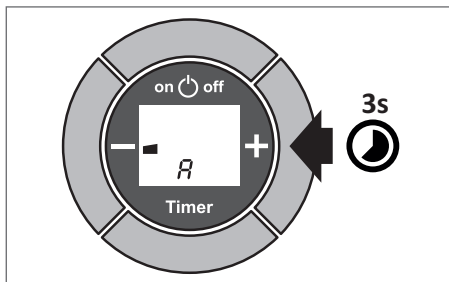
8.2.2 Impostazione del livello della ventola



Pulsante "+": per aumentare il livello della ventola

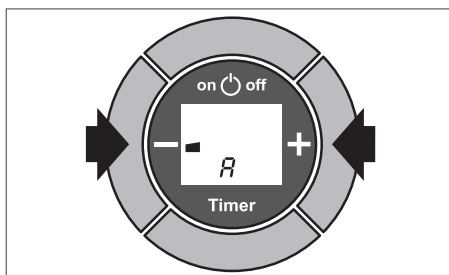
Pulsante "-": per diminuire il livello della ventola

8.2.3 Attivazione della modalità automatica



Premere il pulsante "+" per 3 s (sul display compare una **A**).

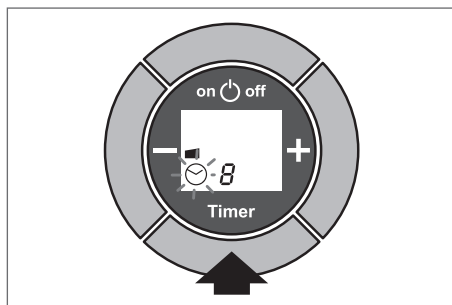
8.2.4 Disattivazione della modalità automatica



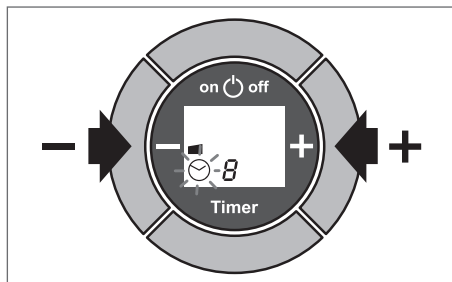
Premere il pulsante "+" o quello "-".

8.2.5 Programmazione e attivazione del timer

- Il tempo di funzionamento viene visualizzato sul display delle ore.
- Il tempo del timer si può programmare tra 1 e 18 ore.
- Allo scadere del tempo, la ventola si spegne automaticamente.
- Il timer si avvia automaticamente ogni 24 ore.
- Dopo una mancanza di corrente, attivare nuovamente il timer.



Premere una volta il pulsante "Timer"

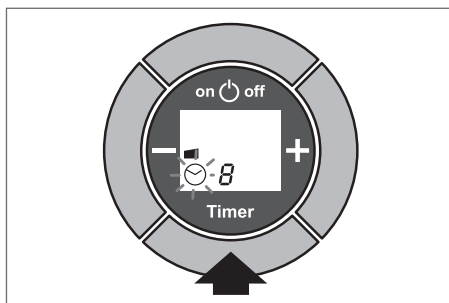


Pulsante "+": per aumentare il tempo di funzionamento.

Pulsante "-": per diminuire il tempo di funzionamento.

- Il tempo di funzionamento può essere riprogrammato entro 5 s.
- Dopo 5 s l'indicatore passa al tempo rimanente. La programmazione è conclusa.

8.2.6 Disattivazione del timer



Premere il pulsante "Timer".

8.3 Uso tramite smartphone

AEROPAC IE smart si può comandare tramite smartphone o tablet e grazie alla app SIEGENIA Comfort offre ulteriori funzioni.

8.3.1 Apprendimento

Eseguire l'apprendimento dell'apparecchio secondo le istruzioni per l'avvio rapido.

siegenia.com/service/doc/H47.MOTS005



8.3.2 Funzioni dell'apparecchio gestibili nella app

- Impostazione della potenza della ventola
- Attivazione e disattivazione della modalità automatica
- Programmazione e attivazione del timer
- Visualizzazione della qualità dell'aria:
 - rosso = cattiva qualità dell'aria
 - giallo = mediocre qualità dell'aria
 - verde = buona qualità dell'aria
- Visualizzazione dell'avvertenza "Sostituzione del filtro": quando è necessario sostituire il filtro, compare un'avvertenza

9 Pulizia e cura

⚠ AVVERTENZA

Scossa elettrica o incendio causati da componenti elettrici esposti

Il contatto con i componenti elettrici può causare una scossa elettrica. Le scintille volanti possono causare un incendio. Scosse elettriche o incendi possono causare lesioni mortali.

- Spegner l'apparecchio prima di effettuare qualsiasi operazione.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente.
- In caso di collegamento fisso alla rete elettrica a 230 V AC, spegnere il fusibile dell'allacciamento domestico.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni causate da punture di vespe o di api

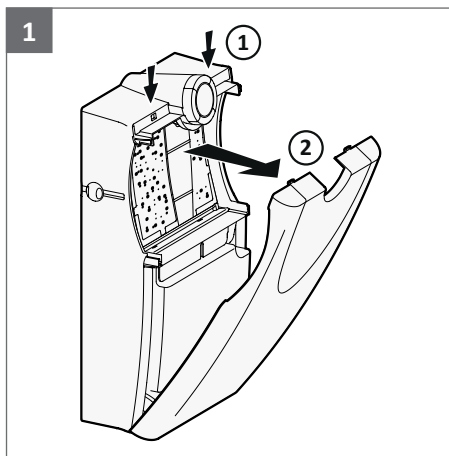
Se le fessure per l'aerazione sono chiuse, gli insetti possono annidarsi. Se si apre l'apparecchio per effettuare la manutenzione e la cura, gli insetti potrebbero volare via e pungervi.

- Per evitare che gli insetti nidifichino, non chiudere le bocchette per diversi giorni di seguito.
- Se le bocchette sono state chiuse per diversi giorni di seguito, indossare indumenti protettivi quando si apre il dispositivo.

- Durante la pulizia nessun liquido deve penetrare all'interno di AEROPAC.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o contenenti solventi od oggetti con bordi taglienti che potrebbero danneggiare la superficie dell'alloggiamento.
- Non effettuare mai la pulizia con un'idropulitrice o con un pulitore a vapore.
- Pulire AEROPAC con un panno inumidito con acqua e sapone o con un detergente delicato.

9.1 Sostituzione del filtro

Quando l'indicatore per la sostituzione del filtro (L) si illumina, il filtro va sostituito.



Aprire il pannello frontale

DE

EN

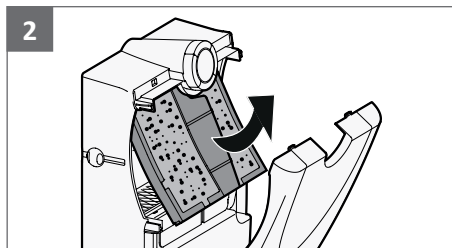
FR

IT

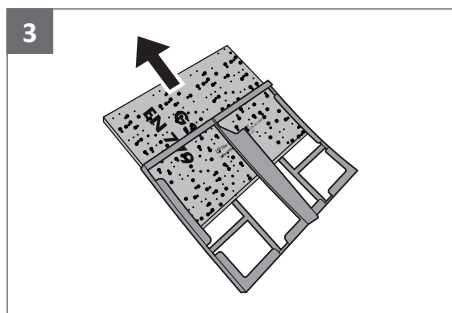
NL

PL

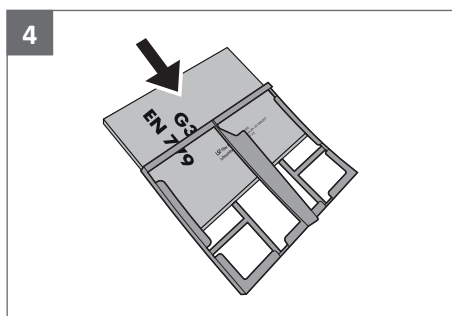
RU



Rimuovere il portafiltro e il filtro.



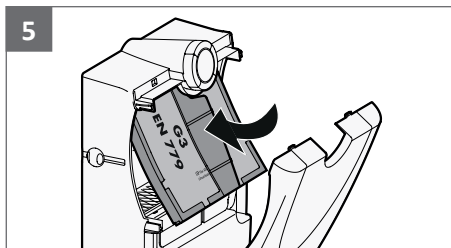
Rimuovere il filtro e smaltirlo.



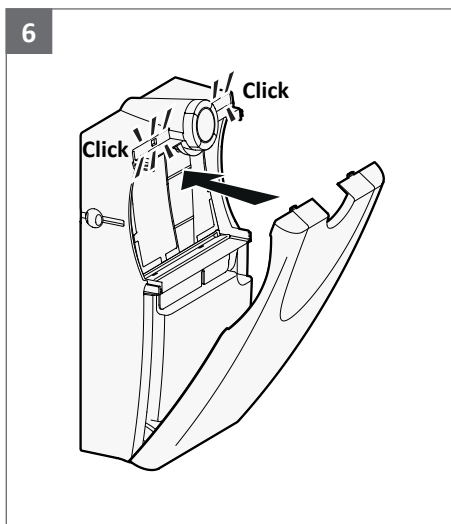
Inserire il filtro nuovo nel portafiltro.



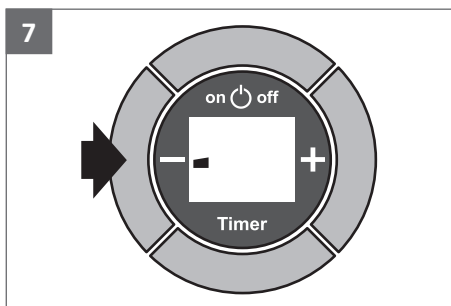
Assicurarsi che la stampa sul filtro sia visibile quando viene inserito nel portafiltro.



Inserire il portafiltro e il filtro.



Chiudere il pannello frontale.



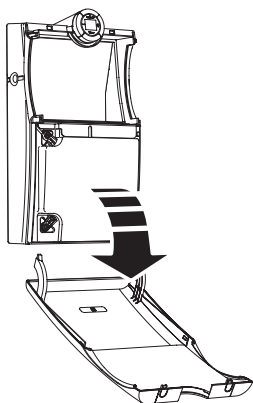
Premere per ca. 5 s il pulsante "-" fino a quando l'indicatore per la sostituzione del filtro (L) scompare.

9.2 Pulizia del condotto di alimentazione aria



La pulizia del condotto di alimentazione aria va effettuata esclusivamente da imprese specializzate, sottoposte ad adeguata formazione per la manutenzione e la cura di aeratori puntuali.

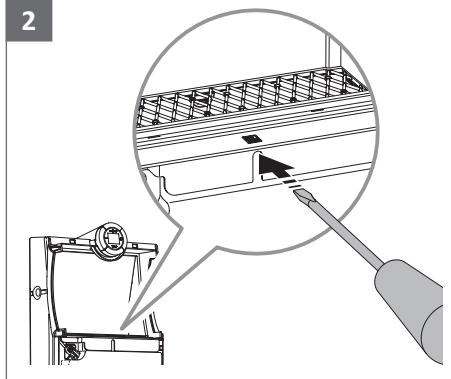
1



Aprire il pannello frontale superandone la resistenza per aprirlo completamente.

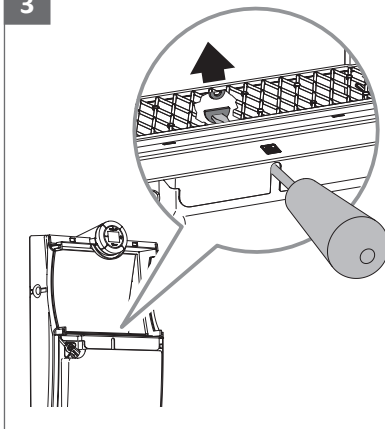
Rimuovere il portafiltro (vedi pag. 102).

2



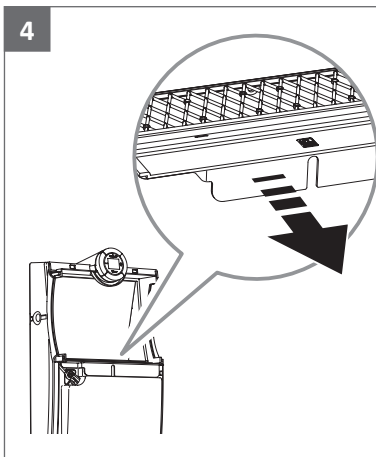
Inserire un cacciavite nella cavità centrale della griglia di protezione nella fessura orizzontale del blocco.

3



Premere il cacciavite nel blocco fino a che non si sblocca la linguetta di fissaggio.

4



Estrarre la griglia di protezione dalla guida.

Pulire delicatamente e a mano il condotto dell'aria, per es. con un aspirapolvere.

DE

EN

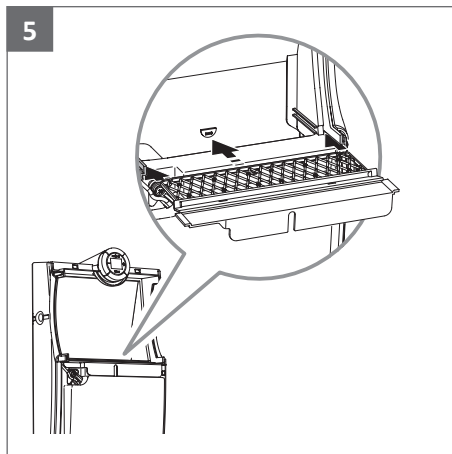
FR

IT

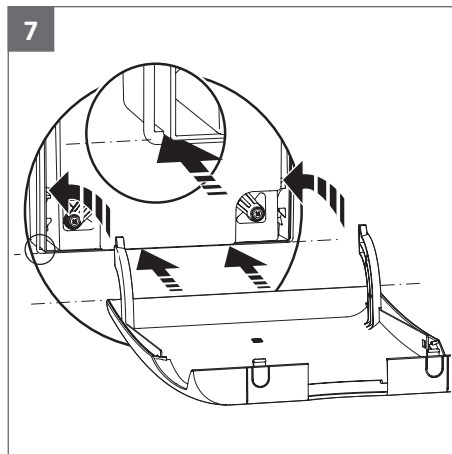
NL

PL

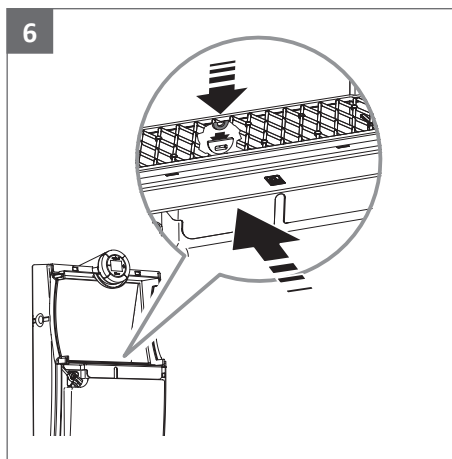
RU



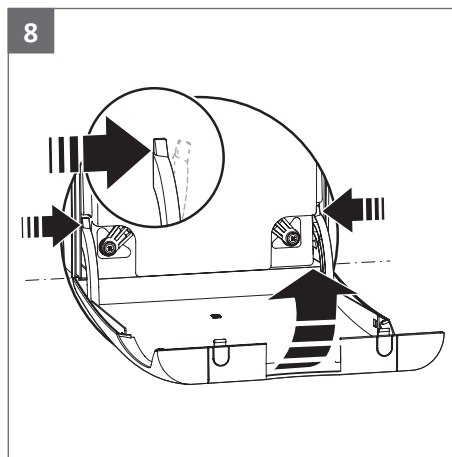
Inserire la griglia di protezione nella cava guida a destra e a sinistra.



Posizionare orizzontalmente il bordo inferiore del pannello frontale sul bordo inferiore del dispositivo.



Premere la griglia di protezione esercitando una leggera pressione contro la parete posteriore, sollevando con delicatezza la linguetta di fissaggio e premendo con cautela nel blocco.

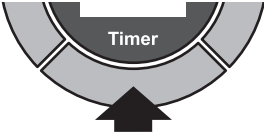


Premere verso l'interno entrambi i bracci di supporto del pannello frontale e contemporaneamente chiudere il pannello. Durante la manovra di chiusura, il bordo del pannello frontale deve trovarsi sul bordo inferiore dell'apparecchio.

10 Risoluzione dei problemi

Se si verifica un problema, non aprire l'apparecchio e non cercare di ripararlo.

Se la tabella non descrive il problema, contattare il produttore.

Problema	Possibile causa	Soluzione
AEROPAC non reagisce quando si premono i pulsanti	alimentazione assente	verificare l'alimentazione
	cablaggio errato/ difettoso o cavo difettoso	fare controllare il cablaggio da un elettricista qualificato
	alimentatore difettoso	fare misurare la tensione di alimentazione da un elettricista qualificato
AEROPAC IE smart non reagisce agli smartphone/ai tablet	manca il collegamento WiFi al router della rete domestica	riavviare il router WiFi della rete domestica
	manca il collegamento WiFi allo smartphone/ al tablet	Riavviare lo smartphone/il tablet
	manca il collegamento WiFi a AEROPAC IE smart	Resettare AEROPAC IE smart: 1. premere brevemente in sequenza tre volte il pulsante 2. subito dopo premere una volta a lungo il pulsante (tenere premuto per ca. 5 s)  A questo punto, AEROPAC IE smart si trova nuovamente sulle impostazioni di fabbrica.

11 Accessori

Denominazione	Quantità	Colore	Codice materiale
Filtro ISO Coarse 55%	1	bianco	L3460120-093010
Filtro ISO ePM10 50% (per i pollini/le polveri sottili)	1	bianco	L3460100-009011
Filtro ai carboni attivi (per es. per gli odori dei gas di scarico)	1	nero	L5460290-099010
Filtro NOx-F7 (per diossido di azoto, polveri sottili, pollini)	1	antracite	L5460510-099010

12 Dati tecnici

12.1 Tabella dei dati AEROPAC DD

		AEROPAC DD
Isolamento acustico $D_{n,e,w}$ (misurato secondo la norma DIN EN 10140-2)	2 cursori aperti	50 dB
	un cursore aperto	53 dB
	un cursore chiuso	
	due cursori chiusi	57 dB
Portata	a 4 Pa	17 m³/h
	a 8 Pa	26 m³/h
	a 10 Pa	31 m³/h
	a 20 Pa	59 m³/h

12.2 Tabella dei dati AEROPAC SN, AEROPAC IE, AEROPAC IE smart

AEROPAC		SN	IE	IE smart
Isolamento acustico $D_{n,e,w}$ (misurato secondo la norma DIN EN 10140-2)	2 cursori aperti	50 dB	50 dB	50 dB
	un cursore aperto un cursore chiuso	53 dB	53 dB	53 dB
	due cursori chiusi	57 dB	57 dB	57 dB
Portata	Livello ventola 1	20 m³/h	20 m³/h	20 m³/h
	Livello ventola 2	24 m³/h	24 m³/h	24 m³/h
	Livello ventola 3	35 m³/h	35 m³/h	35 m³/h
	Livello ventola 4	40 m³/h	40 m³/h	40 m³/h
	Livello ventola 5	56 m³/h	56 m³/h	56 m³/h
	Livello ventola 6	60 m³/h	60 m³/h	60 m³/h
	Livello ventola 7	160 m³/h	160 m³/h	160 m³/h
Rumorosità propria $L_{p,A}$ (misurata secondo la norma DIN EN ISO 13141-4, livello di pressione sonora con 8 dB di attenuazione ambientale)	Livello ventola 1	-	-	-
	Livello ventola 2	-	-	-
	Livello ventola 3	11 dB (A)	11 dB (A)	11 dB (A)
	Livello ventola 4	13 dB (A)	13 dB (A)	13 dB (A)
	Livello ventola 5	19 dB (A)	19 dB (A)	19 dB (A)
	Livello ventola 6	23 dB (A)	23 dB (A)	23 dB (A)
	Livello ventola 7	45 dB (A)	45 dB (A)	45 dB (A)
Potenza assorbita	Livello ventola 1	2 W	2 W	3 W
	Livello ventola 2	2 W	3 W	3 W
	Livello ventola 3	3 W	3 W	4 W
	Livello ventola 4	3 W	4 W	5 W
	Livello ventola 5	5 W	5 W	6 W
	Livello ventola 6	5 W	5 W	7 W
	Livello ventola 7	26 W	27 W	28 W
Tensione di alimentazione		230 V AC	230 V AC	230 V AC
Frequenza di alimentazione		50 Hz	50 Hz	50 Hz
Tensione di esercizio		230 V AC	230 V AC	230 V AC
Banda di frequenza		-	-	2412-2472 MHz
Potenza di trasmissione max		-	-	20 dBm
Classe di protezione		II	II	II
Tipo di protezione		IP40	IP40	IP40
Peso		3,12 kg	3,12 kg	3,12 kg
Temperatura di impiego ammessa		-15 - +40°C	-15 - +40°C	-15 - +40°C
Lunghezza del cavo di collegamento		4,5 m	4,5 m	4,5 m

12.3 Informazioni secondo il regolamento UE 1253/2014

a	Produttore	SIEGENIA
b	Modello	AEROPAC SN
c	Consumo di energia (SEC); classe di efficienza energetica (classe SEC) (a seconda della zona climatica calda/temperata/fredda)	–1,7 kWh/(m ² · a); F –10,3 kWh/(m ² · a); E –25,3 kWh/(m ² · a); B
d	Tipo	WLA/ELA
e	Tipo di motore	azionamento a livelli multipli
f	Sistema di recupero del calore	—
G	Efficienza termica	—
h	Portata massima	160 m ³ /h
i	Potenza elettrica assorbita	27 W
j	Livello di potenza sonora	31 dB (A)
k	Portata di riferimento	160 m ³ /h
l	Differenza di pressione di riferimento	—
m	Potenza assorbita specifica	0,17 W/(m ³ /h)
n	Fattore di controllo/tipologia di controllo	1,21/0,95
o	Percentuale massima di trafilamento interno ed esterno (trafilamento interno/esterno)	—
p	Tasso di miscela (interno/esterno)	—
q	Istruzioni per la sostituzione del filtro	„9.1 Sostituzione del filtro“ a pag. 102
r	Istruzioni per l'applicazione della griglia aria esterna/aria di scarico (per aeratori monodirezionali)	„5.4.3 Montaggio della griglia di protezione“ a pag. 95
s	Istruzioni per il disassemblaggio	—
t	Sensibilità del flusso d'aria alle variazioni di pressione (a +20 Pa e –20 Pa)	6 %/6 %
u	Tenuta all'aria tra interno ed esterno	4,2 m ³ /h

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

13 Dichiarazione di conformità UE

Il produttore dichiara che il proprio prodotto è conforme alle seguenti direttive.

Produttore	Prodotto	
SIEGENIA-AUBI KG Industriestraße 1 – 3 57234 Wilnsdorf	Tipo di dispositivo:	Designazione del tipo:
	Unità di ventilazione decentralizzata aeratore	AEROPAC

direttivas		Standard armonizzati
direttiva macchine	2006/42/EG	EN ISO 12100:2010
direttiva CEM	2014/30/EU	EN 61000-3-2:2014
		EN 61000-3-3:2013
		EN 61000-6-2:2005
		EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
direttiva sulla bassa tensione	2014/35/EU	EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 62233:2008
direttiva RoHS	2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
compatibilità elettromagnetica	2014/53/EU	EN 301 489-1, V2.2.3
		EN 55032:2015
		EN 61000-3-2:2014
		EN 61000-3-3:2013

Rapporti di prova alla base secondo la direttiva EMC

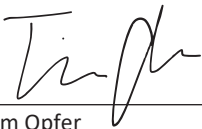
EMC Testhaus GmbH & Co KG - Test Report 14/574

direttivas		Standard armonizzati
RED-Richtlinie	2014/53/EU	EN 301 489-17, V3.2.0 (2017-03)
		EN 301 489 -1, V2.2.0 (2017-03)
		EN 62311:2008
		EN 60950-1:2006, A11:2009, A1:2010, A12:2011, A2:2013
		EN 300 328, V2.1.1 (2016-11)

Dichiarazioni di conformità alla base

UAB "8 devices" - Declaration of Conformity Carambola2, Carambola2-I (2017/05/26)

Wilnsdorf, 2026-05-13



Tim Opfer
(direzione sviluppo del gruppo)

www.siegenia.com



SIEGENIA®
brings spaces to life

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

AERO

AEROPAC

AEROPAC DD

AEROPAC SN

AEROPAC IE

AEROPAC IE smart

Wandventilator met geluidswering.

Window systems

Door systems

Comfort systems

Inhoud

1	OVER DEZE DOCUMENTATIE	116	7	INGEBRUIKNAME	127
1.1	Doelgroep	116	7.1	Opmerkingen bij de kalibratie	127
1.2	Kalibratie uitvoeren	127	7.2	Kalibratie uitvoeren	127
2	VEILIGHEID	116	8	BEDIENING.....	128
2.1	Gebruik volgens de voorschriften	116	8.1	Schuiver openen	128
2.2	Voorwaarden aan de doelgroep	117	8.2	Bediening via drukknoppen	128
2.3	Veiligheidsinstructies	118	8.3	Bediening via smartphone	129
2.4	Algemene opmerkingen	118	9	REINIGING EN ONDERHOUD.....	130
3	LEVERINGSOMVANG	119	9.1	Filtervervanging	130
4	UITRUSTING.....	119	9.2	Reiniging van de luchtgeleiding	132
5	MONTAGE	120	10	STORINGSOPHEFFING	134
5.1	Montagevoorwaarden	120	11	TOEBEHOREN	135
5.2	Extra eisen bij AEROPAC IE smart	120	12	TECHNISCHE GEGEVENS.....	135
5.3	Aanbevolen apparaatpositie.....	120	12.1	Gegevenstabel AEROPAC DD	135
5.4	Montagestappen	120	12.2	Gegevenstabel AEROPAC SN, AEROPAC IE, AEROPAC IE smart	136
6	WERKING VAN HET APPARAAT	126	12.3	Informatie-eisen volgens EU-verordening 1253/2014	137
6.1	Ventileren zonder blazer	126	13	EG-CONFORMITEITS- VERKLARING	138
6.2	Ventileren met blazer	126			
6.3	Ventileren in de automatische modus	126			
6.4	Display	127			

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

1 Over deze documentatie

1.1 Doelgroep

Deze informatie is aan monteurs en eindgebruikers gericht.

- Onder "eindgebruikers" vallen alle personen die de volgende activiteiten uitvoeren:
 - SIEGENIA-producten bedienen en onderhouden
- Onder "monteurs" vallen alle personen die de volgende activiteiten uitvoeren:
 - SIEGENIA-producten in een bouwproject monteren en repareren.

2 Veiligheid

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

- Gebruik de AEROPAC uitsluitend voor de ventilatie van gesloten ruimtes (keuken, badkamer, woon- en slaapkamers).
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in zwembaden en/of vochtige ruimtes.
- Gebruik altijd de meegeleverde SIEGENIA-waterkering/afdekrooster ter bescherming van het apparaat vanaf de buitenkant.
- Monteer het apparaat niet in verontreinigde ruimtes en zorg dat er geen schadelijke stoffen kunnen worden aangezogen.
- **Vergiftigingsgevaar door verbrandingsuitlaatgassen:**
Bij gelijktijdige werking van het ventilatieapparaat en een haard (bijv. open haard of gasketel) met meervoudig bezette schoorsteen, kunnen uitlaatgassen in de ruimte terechtkomen, die tot vergiftigingen leiden.
 - De ventilatiesamenstelling van de gebruikseenheid door de erkende schoorsteenveger laten testen.
- Controleer of de overloopopeningen groot genoeg zijn.
Aanwijzingen voor de overstroming stellen wij u op verzoek ter beschikking (H45.WANS001INT).
- Neem de veiligheidsvoorschriften in acht voor het werken met elektrische gereedschappen, alsmede, indien noodzakelijk, voor trappen, treden, werkzaamheden boven het hoofd en op bepaalde hoogtes.
- Let erop dat de ventilatieopeningen vrij blijven en niet door andere apparaten, meubels of voorwerpen worden geblokkeerd.
- **Letselgevaar door wespensteken of bijensteken:**
bij gesloten ventilatiegleuven kunnen er zich insecten in het apparaat innestelen. Als u het apparaat voor het onderhoud opent, kunnen de insecten eruit vliegen en u steken:
 - Om te voorkomen dat er zich insecten innestelen, de ventilatiegleuf niet meerdere dagen achter elkaar sluiten.
 - Als de ventilatiegleuven meerdere dagen na elkaar gesloten waren, bij het openen van het apparaat beschermende kleding dragen.

- Leg geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in een technisch onberispelijke staat.
- Voer geen wijzigingen uit aan de onderdelen van het apparaat.
- Laat het apparaat bij een storing uitsluitend door een vakman controleren.

2.2 Voorwaarden aan de doelgroep

2.2.1 een eindgebruiker

De volgende gebruikers mogen het product alleen bedienen, als ze de gevaren in de omgang met het product begrepen hebben of als ze bij de bediening in de gaten worden gehouden:

- Kinderen
- Personen met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vermogens
- Personen met gebrek aan ervaring en kennis

2.2.2 Monteurs

Wij veronderstellen dat monteurs de volgende kennis en vaardigheden hebben:

- kennis van de richtlijnen over de arbeidsveiligheid en ongevallenpreventie
- inzicht in technische verbanden volgens de stand van wetenschap en techniek
- kennis van vakkundige werkstappen
- kennis van geldende normen en richtlijnen
- kennis en vaardigheden voor het deskundige gebruik van elektrische en mechanische gereedschappen
- kennis en vaardigheden voor de deskundige bevestiging van technische elementen
- kennis en vaardigheden voor de deskundige verwerking van elektrische componenten
- kennis en vaardigheden wat betreft de werkstappen:
 - Elektrische componenten aansluiten
 - Elektrische componenten in gebruik nemen
 - Elektrische componenten op werking controleren
- Kennis van de 5 veiligheidsregels:
 - Vrijschakelen
 - Tegen opnieuw inschakelen beveiligen
 - Afwezigheid van spanning controleren
 - Aarden en kortsluiten
 - Aangrenzende, onder spanning staande delen afdekken of omkassen

Om bepaalde benodigde kennis en vaardigheden op te doen, biedt SIEGENIA scholingen aan. Neem indien nodig contact op met uw SIEGENIA-verkoopadviseur.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

2.3 Veiligheidsinstructies

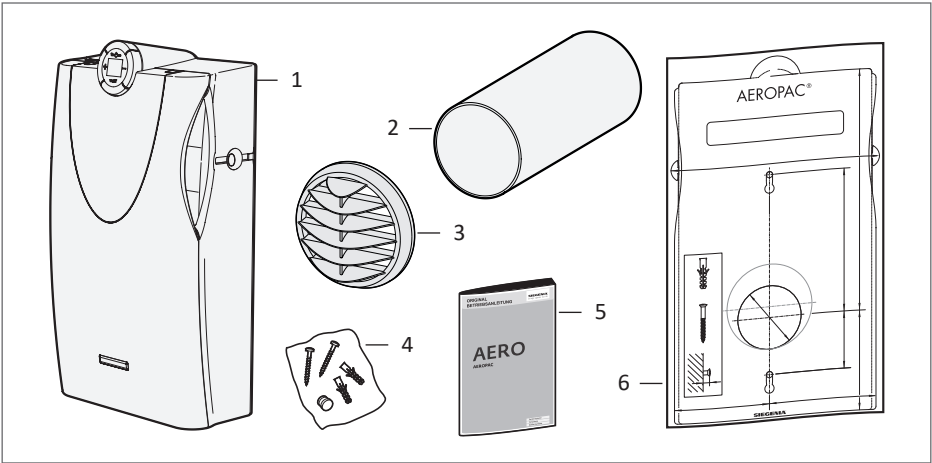
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de gevaren begrijpen die het met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Elektrisch aangedreven apparaat. Levensgevaar door elektrische schok of brand. Om persoonlijk letsel en materiële schade te voorkomen, moet u absoluut het volgende in acht nemen:
 - Steek de eurostekker van de standaard aansluitkabel alleen in een geschikt stopcontact van het 230 V-wisselstroomnet.
 - Wanneer de voedingskabel van dit apparaat beschadigd is, moet hij door SIEGENIA, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's uit te sluiten.
 - Als voor de aansluiting van het apparaat werkzaamheden aan het 230 V-wisselstroomnet nodig zijn, mogen deze alleen door een elektricien worden uitgevoerd.
 - Bij het ter plaatse leggen van de netkabel is een veiligheidsisolatie aan alle polen vereist.
 - De actuele VDE-voorschriften moeten in acht worden genomen.
 - Bij alle werkzaamheden aan het spanningsnet c.q. de thuisinstallatie moeten de desbetreffende landspecifieke voorschriften strikt worden opgevolgd.

- Als een vast voorwerp of een vloeistof in het apparaat terechtkomt, moet het direct worden uitgeschakeld en worden losgekoppeld van het stroomnet.
- Gevaar door manipulatie van buitenaf op SIEGENIA wifi-apparaten! Om uw systeem te beschermen tegen manipulatie van buitenaf, de volgende opmerkingen in acht nemen:
 - Elk SIEGENIA wifi-apparaat wordt door twee wachtwoorden beveiligd (User en Administrator). Deze wachtwoorden moet u absoluut na de eerste installatie wijzigen en in geen enkel geval laten zoals ze bij levering waren.
 - Als de SIEGENIA wifi-apparaten in uw thuisnetwerk opgenomen zijn, moet dit gecodeerd worden gebruikt.
 - Kies veilige wachtwoorden, bestaande uit kleine en hoofdletters, cijfers en speciale tekens.

2.4 Algemene opmerkingen

Alle maten in deze documentatie zijn in millimeter (mm) aangegeven.

3 Leveringsomvang



Pos.	Omschrijving
1	Wandventilator AEROPAC met filter ISO Coarse 55%
2	Ventilatiebuis Ø 80 mm, 500 mm lang
3	Waterkeringsrooster
4	Zakje schroeven (2 schroeven, 2 deuvels, 1 plug)
5	Originele gebruiksaanwijzing
6	Boormal

4 Uitrusting

Omschrijving	AEROPAC			
	DD	SN	IE	IE smart
Geluidswering	●	●	●	●
Ventilator	—	●	●	●
Filter	●	●	●	●
Filtervervangingsindicatie	—	●	●	●
Timerfunctie	—	●	●	●
Luchtkwaliteitsensor met CO ₂ -regeling	—	—	●	●
Bediening via SIEGENIA Comfort App	—	—	—	●

5 Montage

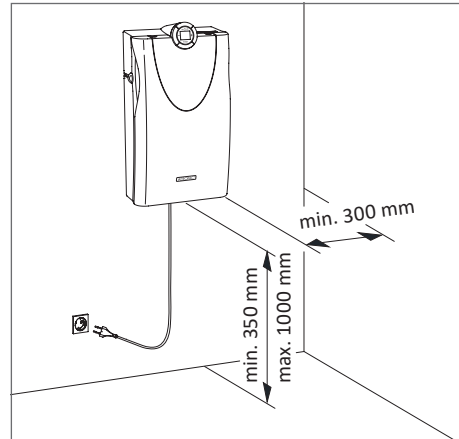
5.1 Montagevoorwaarden

- Geschikte montageplaats:
 - in de buurt van een 230 V AC-contactdoos (apparaat-kabellengte max. 4,5 m)
 - bij vaste aansluiting via een inbouwdoos
 - niet in de directe buurt van radiatorthermostaten
- Gladde en effen wand
- Op de apparaatpositie mogen geen kabels of buizen in de wand gelegd zijn.
- Het apparaat tijdens de montage en voor de inbedrijfstelling tegen vervuiling beschermen.
- Om het hoogwaardige oppervlak van het apparaat niet te beschadigen, raden wij aan om geschikte handschoenen te dragen tijdens de montage.

5.2 Extra eisen bij AEROPAC IE smart

- De AEROPAC IE smart moet indien mogelijk vrij van storingsbronnen worden gemonteerd.
De volgende storingsbronnen kunnen het wifi-signaal negatief beïnvloeden:
 - waterleidingen
 - stenen en betonnen muren
 - metalen voorwerpen
 - airco's
 - draadloze apparaten (bijv. draadloze telefoon, babyfoon, bluetooth-luidspreker etc.)
 - wifi-netwerken op dezelfde radio-kanalen (bijv. wifi-router van de burens)
- Bij energiegeleidende leidingen die parallel aan gegevensleidingen (ISDN, DSL etc.) geleid worden, kan er sprake zijn van negatieve invloeden bijv. bij de snelheid van de gegevensoverdracht.

5.3 Aanbevolen apparaatpositie



5.4 Montageschappen

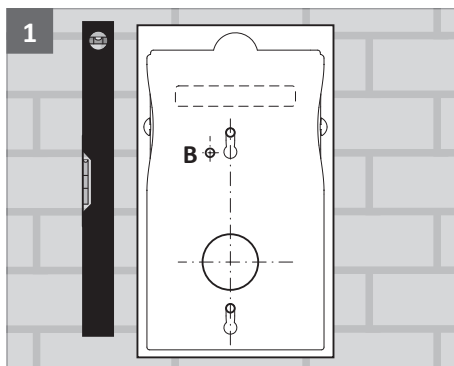
5.4.1 Ventilatiebuisinstallatie

⚠ OPMERKING

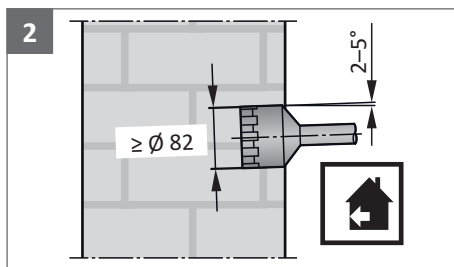
Materiële schade door boringen aan leidingen of kabels

Beschadigde waterleidingen, gasleidingen of kabels kunnen materiële schade veroorzaken.

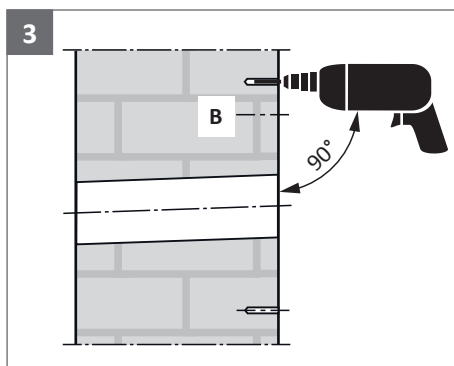
- Vóór de montage met een testapparaat ervoor zorgen dat op de montageplaats geen leidingen of kabels in de wand gelegd zijn.



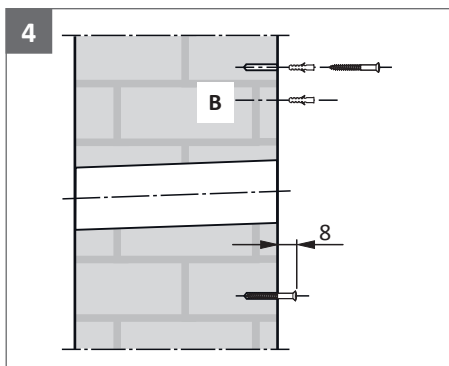
Kerngat en bevestigingsgaten aftekenen



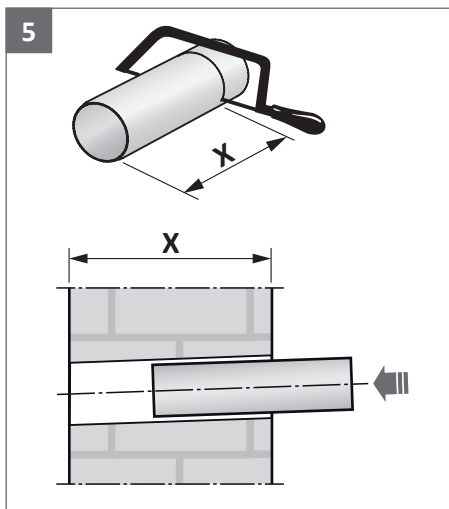
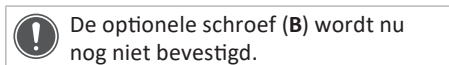
Kerngat boren



Bevestigingsgaten boren



Pluggen plaatsen en schroeven tot 8 mm in de pluggen draaien



Verluchtingskanaal verkorten en in de kernboring schuiven

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

5.4.2 Verluchtungskanaal afdichten en isoleren

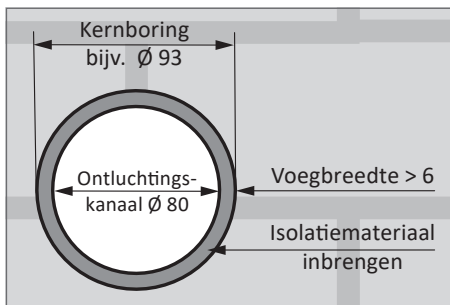
Het verluchtungskanaal moet aan de buiten- en kamerzijde op de aansluitvoeg afdichtend en geïsoleerd worden (overgangspunt tussen verluchtungskanaal en kernboring).

- Om ervoor te zorgen dat er geen vochtige, warme kamerlucht in de buitenwand stroomt, moet de aansluitvoeg aan kamerzijde luchtdicht zijn. Wij adviseren acryl als afdichtmassa (informatie van de producent in acht nemen).
- Om het binnendringen van vocht in de buitenwand te voorkomen, moet de externe aansluitvoeg omlopend en permanent (spatwaterdicht) zijn. Wij adviseren siliconen als afdichtmassa (informatie van de producent in acht nemen).
- Vanaf een voegbreedte > 6 mm is een warmte-isolatie zonder holle ruimtes met geschikte isolatiematerialen absoluut noodzakelijk.

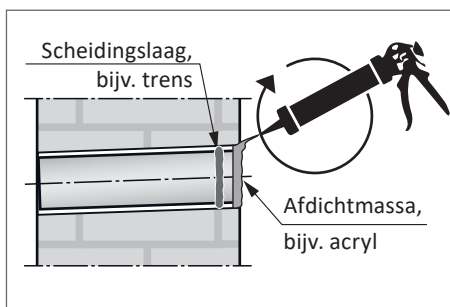


Bij het afdichten en isoleren het volgende in acht nemen:

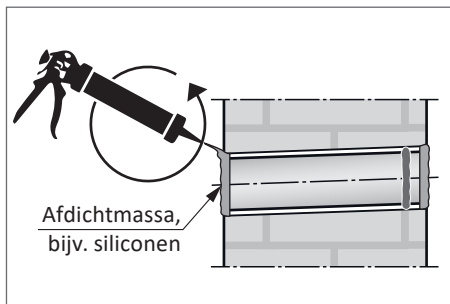
- de dwarse voegdoorsnede moet dusdanige afmetingen hebben, dat materiaalbewegingen gecompenseerd kunnen worden.
- De hechtvlakken moeten schoon en vetvrij zijn, met name resten van isolatiematerialen moeten verwijderd worden.



Warmte-isolatie aanbrengen

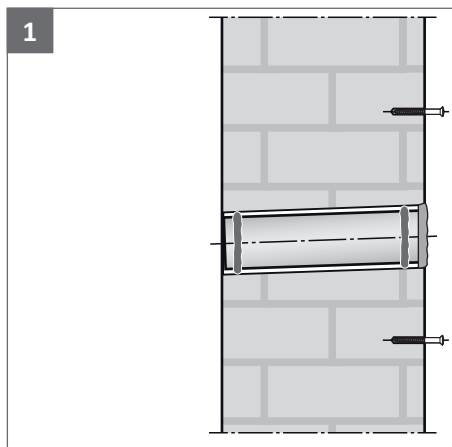


Ontluchtungskanaal aan kamerzijde afdichten

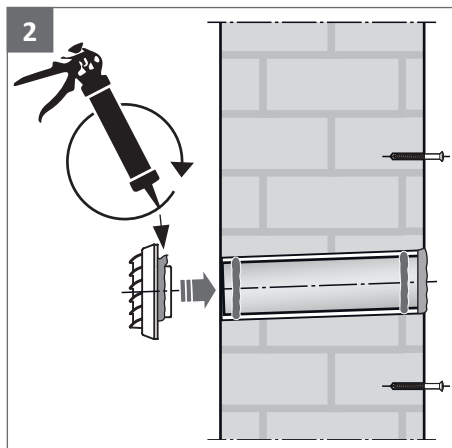


Ontluchtungskanaal aan de buitenzijde afdichten

5.4.3 Waterkering monteren



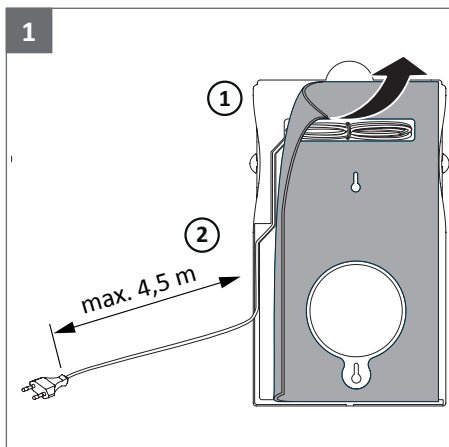
Ter voorkoming van een 3-flanken-hechting een scheidingslaag (bijv. trens) in de voegondergrond inbrengen.



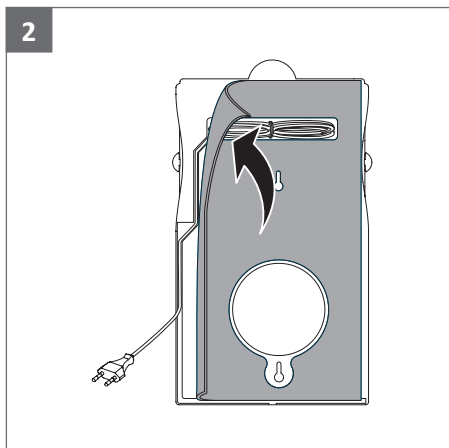
Waterkeringsrooster afdichten en monteren

! De lamellen van het waterkeringsrooster moeten naar beneden wijzen.

5.4.4 AEROPAC bevestigen en aansluiten



Schuimstof langs de kabelgeleiding optillen ① en de kabel tot de gewenste lengte eruit trekken ②



Schuimstof weer aandrukken

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

DE

EN

FR

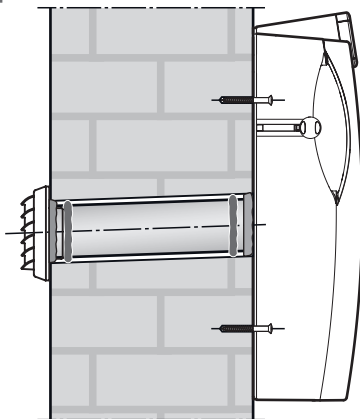
IT

NL

PL

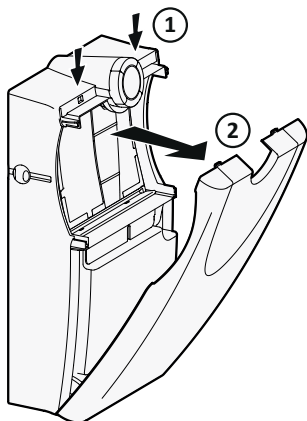
RU

3



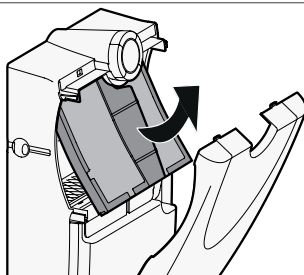
Apparaat aan de wand hangen

4



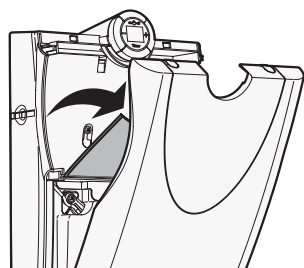
Frontkap openen

5



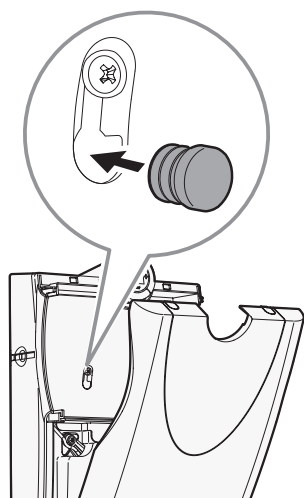
Filterhouder en filter verwijderen

6



Isolatiemat naar voren losmaken

7



Plug tot aan de aanslag in het sleufgat drukken

DE

EN

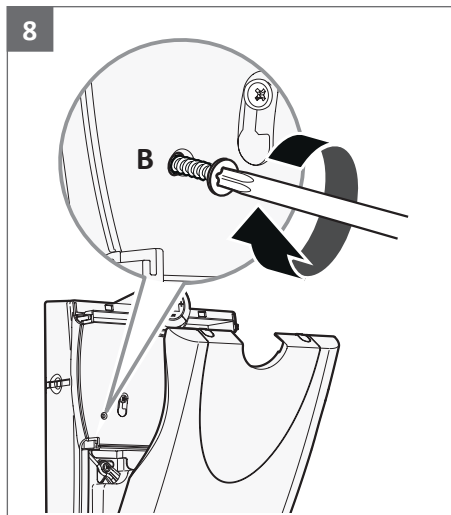
FR

IT

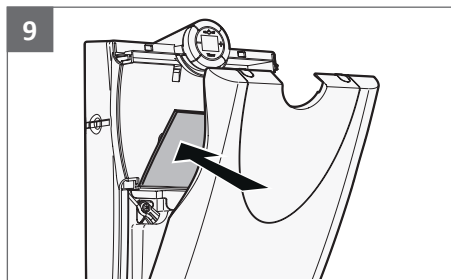
NL

PL

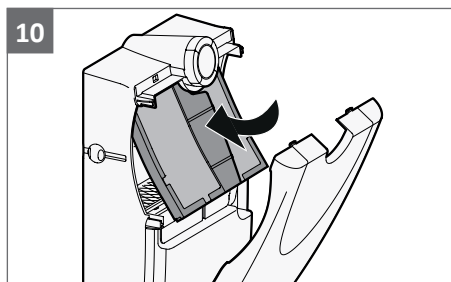
RU



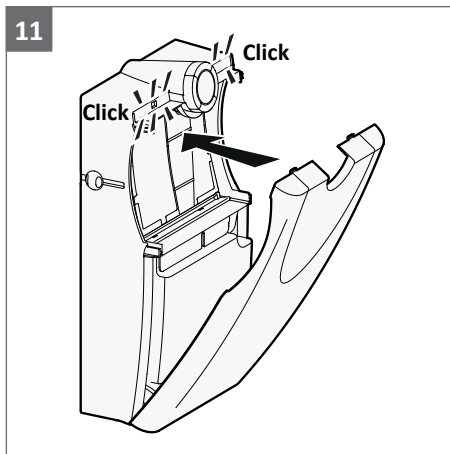
AEROPAC voor de optionele beveiliging (B) met een geschikte schroef extra fixeren



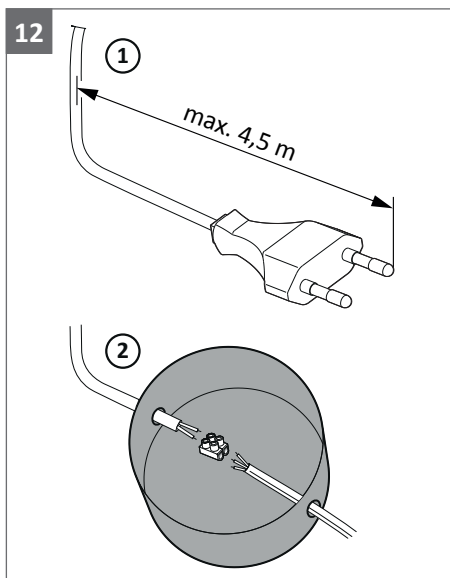
Isolatiemat aandrukken



Filterhouder en filter plaatsen



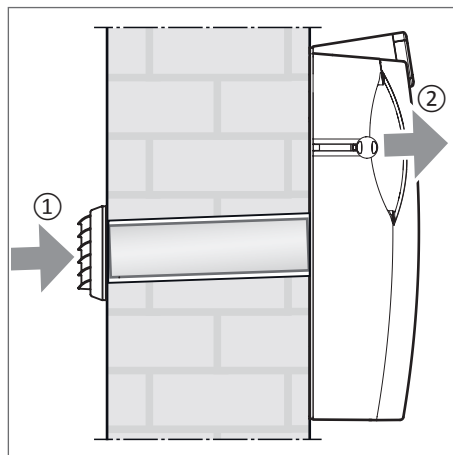
Frontkap sluiten



AEROPAC op stroom aansluiten

- ① Standaardaansluiting
- ② Vaste aansluiting in inbouwdoos

6 Werking van het apparaat



6.3 Ventileren in de automatische modus

- In de automatische modus worden de blaasstanden 2 t/m 7 geregeld. De noodzakelijke blaasstand is afhankelijk van de CO₂-waarde.
- De blazer wordt niet uitgeschakeld, maar loopt in een minimaal basisniveau.
- De luchtkwaliteitsensor bepaalt op basis van de menselijke uitademing (waterstof H₂) een afgeleide CO₂-waarde.

6.1 Ventileren zonder blazer

Als de blazer is uitgeschakeld, komt er door de drukcompensatie tussen buiten- en binnenlucht verse lucht van buitenaf ① naar binnen (drukverschilventilatie) ②.

6.2 Ventileren met blazer

De buitenlucht wordt aangezogen ① en komt als gefilterde aanvoerlucht ② in de ruimte terecht.

6.4 Display

Display	Omschrijving
	Blaasstand 1
	Blaasstand 2
	Blaasstand 3
	Blaasstand 4
	Blaasstand 5

Display	Omschrijving
	Blaasstand 6
	Blaasstand 7
	Automatische modus
	Timerfunctie
	Filtervervangingsindicatie

7 Ingebruikname

7.1 Opmerkingen bij de kalibratie

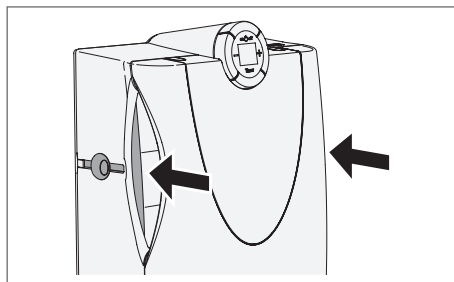
- Bij apparaten met luchtkwaliteitsensor vindt bij de ingebruikname eenmalig een kalibratie van de sensor plaats. Daarbij past de sensor zich aan de omgeving aan.
- De ruimtetemperatuur moet daarbij tussen 5 °C en 40 °C liggen.
- De kalibratie duurt 24 uur.
- De automatische modus functioneert reeds tijdens de kalibratie.
- De nauwkeurigheid van de sensor stijgt, als de kalibratie voortduurt.

7.2 Kalibratie uitvoeren

1. De ruimte 10 min. lang doorluchten.
2. AEROPAC aan het stroomnet schakelen.
3. De luchtkwaliteitsensor start automatisch een opwarmfase (duur ca. 5 min.). Tijdens de opwarmfase knippert de „A“ op het display, de AEROPAC kan niet geschakeld worden en loopt in de blaasstand 2.
4. De kalibratie start automatisch.

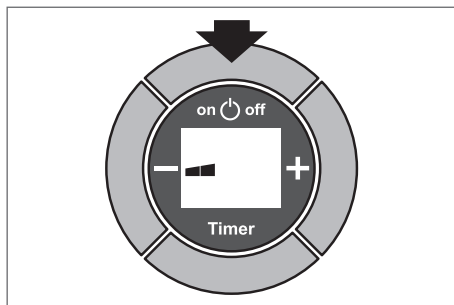
8 Bediening

8.1 Schuiver openen



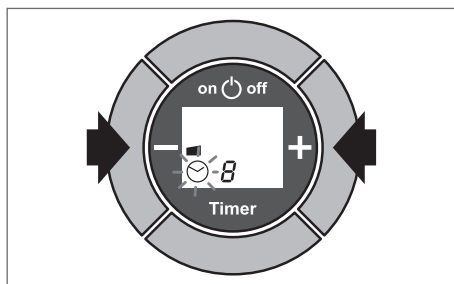
8.2 Bediening via drukknoppen

8.2.1 Apparaat in- en uitschakelen



Knop **on/off** indrukken

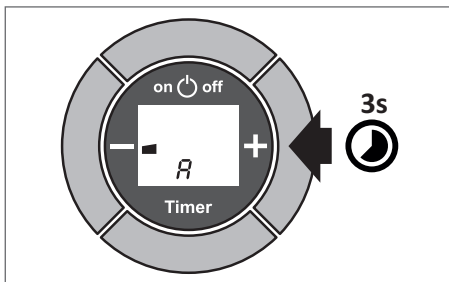
8.2.2 Blaasstand instellen



Knop **+**: blaasstand verhogen

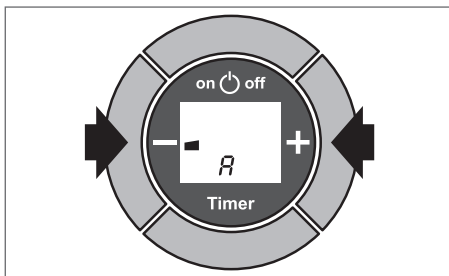
Knop **-**: blaasstand verlagen

8.2.3 Automatische modus activeren



Knop **+** 3 s lang indrukken (op het display verschijnt een **A**)

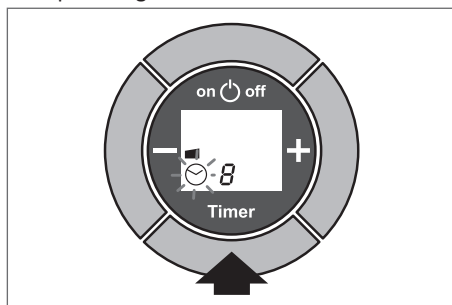
8.2.4 Automatische modus deactiveren



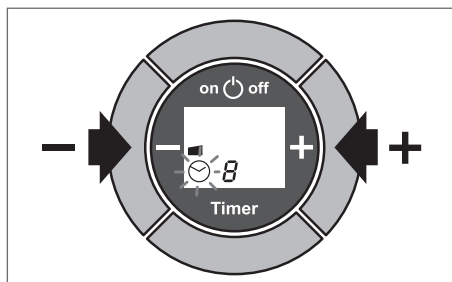
Knop **+** of toets **-** indrukken

8.2.5 Timer programmeren en activeren

- De looptijd wordt op het display in uren weergegeven.
- De looptijd van de timer kan tussen 1–18 h worden geprogrammeerd.
- Na afloop van de looptijd wordt de blazer automatisch uitgeschakeld.
- De timer start om de 24 h automatisch.
- Na een stroomuitval moet de timer opnieuw geactiveerd worden.



Knop **Timer** 1x indrukken

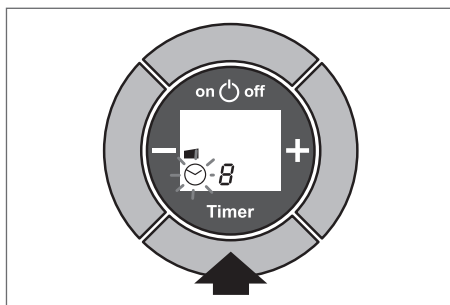


Knop **+**: looptijd verlengen

Knop **-**: looptijd verkorten

- Binnen 5 sec. kan de looptijd opnieuw geprogrammeerd worden.
- Na 5 sec. schakelt de weergave over naar de resterende looptijd. De programmering is beëindigd.

8.2.6 Timer deactiveren



Knop **Timer** indrukken

8.3 Bediening via smartphone

De AEROPAC IE smart kan via smartphone of tablet aangestuurd worden en biedt via de SIEGENIA Comfort App aanvullende apparaatfuncties.

8.3.1 Apparaten programmeren

Apparaten conform beknopte handleiding programmeren.

siegenia.com/service/doc/H47.MOTS005



8.3.2 Apparaatfuncties in de app

- Het ventilatievermogen instellen
- De automatische modus activeren en deactiveren
- De timer programmeren en activeren
- Weergave van de luchtkwaliteit:
 - rood = slechte luchtkwaliteit
 - geel = matige luchtkwaliteit
 - groen = goede luchtkwaliteit
- Weergave van de waarschuwing "Filtervervangning": indien een filtervervangning noodzakelijk is, wordt dit als waarschuwing weergegeven.

9 Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Elektrische schok of brand door open liggende elektrische componenten

Bij aanraking van de elektrische componenten kunt u een elektrische schok krijgen. Rondvliegende vonken kunnen een brand veroorzaken. Door elektrische schok of brand kunt u levensbedreigend letsel oplopen.

- Het apparaat vóór alle werkzaamheden uitschakelen.
- De stekker uit het stopcontact trekken.
- Bij een vaste aansluiting op het 230 V-wisselstroomnet de beveiliging op de huisaansluiting uitschakelen.

⚠ WAARSCHUWING

Letselgevaar door wespensteken of bijensteken

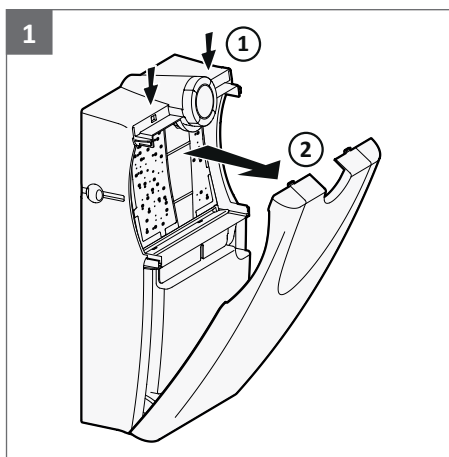
Bij gesloten ventilatiegleuven kunnen er zich insecten in het apparaat innestelen. Als u het apparaat voor het onderhoud opent, kunnen de insecten eruit vliegen en u steken

- Om te voorkomen dat er zich insecten innestelen, de ventilatiegleuf niet meerdere dagen achter elkaar sluiten.
- Als de ventilatiegleuven meerdere dagen na elkaar gesloten waren, bij het openen van het apparaat beschermende kleding dragen.

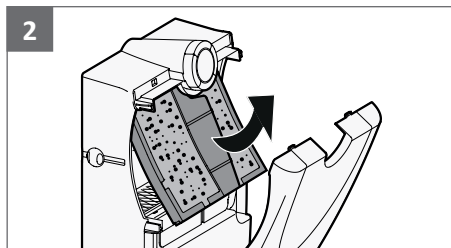
- Bij het reinigen van de AEROPAC mag er geen vloeistof in het apparaat terecht komen.
- Gebruik geen agressieve of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen of voorwerpen met scherpe randen, aangezien anders de oppervlakken van de behuizing beschadigd kunnen worden.
- Reinig het apparaat nooit met een hogedrukreiniger of een stoomreiniger.
- Reinig de AEROPAC met een doek die bevochtigd is met milde zeepoplossing of met afwasmiddel.

9.1 Filtervervangning

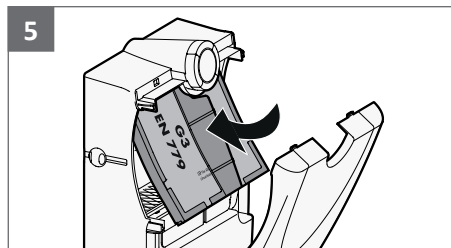
Zodra de filtervervangingsindicatie (L) brandt, moet de filter vervangen worden.



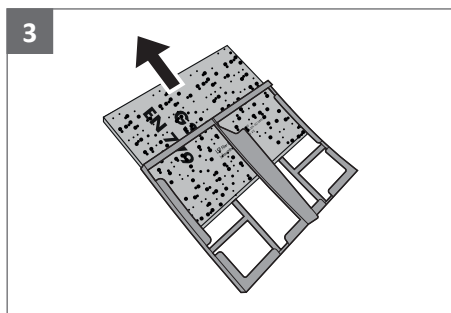
Frontkap openen



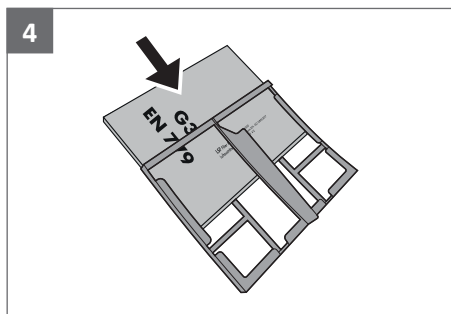
Filterhouder en filter verwijderen



Filterhouder en filter plaatsen



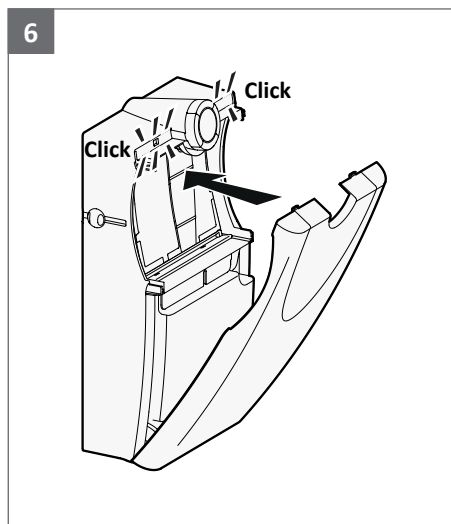
Filter verwijderen en weggooien



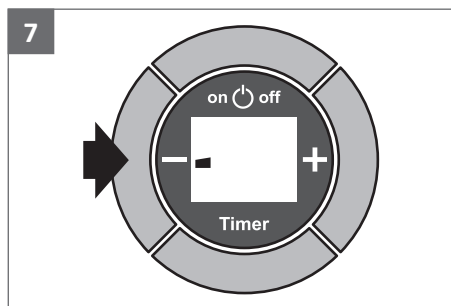
Nieuwe filter in de filterhouder schuiven



Erop letten dat het opschrift van de filter bij het inschuiven in de filterhouder zichtbaar is.



Frontkap sluiten



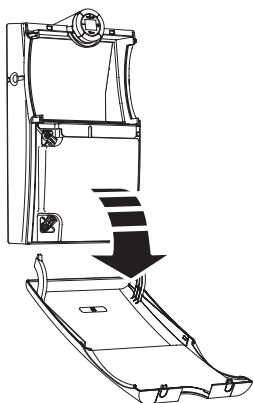
Knop – ca. 5 sec. indrukken, tot de filtervervangingsindicatie (L) uitgaat

9.2 Reiniging van de luchtgeleiding



De reiniging van de luchtgeleiding mag uitsluitend door vakbedrijven worden uitgevoerd, die voor het onderhoud en de verzorging van decentrale ventilatieapparaten opgeleid en geoefend zijn.

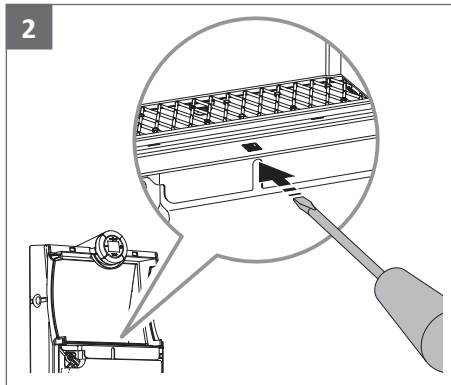
1



Frontkap openen en over de weerstand heen volledig openklappen.

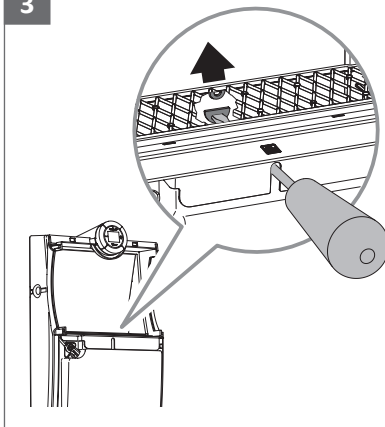
Filterhouder verwijderen (zie pagina 130)

2



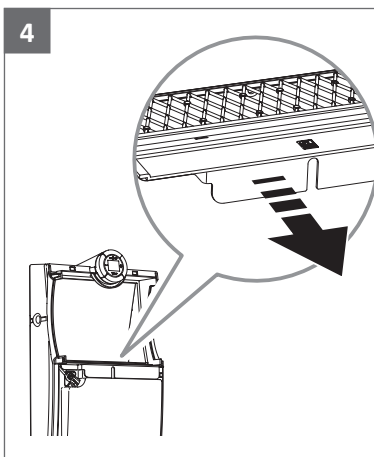
Sleufschroevendraaier door de uitsparing in het beschermingsrooster in de horizontale uitsparing van de vergrendeling leiden

3



Schroevendraaier in de vergrendeling drukken, tot het bevestigingslipje ontgrendelt.

4



Beschermrooster uit de geleiding trekken.

Luchtgeleiding voorzichtig handmatig reinigen, bijv. met een stofzuiger.

DE

EN

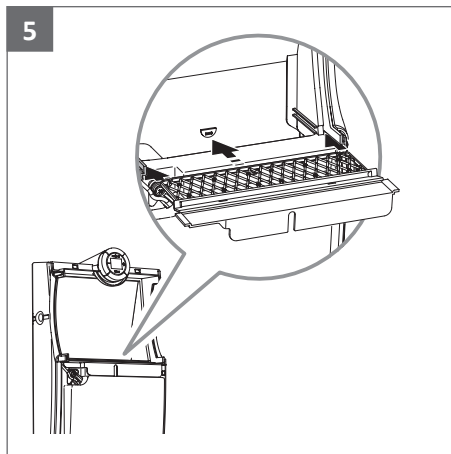
FR

IT

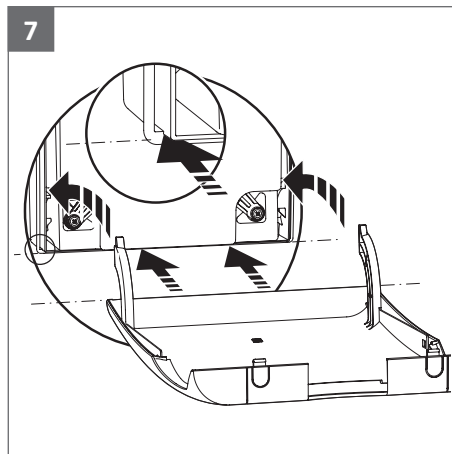
NL

PL

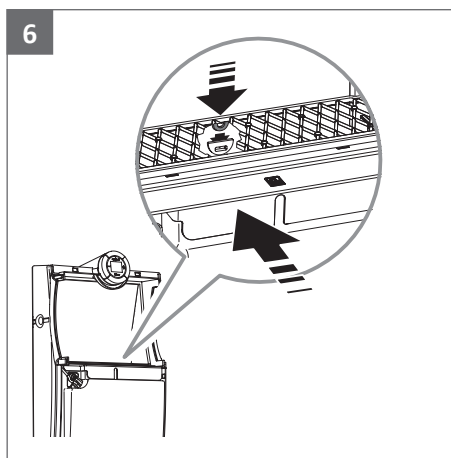
RU



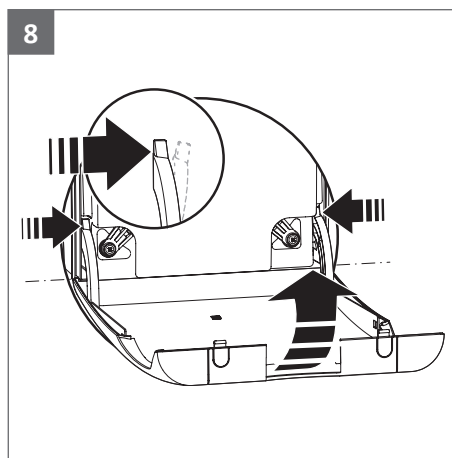
Beschermrooster in de rechter en linker geleidegroef plaatsen.



Onderste frontkaprand horizontaal op de onderste apparaatrand zetten.



Beschermrooster met lichte druk tegen de achterwand drukken, daarbij het bevestigingslipje voorzichtig optillen en in de vergrendeling plaatsen.

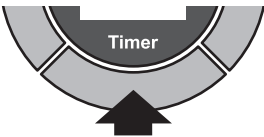


Beide steunarmen van de frontkap naar binnen drukken en daarbij gelijktijdig de frontkap sluiten. Tijdens de sluitprocedure moet de frontkaprand op de onderste apparaatrand liggen.

10 Storingsopheffing

Als er een fout optreedt, het apparaat niet openen. Niet proberen het apparaat te repareren.

Als deze tabel de fout niet beschrijft, contact opnemen met de fabrikant.

Probleem	mogelijke oorzaak	Oplossing
AEROPAC toont geen reactie bij drukken op de toets	geen stroomvoorziening	Stroomvoorziening controleren
	Bekabeling verkeerd/ defect of kabel defect	Bekabeling door elektriciën laten controleren
	Netadapter defect	Voedingsspanning door elektriciën laten meten
AEROPAC IE smart reageert niet op smartphones/tablets	Geen wifi-verbinding met de router van het thuisnetwerk	Wifi-router van het thuisnetwerk opnieuw starten
	Geen wifi-verbinding met smartphone/tablet	Smartphone/tablet opnieuw starten
	Geen wifi-verbinding met de AEROPAC IE smart	Reset op de AEROPAC IE smart uitvoeren: 1. Toets 3x kort na elkaar indrukken 2. Direct daarna drukknop 1x lang indrukken (ca. 5 sec. vasthouden)  De AEROPAC IE smart is dan weer in de fabrieksinstellingen.

11 Toebehoren

Omschrijving	Aantal	Kleur	Artikelnummer
Filter ISO Coarse 55%	1	wit	L3460120-093010
Filter ISO ePM10 50% (voor pollen / fijn stof)	1	wit	L3460100-009011
Actieve koolfilter (bijv. uitlaatgasgeuren)	1	zwart	L5460290-099010
NOx-filter F7 (stikstofdioxide, fijnstof, pollen)	1	antraciet	L5460510-099010

12 Technische gegevens

12.1 Gegevenstabel AEROPAC DD

		AEROPAC DD
Geluidswering $D_{n,e,w}$ (gemeten volgens DIN EN 10140-2)	2 schuivers geopend	50 dB
	1 schuivers geopend	53 dB
	1 schuiver gesloten	
	2 schuiver gesloten	57 dB
Luchtprestatie	bij 4 Pa	17 m³/h
	bij 8 Pa	26 m³/h
	bij 10 Pa	31 m³/h
	bij 20 Pa	59 m³/h

12.2 Gegevenstabel AEROPAC SN, AEROPAC IE, AEROPAC IE smart

Voedingsfrequentie		SN	IE	IE smart
Geluidswering $D_{n,e,w}$ (gemeten volgens DIN EN 10140-2)	2 schuivers geopend	50 dB	50 dB	50 dB
	1 schuivers geopend	53 dB	53 dB	53 dB
	1 schuiver gesloten			
	2 schuiver gesloten	57 dB	57 dB	57 dB
Luchtprestatie	Blaasstand 1	20 m³/h	20 m³/h	20 m³/h
	Blaasstand 2	24 m³/h	24 m³/h	24 m³/h
	Blaasstand 3	35 m³/h	35 m³/h	35 m³/h
	Blaasstand 4	40 m³/h	40 m³/h	40 m³/h
	Blaasstand 5	56 m³/h	56 m³/h	56 m³/h
	Blaasstand 6	60 m³/h	60 m³/h	60 m³/h
	Blaasstand 7	160 m³/h	160 m³/h	160 m³/h
Eigengeluid $L_{p,A}$ (gemeten volgens DIN EN ISO 13141-4, geluidsdrukniveau bij ruimtedemping 8 dB)	Blaasstand 1	-	-	-
	Blaasstand 2	-	-	-
	Blaasstand 3	11 dB (A)	11 dB (A)	11 dB (A)
	Blaasstand 4	13 dB (A)	13 dB (A)	13 dB (A)
	Blaasstand 5	19 dB (A)	19 dB (A)	19 dB (A)
	Blaasstand 6	23 dB (A)	23 dB (A)	23 dB (A)
	Blaasstand 7	45 dB (A)	45 dB (A)	45 dB (A)
Stroomverbruik	Blaasstand 1	2 W	2 W	3 W
	Blaasstand 2	2 W	3 W	3 W
	Blaasstand 3	3 W	3 W	4 W
	Blaasstand 4	3 W	4 W	5 W
	Blaasstand 5	5 W	5 W	6 W
	Blaasstand 6	5 W	5 W	7 W
	Blaasstand 7	26 W	27 W	28 W
Voedingsspanning		230 V AC	230 V AC	230 V AC
Voedingsfrequentie		50 Hz	50 Hz	50 Hz
Bedrijfsspanning		230 V AC	230 V AC	230 V AC
Frequentieband		-	-	2412-2472 MHz
Zendvermogen max.		-	-	20 dBm
Bescherminingsklasse		II	II	II
Veiligheidsniveau		IP40	IP40	IP40
Gewicht		3,12 kg	3,12 kg	3,12 kg
Toegestane gebruikstemperatuur		-15 - +40°C	-15 - +40°C	-15 - +40°C
Lengte van de aansluitkabel		4,5 m	4,5 m	4,5 m

12.3 Informatie-eisen volgens EU-verordening 1253/2014

a	Fabrikant	SIEGENIA
b	Modelcode	AEROPAC SN
c	Energieverbruik (SEV); energie-efficiëntieklasse (SEV-klasse) (per klimaatzone warm / gemiddeld / koud)	–1,7 kWh/(m ² · a); F –10,3 kWh/(m ² · a); E –25,3 kWh/(m ² · a); B
d	Type	WLA / ELA
e	Soort aandrijving	Meertraps aandrijving
f	Warmteterugwinningssysteem	—
g	Temperatuurwijzigingsgraad	—
h	Maximale lucht volumestroom	160 m ³ /h
i	Elektrisch ingangsvermogen	27 W
j	Geluidsvolumeniveau	31 dB (A)
k	Relatieve lucht volumestroom	160 m ³ /h
l	Relatief drukverschil	—
m	Specifiek ingangsvermogen	0,17 W/(m ³ /h)
n	Regelfactor / regeltypologie	1,21 / 0,95
o	Interne en externe maximale luchtlekkagesnelheid (interne / externe lekkage)	—
p	Mengratio (binnen / buiten)	—
q	Instructies voor de filtervervangning	„9.1 Filtervervangning“ op pagina 130
r	Instructies voor het aanbrengen van een buitenlucht-/ afvoerluchtrooster (bij ventilatieapparaten met één richting)	„5.4.3 Waterkering monteren“ op pagina 123
s	Instructies voor demontage	—
t	Drukschommelingsgevoeligheid van de luchtstroom (bij +20 Pa en –20 Pa)	6 % / 6 %
u	Luchtdichtheid tussen binnen en buiten	4,2 m ³ /h

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

13 EG-conformiteitsverklaring

Wij, de fabrikant, verklaren hierbij dat ons product voldoet aan de volgende richtlijnen.

Fabrikant	Product	
SIEGENIA-AUBI KG Industriestraße 1 – 3 57234 Wilnsdorf	Type apparaat:	Type aanduiding:
	Decentrale ventilatie-eenheid	AEROPAC

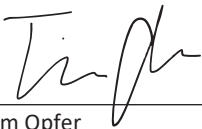
Richtlijnen		Geharmoniseerde normen
EG-machinerichtlijn	2006/42/EG	EN ISO 12100:2010
EMC-richtlijn	2014/30/EU	EN 61000-3-2:2014
		EN 61000-3-3:2013
		EN 61000-6-2:2005
		EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
Laagspanningsrichtlijn	2014/35/EU	EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 62233:2008
RoHS-richtlijn	2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
RED-richtlijn	2014/53/EU	EN 301 489-1, V2.2.3
		EN 55032:2015
		EN 61000-3-2:2014
		EN 61000-3-3:2013

Testrapporten die de basis vormen volgens EMC-richtlijn
EMC Testhaus GmbH & Co KG - Test Report 14/574

Richtlijnen		Geharmoniseerde normen
RED-Richtlinie	2014/53/EU	EN 301 489-17, V3.2.0 (2017-03) EN 301 489 -1, V2.2.0 (2017-03) EN 62311:2008 EN 60950-1:2006, A11:2009, A1:2010, A12:2011, A2:2013 EN 300 328, V2.1.1 (2016-11)

Conformiteitsverklaringen die de basis vormen
UAB “8 devices” - Declaration of Conformity Carambola2, Carambola2-I (2017/05/26)

Wilnsdorf, 2026-05-13



Tim Opfer

(Hoofd Groepsontwikkeling)

www.siegenia.com



SIEGENIA®
brings spaces to life

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

AERO

AEROPAC

AEROPAC DD

AEROPAC SN

AEROPAC IE

AEROPAC IE smart

Nawiewnik ścienny z izolacją akustyczną.

Window systems

Door systems

Comfort systems

Spis treści

1 UWAGI DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ DOKUMENTACJI.....	144	7 URUCHOMIENIE	155
1.1 Grupa docelowa	144	7.1 Wskazówki dotyczące kalibracji	155
2 BEZPIECZEŃSTWO	144	7.2 Wykonanie kalibracji.....	155
2.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	144	8 OBSŁUGA	156
2.2 Wymagania dotyczące grupy docelowej	145	8.1 Otwieranie zasuw	156
2.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	146	8.2 Obsługa za pomocą przycisków	156
2.4 Uwagi ogólne	146	8.3 Obsługa za pomocą smartfonu	157
3 ZAKRES DOSTAWY	147	9 CZYSZCZENIE I EKSPLOATACJA	158
4 WYPOSAŻENIE	147	9.1 Wymiana filtra	158
5 MONTAŻ.....	148	9.2 Czyszczenie kanału wentylacyjnego..	160
5.1 Wymagania dotyczące montażu	148	10 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW..	162
5.2 Dodatkowe wymagania dotyczące AEROPAC IE smart	148	11 DODATKI	163
5.3 Zalecane umiejscowienie urządzenia	148	12 DANE TECHNICZNE	163
5.4 Etapy montażu	148	12.1 Tabelaryczne zestawienie danych AEROPAC DD.....	163
6 DZIAŁANIE URZĄDZENIA	154	12.2 Tabelaryczne zestawienie danych AEROPAC SN, AEROPAC IE, AEROPAC IE smart.....	164
6.1 Wentylacja bez zastosowania wentylatora.....	154	12.3 Wymogi dotyczące zakresu podawanych informacji zgodnie z Rozporządzeniem EU 1253/2014.....	165
6.2 Wentylacja z zastosowaniem wentylatora.....	154	13 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE.....	166
6.3 Wentylacja w trybie automatycznym	154		
6.4 Wyświetlacz	155		

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

1 Uwagi dotyczące niniejszej dokumentacji

1.1 Grupa docelowa

Niniejsze informacje są skierowane do użytkowników indywidualnych, monterów i instalatorów.

- Pod pojęciem „użytkownicy indywidualni” należy rozumieć wszystkie osoby wykonujące niżej wymienione czynności:
 - obsługa i eksploatacja produktów SIEGENIA
- Pod pojęciem „monterzy i instalatorzy” należy rozumieć wszystkie osoby wykonujące niżej wymienione czynności:
 - montaż i naprawa produktów SIEGENIA w obiektach budowlanych.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- AEROPAC przeznaczony jest do wentylacji zamkniętych pomieszczeń (kuchnia, łazienka, pokój dzienny, sypialnia).
- Urządzenie nie nadaje się do zastosowania na pływalniach i/lub w innych wilgotnych pomieszczeniach.
- W celu ochrony urządzenia od zewnątrz należy bezwzględnie zainstalować dostarczoną osłonę pogodową SIEGENIA.
- Urządzenia nie należy instalować w zanieczyszczonych pomieszczeniach. Upewnić się, że zasysane powietrze nie zawiera szkodliwych substancji.
- **Niebezpieczeństwo zatrucia spalinami:** Podczas jednoczesnej pracy urządzenia wentylacyjnego i urządzenia z otwartą komorą spalania (np. kominek lub kocioł gazowy), z odprowadzeniem do komina, do którego podłączone są również inne urządzenia, do pomieszczenia mogą przedostać się trujące spaliny.
 - Należy zlecić sprawdzenie systemu wentylacji lokalu uprawnionemu kominiarzowi.
- Należy zaprojektować odpowiedniej wielkości otwory do przepływu powietrza.
Na życzenie udostępniamy informacje na temat przepływu powietrza (H45.WANS001INT).
- Należy przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy z narzędziami elektrycznymi oraz, w zależności od sytuacji, przepisów dotyczących wykonywania robót na drabinach, stopniach, nad głową oraz na określonej wysokości.
- Otwory doprowadzające i odprowadzające powietrze nie mogą być zablokowane ani zasłonięte przez inne przedmioty, urządzenia lub meble.

- **Niebezpieczeństwo użądlenia przez osy lub pszczoły:**

Przy zamkniętych otworach wentylacyjnych istnieje ryzyko zagnieżdżenia się owadów w urządzeniu. Po otwarciu urządzenia w celu wykonania konserwacji owady mogą wylecieć i użądlić:

- Aby zapobiec zagnieżdżeniu się owadów, nie należy zamykać na dłużej otworów wentylacyjnych.
- Jeżeli otwory wentylacyjne były zamknięte przez kilka dni z rzędu, przed otwarciem urządzenia należy założyć odzież ochronną.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać ani kłaść żadnych przedmiotów.
- Dopuszcza się korzystanie z urządzenia wyłącznie w nienagannym stanie technicznym.
- Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek zmian w podzespołach urządzenia.
- Przeprowadzenie kontroli niesprawnego urządzenia należy zlecić wyłącznie wykwalifikowanemu instalatorowi.

2.2 Wymagania dotyczące grupy docelowej

2.2.1 Użytkownik końcowy

Niżej wymienione grupy użytkowników mogą korzystać z produktu pod odpowiednim nadzorem bądź pod warunkiem, że rozumieją zagrożenia związane z jego obsługą:

- dzieci
- osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub intelektualnej
- osoby nieposiadające wiedzy i doświadczenia

2.2.2 Monterzy i instalatorzy

Monter i instalator musi posiadać niżej określoną wiedzę i umiejętności:

- znajomość przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy oraz przepisów dot. zapobiegania wypadkom
- zrozumienie korelacji technicznych zgodnie ze stanem nauki i techniki
- znajomość fachowych etapów pracy
- znajomość obowiązujących norm i dyrektyw
- znajomość i umiejętność właściwego korzystania z narzędzi elektrycznych i mechanicznych
- znajomość i umiejętność właściwego mocowania elementów technicznych
- znajomość i umiejętność właściwego obchodzenia się z komponentami elektrycznymi
- znajomość i umiejętność wykonywania takich czynności, jak:
 - podłączanie komponentów elektrycznych
 - uruchamianie komponentów elektrycznych
 - kontrola działania komponentów elektrycznych
- Znajomość 5 zasad bezpieczeństwa:
 - odłączenie
 - zabezpieczenie przed ponownym włączeniem
 - upewnienie się, że w instalacji nie ma napięcia
 - wykonanie uziemienia
 - osłonięcie lub odgrodzenie sąsiednich elementów pod napięciem

Firma SIEGENIA oferuje organizację szkoleń umożliwiających nabycie wymaganej wiedzy i umiejętności. W przypadku zainteresowania udziałem w takim szkoleniu prosimy o kontakt z doradcą firmy SIEGENIA.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

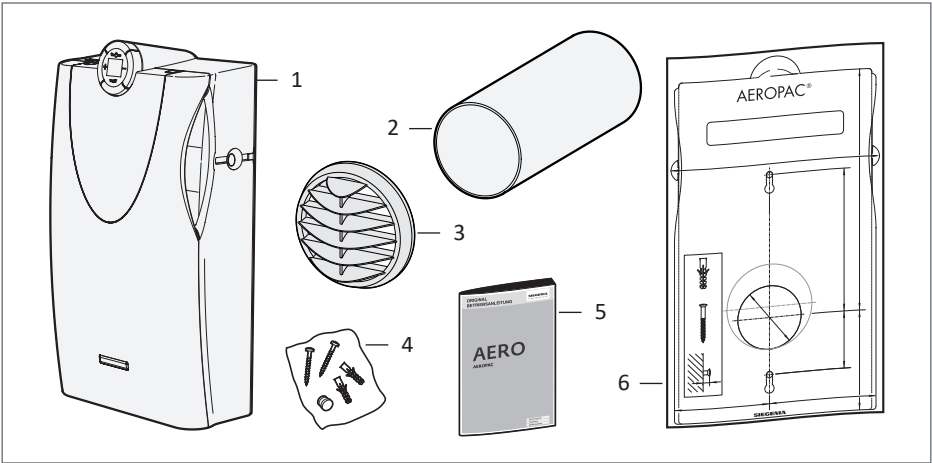
2.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie może być obsługiwane pod odpowiednim nadzorem przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub intelektualnej bądź nieposiadające wiedzy i doświadczenia, jeśli zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Urządzenie elektryczne. Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem lub na skutek pożaru. Aby uniknąć obrażeń i szkód materialnych, należy przestrzegać następujących zasad:
 - Standardowa wtyczka przewodu przyłączeniowego jest przeznaczona wyłącznie do odpowiedniego gniazda elektrycznego sieci o napięciu zmiennym 230 V.
 - W celu wykluczenia zagrożeń wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego należy zlecić pracownikom działu technicznego firmy SIEGENIA lub innym osobom o podobnych kwalifikacjach.
 - Zezwala się na wykonywanie wszelkich prac związanych z przyłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej 230 V wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.
 - Jeżeli ułożenie przewodu zasilającego leży po stronie inwestora, należy zastosować bezpiecznik, pozwalający bezpiecznie odciąć dopływ prądu.
 - Należy przestrzegać aktualnych przepisów VDE.
- Podczas wykonywania wszelkich prac związanych z siecią elektroenergetyczną lub domową instalacją elektryczną należy ściśle przestrzegać właściwych przepisów obowiązujących w danym kraju.
- W przypadku przedostania się do wnętrza urządzenia jakiegokolwiek przedmiotu lub płynu należy natychmiast przerwać pracę urządzenia i odłączyć je od źródła zasilania.
- Ryzyko spowodowane atakami zewnętrznymi na urządzenia SIEGENIA działające w sieci Wi-Fi! W celu ochrony systemu przed atakami zewnętrznymi należy przestrzegać następujących wskazówek:
 - każde urządzenie Wi-Fi SIEGENIA jest chronione przez dwa hasła (użytkownika i administratora) Po skonfigurowaniu połączenia hasła te należy bezwzględnie zmienić. Nigdy nie pozostawiać fabrycznie ustawionych haseł.
 - Urządzenia Wi-Fi firmy SIEGENIA należy zaszyfrować po ich połączeniu z domową siecią Wi-Fi.
 - Prosimy o wybór bezpiecznych haseł, składających się z małych i wielkich liter, liczb i znaków specjalnych.

2.4 Uwagi ogólne

Wszystkie wymiary w niniejszej dokumentacji zostały podane w milimetrach (mm).

3 Zakres dostawy



Poz.	Opis
1	Nawiewnik ścienny AEROPAC z filtrem ISO Coarse 55%
2	Rura wentylacyjna Ø 80 mm, długość 500 mm
3	Kratka osłonowa
4	Opakowanie wkrętów (zawiera 2 wkręty, 2 kołki, 1 zaślepkę)
5	Instrukcja obsługi
6	Szablon do nawierceń

4 Wyposażenie

Opis	AEROPAC			
	DD	SN	IE	IE smart
Izolacyjność akustyczna	●	●	●	●
Wentylator	—	●	●	●
Filtr	●	●	●	●
Wskaźnik wymiany filtra	—	●	●	●
Funkcja „Timer”	—	●	●	●
Czujnik jakości powietrza z funkcją regulacji CO ₂	—	—	●	●
Obsługa za pomocą aplikacji SIEGENIA Comfort	—	—	—	●

5 Montaż

5.1 Wymagania dotyczące montażu

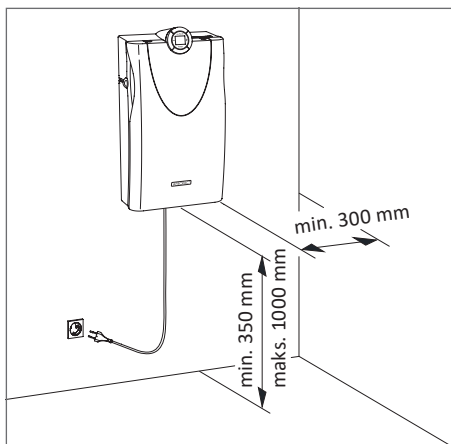
- Odpowiednie miejsce montażu:
 - w pobliżu gniazda elektrycznego 230 V AC (maks. długość kabla urządzenia wynosi 4,5 m)
 - w przypadku bezpośredniego przyłącza elektrycznego – nad puszką podtynkową
 - z dala od termostatów grzejnikowych
- na ścianie o gładkiej i płaskiej powierzchni
- w miejscu instalacji urządzenia w ścianie nie mogą przebiegać kable ani rury instalacyjne.
- Urządzenie należy chronić przed zabrudzeniem zarówno podczas montażu, jak i przed jego uruchomieniem.
- Podczas montażu urządzenia zalecamy ubranie odpowiednich rękawic ochronnych, aby zapobiec uszkodzeniu wysokiej jakości obudowy.

5.2 Dodatkowe wymagania dotyczące AEROPAC IE smart

- AEROPAC IE smart powinien być montowany w miejscu możliwie wolnym od źródeł zakłóceń. Następujące źródła zakłóceń mogą mieć negatywny wpływ na sygnał Wi-Fi:
 - rury wodociągowe
 - kamienne i betonowe ściany
 - metalowe przedmioty
 - klimatyzacje
 - urządzenia bezprzewodowe (takie jak telefony, elektroniczne nianie, głośniki Bluetooth, itp.)
 - sieci Wi-Fi działające na tym samym kanale radiowym (np. router Wi-Fi sąsiadów)
- Równoległe prowadzenie przewodów do przesyłu danych (ISDN, DSL, itp.)

i przewodów zasilających może prowadzić do zakłóceń, na przykład do obniżenia prędkości transmisji danych.

5.3 Zalecane umiejscowienie urządzenia



5.4 Etapy montażu

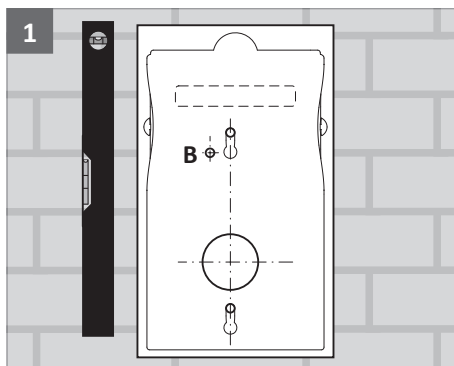
5.4.1 Montaż rury wentylacyjnej

⚠ WSKAZÓWKA

Szkody materialne na skutek przewiercenia przewodów lub kabli

Uszkodzenie instalacji wodociągowej, gazowej lub kabli może spowodować szkody materialne.

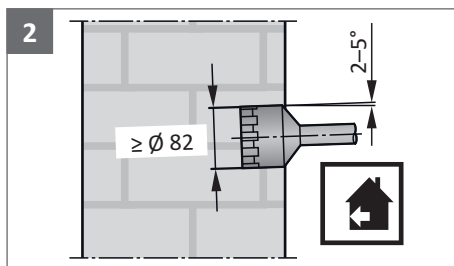
- Przed przystąpieniem do montażu za pomocą detektora należy skontrolować, czy w ścianie w miejscu montażu nie są prowadzone żadne przewody ani kable.



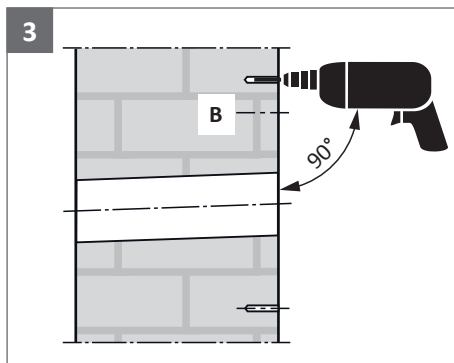
Zaznaczyć otwór doprowadzający powietrze i otwory montażowe



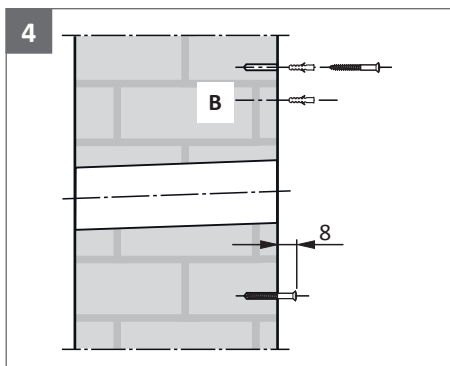
Urządzenie można zabezpieczyć dodatkowym wkrętem (B) w zależności od pozycji montażowej (np. gdy urządzenie ma być zamontowane w pozycji obróconej o 180°).



Wywiercić otwór doprowadzający powietrze



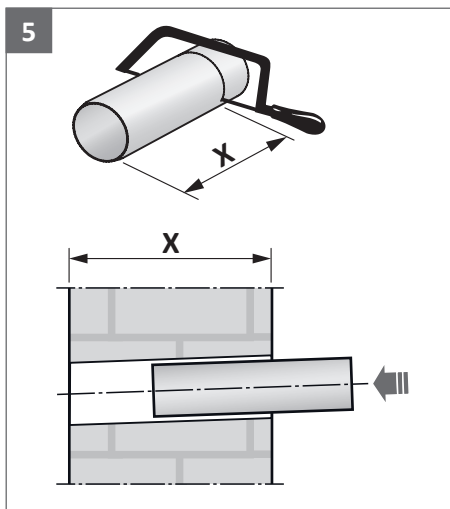
Wywiercić otwory montażowe



Osadzić kołki rozporowe i wkręcić w nie wkręty na głębokość 8 mm



W takim przypadku nie należy jeszcze mocować opcjonalnego wkrętu (B).



Skrócić rurę wentylacyjną i wsunąć w otwór doprowadzający powietrze

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

5.4.2 Uszczelnienie i zaizolowanie rury wentylacyjnej

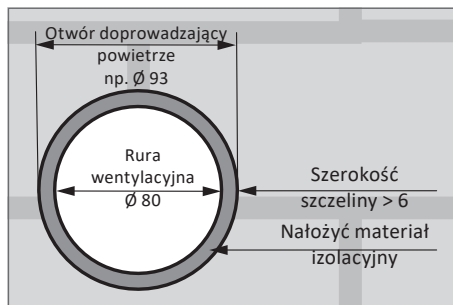
Rurę wentylacyjną należy uszczelnić i zaizolować w miejscu połączenia od strony zewnętrznej i od strony pomieszczenia (szczelina między rurą wentylacyjną a otworem doprowadzającym powietrze).

- Spoinę od strony pomieszczenia należy wykonać w sposób szczelny na przenikanie ciepłego i wilgotnego powietrza z pomieszczenia do ściany zewnętrznej. Zalecamy zastosowanie akrylowej masy uszczelniającej (należy stosować się do wskazówek producenta).
- Zewnętrzną szczelinę należy uszczelnić na całym obwodzie w sposób trwale wodoszczelny (odporny na zacinający deszcz), aby zapobiec przenikaniu wilgoci do ściany zewnętrznej. Zalecamy zastosowanie silikonowej masy uszczelniającej (należy stosować się do wskazówek producenta).
- W przypadku szczelin o szerokości > 6 mm bezwzględnie wymagane jest wykonanie bezszczelinowej izolacji cieplnej z odpowiednich materiałów izolacyjnych.

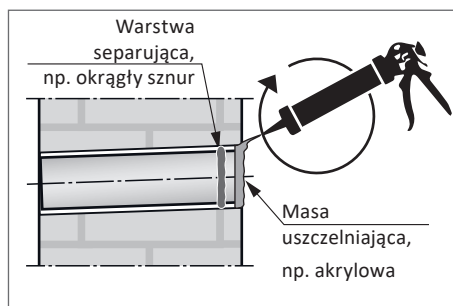


Wymagania dotyczące wykonania uszczelnienia i izolacji:

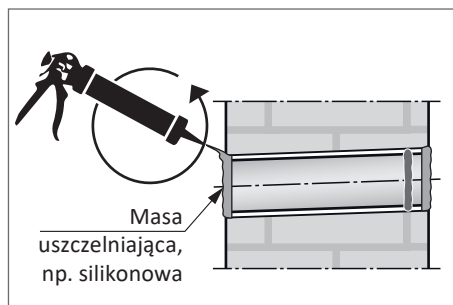
- Spoinę należy wykonać z zachowaniem odpowiedniego przekroju poprzecznego umożliwiającego kompensację zmian położenia materiału.
- Powierzchnie mocujące należy oczyścić i odtłuścić, w szczególności usunąć wszelkie pozostałości materiałów izolacyjnych.



Założyć izolację cieplną

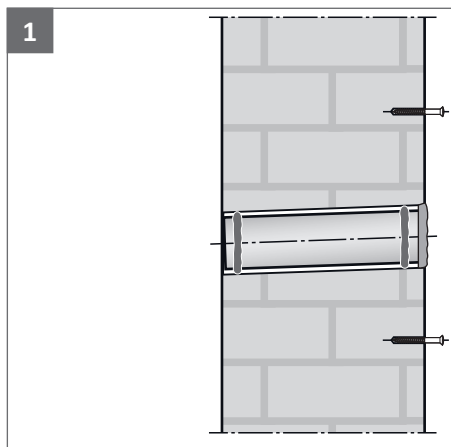


Uszczelnić rurę wentylacyjną od strony pomieszczenia

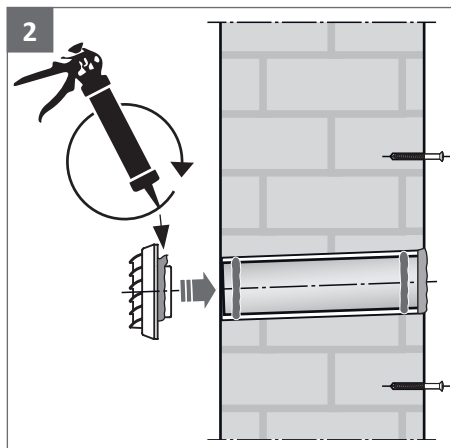


Uszczelnić rurę wentylacyjną od zewnątrz

5.4.3 Montaż osłony pogodowej



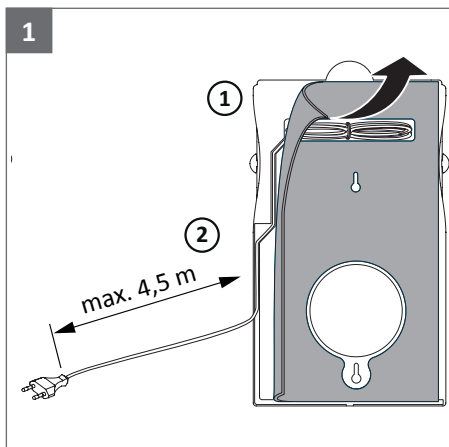
Aby zapewnić właściwe przyleganie uszczelniacza, należy przewidzieć warstwę separującą (np. okrągły sznur).



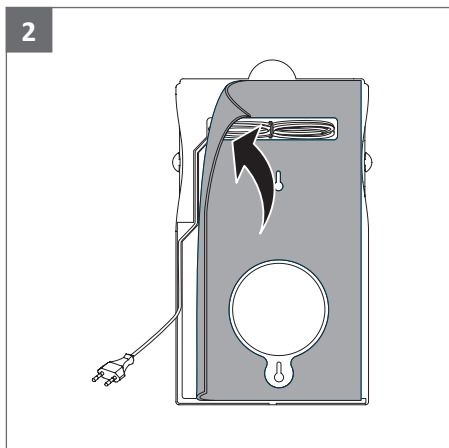
Zamontować i uszczelnić kratkę osłonową

! Listewki kratki osłonowej powinny być skierowane w dół.

5.4.4 Mocowanie i podłączenie AEROPAC



Ostrożnie odkleić piankę wzdłuż rowka na kabel ① i rozwinąć kabel na odpowiednią długość ②



Ponownie docisnąć piankę

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

DE

EN

FR

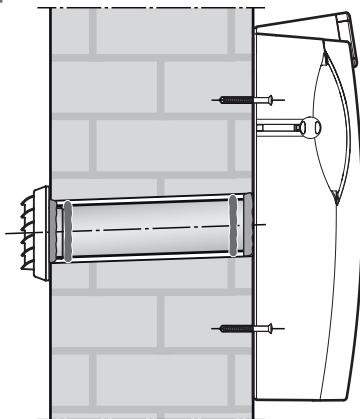
IT

NL

PL

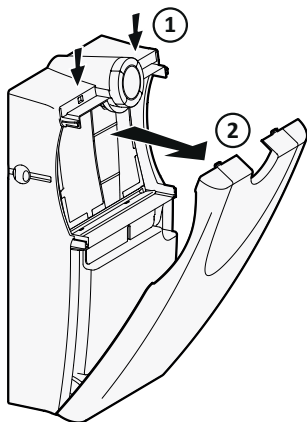
RU

3



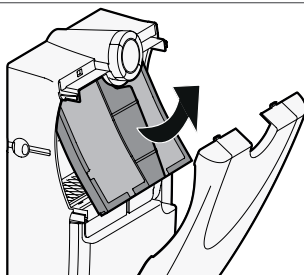
Zawiesić urządzenie na ścianie

4



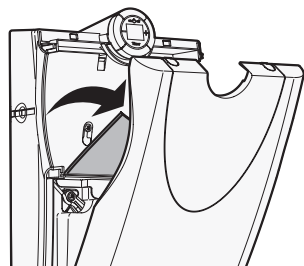
Otworzyć przedni panel osłonowy

5



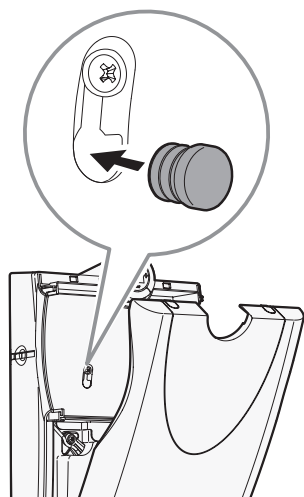
Wyjąć ramkę filtra wraz z filtrem

6



Matę izolacyjną wysunąć do przodu

7



Zaślepkę wcisnąć w podłużny otwór do samego oporu

DE

EN

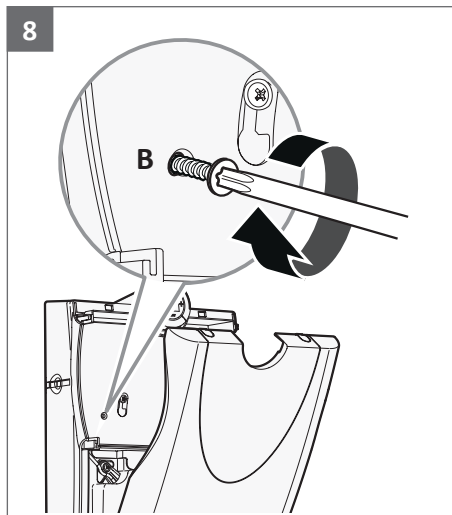
FR

IT

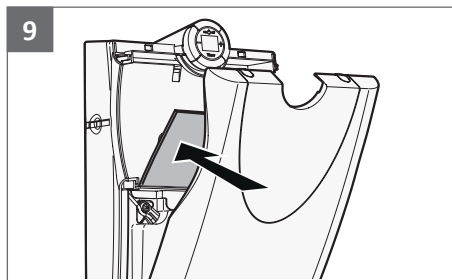
NL

PL

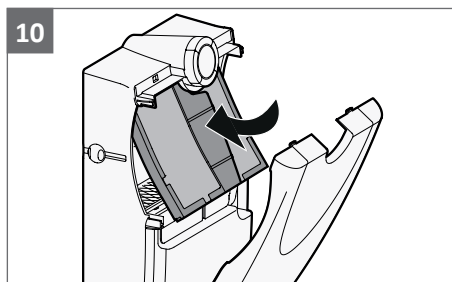
RU



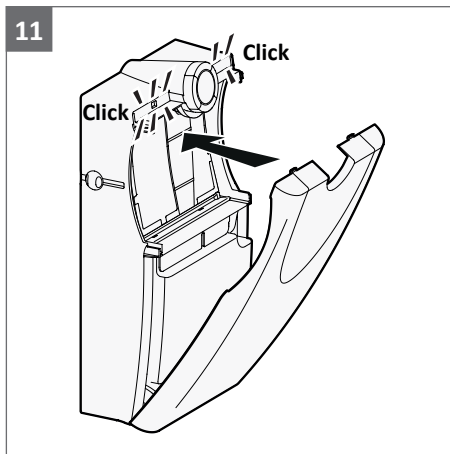
AEROPAC opcjonalnie zabezpieczyć (B) dodatkowym odpowiednim wkrętem



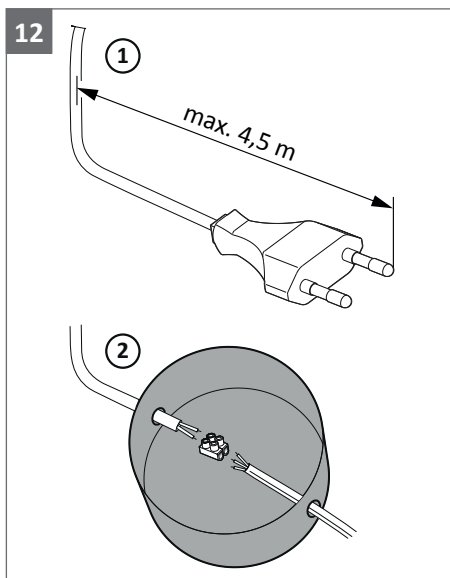
Docisnąć matę izolacyjną



Założyć ramkę filtra wraz z filtrem



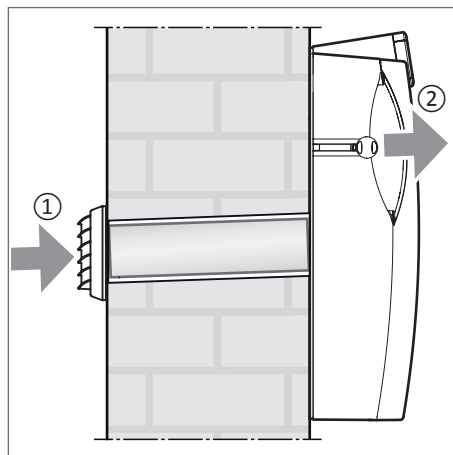
Zamknąć przedni panel osłonowy



Podłączyć AEROPAC do zasilania

- ① Przyłącze standardowe
- ② Bezpośrednie przyłącze elektryczne w puszcze podtynkowej

6 Działanie urządzenia



6.3 Wentylacja w trybie automatycznym

- W trybie automatycznym odbywa się dostosowanie stopnia nawiewu na poziomie od 2 do 7. Wymagany stopień nawiewu zależy od poziomu CO₂.
- Wentylator nie wyłącza się, ale działa na minimalnym poziomie podstawowym.
- Czujnik jakości powietrza wyznacza uzyskaną wartość CO₂ na podstawie powietrza wydychanego przez ludzi (wodór H₂).

6.1 Wentylacja bez zastosowania wentylatora

Przy wyłączonym wentylatorze świeże powietrze z zewnątrz ① jest nawiewane do pomieszczenia na skutek wyrównania różnicy ciśnień pomiędzy powietrzem zewnętrznym a wewnętrznym (wentylacja pasywna) ②.

6.2 Wentylacja z zastosowaniem wentylatora

Doprowadzane z zewnątrz powietrze ① jest zasysane i po przefiltrowaniu ② trafia do pomieszczenia.

6.4 Wyświetlacz

Wyświetlacz	Opis
	stopień nawiewu 1
	stopień nawiewu 2
	stopień nawiewu 3
	stopień nawiewu 4
	stopień nawiewu 5

Wyświetlacz	Opis
	stopień nawiewu 6
	stopień nawiewu 7
	tryb automatyczny
	funkcja „Timer”
	wskaźnik wymiany filtra

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

7 Uruchomienie

7.1 Wskazówki dotyczące kalibracji

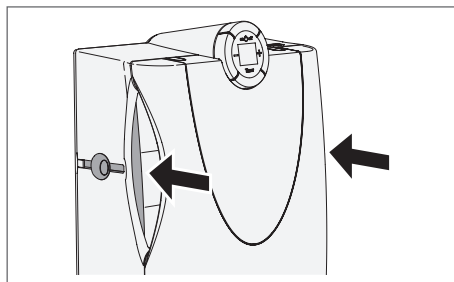
- Podczas uruchomienia urządzeń wyposażonych czujnik jakości powietrza odbywa się jednorazowa kalibracja czujnika. Podczas tego procesu czujnik dostosowuje się do warunków otoczenia.
- Temperatura w pomieszczeniu powinna wynosić między 5°C a 40°C.
- Kalibracja trwa 24 godziny.
- Podczas kalibracji aktywny jest tryb automatyczny.
- Dokładność czujnika wzrasta w miarę postępu kalibracji.

7.2 Wykonanie kalibracji

1. Wietrzyć pomieszczenie przez 10 minut.
2. Podłączyć AEROPAC do sieci elektrycznej.
3. Czujnik jakości powietrza automatycznie rozpoczyna fazę aktywacji (czas trwania ok. 5 min). W czasie aktywacji na wyświetlaczu miga symbol „A”, nie można przełączać AEROPAC, a stopień nawiewu wynosi 2.
4. Kalibracja uruchamia się automatycznie.

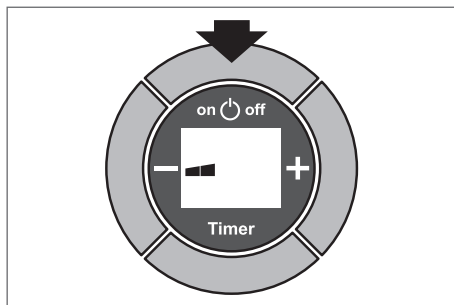
8 Obsługa

8.1 Otwieranie zasuw



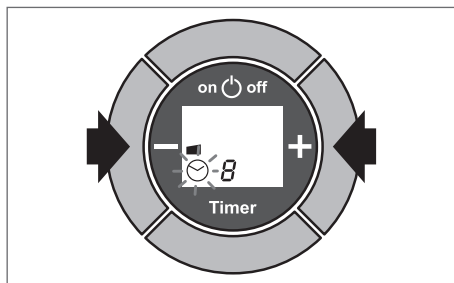
8.2 Obsługa za pomocą przycisków

8.2.1 Włączanie i wyłączanie urządzenia



Nacisnąć przycisk **on/off**

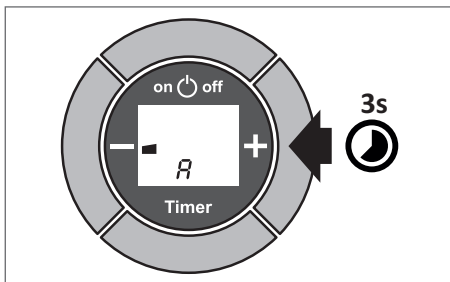
8.2.2 Ustawianie stopnia nawiewu



Przycisk **+**: zwiększenie stopnia nawiewu

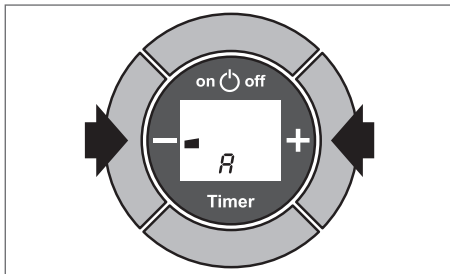
Przycisk **-**: zmniejszenie stopnia nawiewu

8.2.3 Włączanie trybu automatycznego



Przez 3 s przytrzymać wciśnięty przycisk **+** (na wyświetlaczu pojawia się **A**)

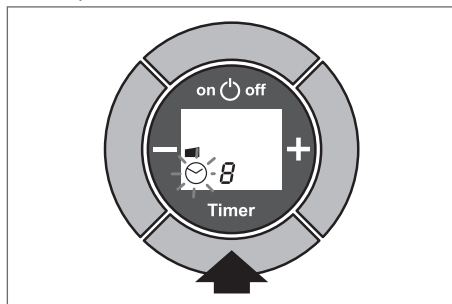
8.2.4 Wyłączanie trybu automatycznego



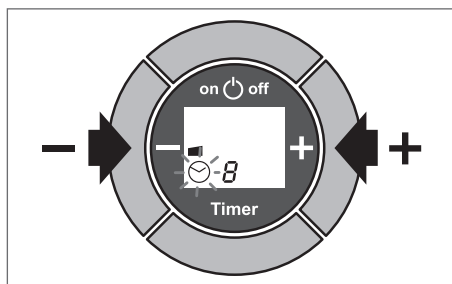
Nacisnąć przycisk **+** lub przycisk **-**

8.2.5 Programowanie i aktywacja funkcji „Timer”

- Czas pracy wyświetla się na wyświetlaczu w godzinach.
- Czas pracy timera można programować w zakresie 1–18 godzin.
- Wentylator automatycznie się wyłączy po upływie czasu pracy.
- Timer uruchamia się automatycznie co 24 h.
- Po przerwie w zasilaniu należy ponownie aktywować timer.



Nacisnąć 1x przycisk **Timer**

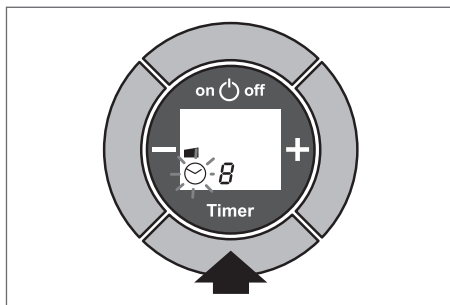


Przycisk +: wydłużenie czasu pracy

Przycisk -: skrócenie czasu pracy

- W ciągu 5 s można ponownie zaprogramować czas pracy.
- Po upływie ok. 5 s wskaźnik przełącza się na pozostały czas pracy. Programowanie jest zakończone.

8.2.6 Dezaktywacja funkcji „Timer”



Nacisnąć przycisk **Timer**

8.3 Obsługa za pomocą smartfonu

Urządzeniem AEROPAC IE smart można sterować za pomocą tabletu lub smartfonu, a dzięki aplikacji SIEGENIA Comfort można aktywować dodatkowe funkcje.

8.3.1 Programowanie urządzenia

Zaprogramować urządzenia zgodnie z instrukcją szybkiego uruchomienia.

siegenia.com/service/doc/H47.MOTS005



8.3.2 Zarządzanie funkcjami urządzenia w aplikacji

- Ustawianie stopnia nawiewu
 - Wł. i wył. trybu automat.
 - Programowanie i aktywacja funkcji „Timer”
 - Wskaźnik jakości powietrza:
 - czerwony = zła jakość powietrza
 - żółty = przeciętna jakość powietrza
 - zielony = dobra jakość powietrza
 - Zaznaczyć otwory doprowadzające
- Ostrzeżenie „wymiana filtra”: konieczność wymiany filtra sygnalizowana w formie komunikatu ostrzegawczego.

9 Czyszczenie i eksploatacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Porażenie prądem lub zaprószenie ognia na skutek niezabezpieczonych komponentów elektrycznych

Dotknięcie komponentów elektrycznych grozi porażeniem prądem. Lecące iskry mogą spowodować pożar. Porażenie prądem elektrycznym lub ogień mogą spowodować obrażenia zagrażające życiu.

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac urządzenie należy wyłączyć.
- Wyjąć wtyczkę z gniazda.
- W urządzeniach podłączonych bezpośrednio do sieci elektrycznej 230 V należy wyłączyć bezpiecznik na przyłączy domowym.

- Podczas czyszczenia AEROPAC należy zwrócić uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie przedostały się żadne płyny.
- Nie należy stosować agresywnych środków czyszczących lub preparatów na bazie rozpuszczalników ani przedmiotów o ostrych krawędziach mogących uszkodzić powierzchnie obudowy.
- Nigdy nie czyścić urządzenia myjką wysokociśnieniową lub parową.
- AEROPAC należy czyścić ściereczką nasączoną delikatnym roztworem mydła lub płynu do mycia naczyń.

⚠ OSTRZEŻENIE

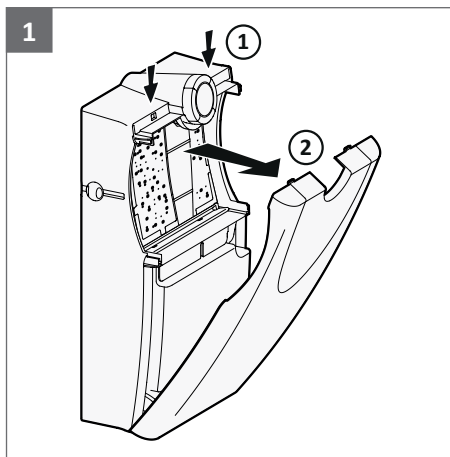
Niebezpieczeństwo użądlenia przez osy lub pszczoły

Przy zamkniętych otworach wentylacyjnych istnieje ryzyko zagnieżdżenia się owadów w urządzeniu. Po otwarciu urządzenia w celu wykonania konserwacji owady mogą wylecieć i użądlić.

- Aby zapobiec zagnieżdżeniu się owadów, nie należy zamykać na dłużej otworów wentylacyjnych.
- Jeżeli otwory wentylacyjne były zamknięte przez kilka dni z rzędu, przed otwarciem urządzenia należy założyć odzież ochronną.

9.1 Wymiana filtra

Filtr należy wymienić niezwłocznie po zaświeceniu się wskaźnika wymiany filtra (L).



Otworzyć przedni panel osłonowy

DE

EN

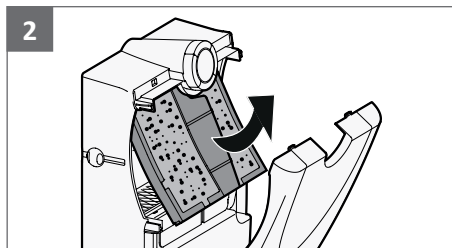
FR

IT

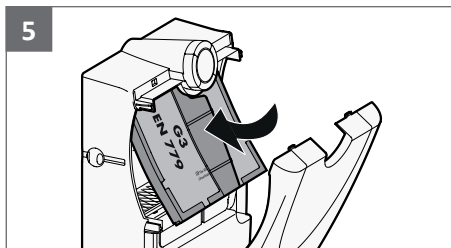
NL

PL

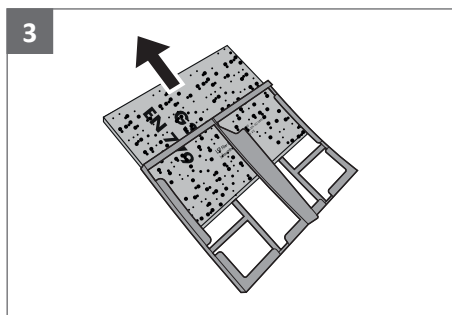
RU



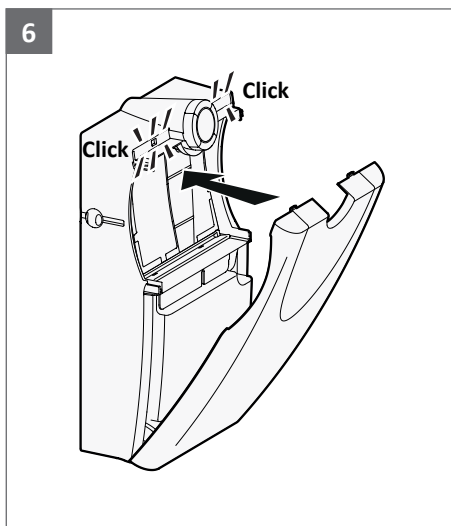
Wyjąć ramkę filtra wraz z filtrem



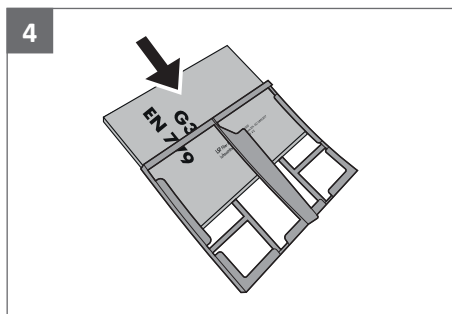
Założyć ramkę filtra wraz z filtrem



Filtr wyjąć i zutylizować



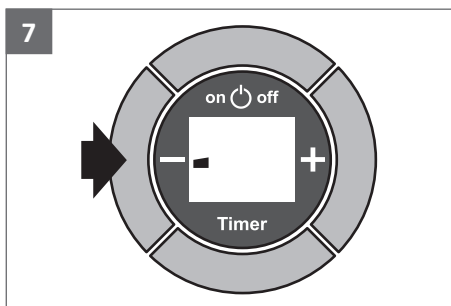
Zamknąć przedni panel osłonowy



Wsunąć nowy filtr w ramkę filtra



Zwrócić uwagę, aby napis na filtrze był widoczny podczas wsuwania w ramkę filtra.



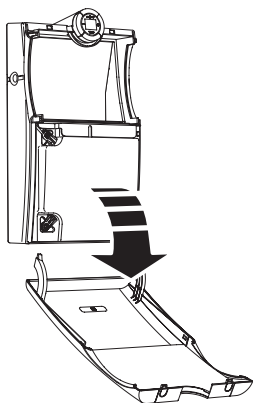
Przycisk – przytrzymać wciśnięty przez ok. 5 s do momentu, w którym zgaśnie wskaźnik wymiany filtra (L)

9.2 Czyszczenie kanału wentylacyjnego



Prace związane z czyszczeniem kanałów wentylacyjnych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych instalatorów, dysponujących odpowiednią wiedzą i doświadczeniem z zakresu konserwacji i eksploatacji zdecentralizowanych urządzeń wentylacyjnych.

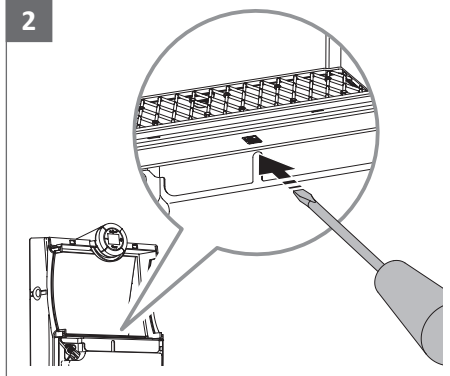
1



Całkowicie otworzyć przedni panel osłonowy pokonując wyczuwalny opór

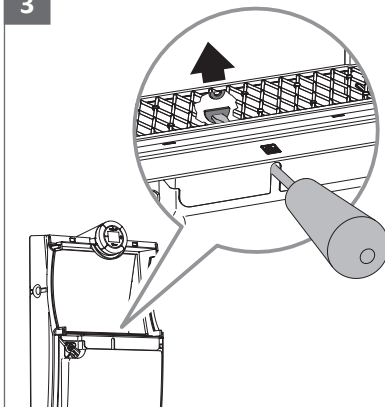
Wyjąć ramkę filtra (patrz strona 158)

2



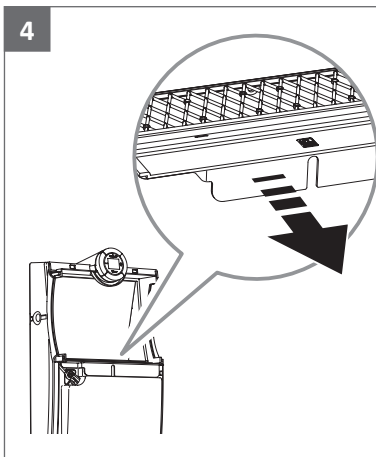
Płaski wkrętak wsunąć przez szczelinę w kratce osłonowej w poziomy podłużny otwór blokady

3



Naciskać wkrętakiem na blokadę do momentu odblokowania płytki mocującej.

4



Wyjąć kratkę osłonową z prowadnicy.

Kanał wentylacyjny ostrożnie oczyścić ręcznie, np. odkurzaczem.

DE

EN

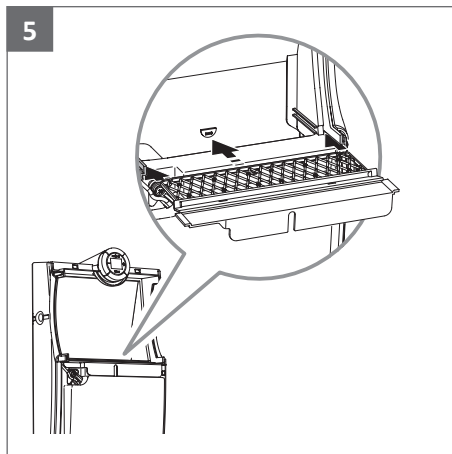
FR

IT

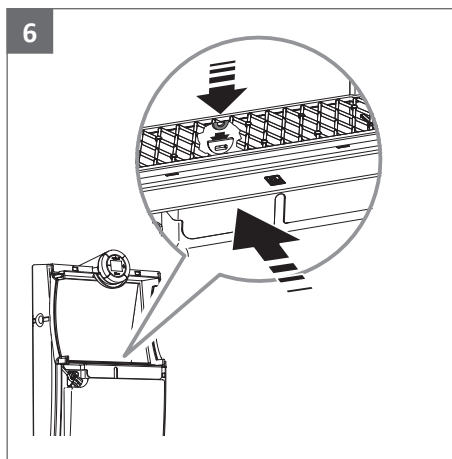
NL

PL

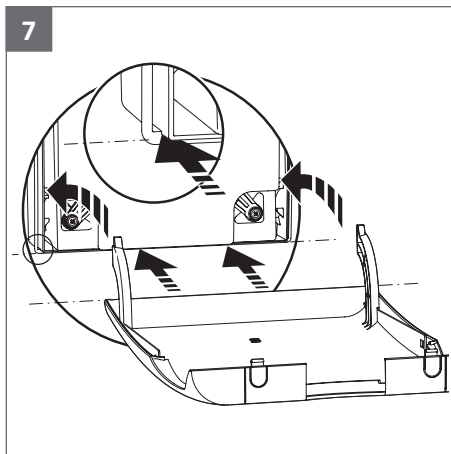
RU



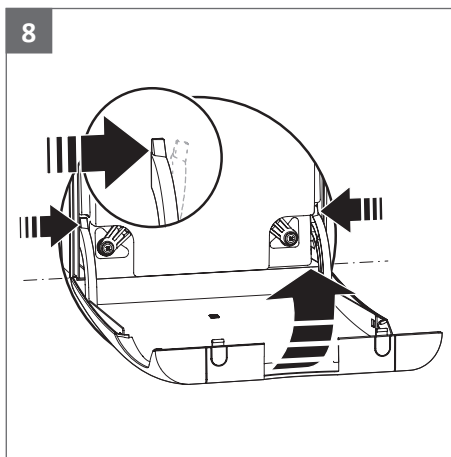
Włożyć kratkę osłonową w prawy i lewy rowek prowadzący.



Lekko docisnąć kratkę osłonową do tylnej ścianki, jednocześnie ostrożnie unosząc płytkę mocującą wciskając ją w blokadę.



Dolną krawędź przedniego panelu osłonowego przyłożyć poziomo do dolnej krawędzi urządzenia.

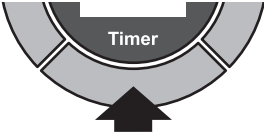


Ścisnąć do środka obydwa zaczepy mocujące przedni panel osłonowy, zamykając jednocześnie panel. Podczas zamykania krawędź przedniego panelu osłonowego musi przylegać do dolnej krawędzi urządzenia.

10 Rozwiązywanie problemów

W przypadku usterki nie należy otwierać urządzenia. Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia.

Jeżeli poniższa tabela nie zawiera opisu danej usterki, należy skontaktować się z producentem.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak reakcji AEROPAC po naciśnięciu przycisku	Brak zasilania	Sprawdzić zasilanie
	Błąd podłączenia lub uszkodzenie przewodu	Zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi sprawdzenie okablowania
	Uszkodzony zasilacz	Zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi sprawdzenie napięcia zasilania
AEROPAC IE smart nie reaguje na smartfony/tablety	Brak połączenia Wi-Fi z routerem sieci domowej	Uruchomić ponownie router Wi-Fi sieci domowej
	Brak połączenia Wi-Fi ze smartfonem/tabletem	Uruchomić ponownie smartfon/tablet
	Brak połączenia Wi-Fi z AEROPAC IE smart	Zresetować AEROPAC IE smart w następujący sposób: 1. Nacisnąć krótko przycisk 3x z rzędu 2. Następnie nacisnąć jeszcze 1x (przytrzymać wciśnięty przez ok. 5 s).  Nastąpi przywrócenie ustawień fabrycznych AEROPAC IE smart.

11 Dodatki

Opis	Ilość	Kolor	Nr elementu
Filtr ISO Coarse 55%	1	biały	L3460120-093010
Filtr ISO ePM10 50% (pyłki / drobny pył)	1	biały	L3460100-009011
Filtr z węglem aktywnym (np. zapach spalin)	1	czarny	L5460290-099010
Zestaw filtrów NOx F7 (dwutlenek azotu, drobny pył, pyłki)	1	antracytowy	L5460510-099010

12 Dane techniczne

12.1 Tabelaryczne zestawienie danych AEROPAC DD

		AEROPAC DD
Izolacyjność akustyczna $D_{n,e,w}$ (pomiar zgodnie z DIN EN 10140-2)	Otwarte 2 zasuwy	50 dB
	Otwarta 1 zasuwa	53 dB
	Zamknięta 1 zasuwa	
	Zamknięte 2 zasuwy	57 dB
Wydajność przepływu powietrza	przy 4 Pa	17 m³/h
	przy 8 Pa	26 m³/h
	przy 10 Pa	31 m³/h
	przy 20 Pa	59 m³/h

12.2 Tabelaryczne zestawienie danych AEROPAC SN, AEROPAC IE, AEROPAC IE smart

AEROPAC		SN	IE	IE smart
Izolacyjność akustyczna $D_{n,e,w}$ (pomiar zgodnie z DIN EN 10140-2)	Otwarte 2 zasuwy	50 dB	50 dB	50 dB
	Otwarta 1 zasuwa	53 dB	53 dB	53 dB
	Zamknięta 1 zasuwa			
	Zamknięte 2 zasuwy	57 dB	57 dB	57 dB
Wydajność przepływu powietrza	Stopień nawiewu 1	20 m³/h	20 m³/h	20 m³/h
	Stopień nawiewu 2	24 m³/h	24 m³/h	24 m³/h
	Stopień nawiewu 3	35 m³/h	35 m³/h	35 m³/h
	Stopień nawiewu 4	40 m³/h	40 m³/h	40 m³/h
	Stopień nawiewu 5	56 m³/h	56 m³/h	56 m³/h
	Stopień nawiewu 6	60 m³/h	60 m³/h	60 m³/h
	Stopień nawiewu 7	160 m³/h	160 m³/h	160 m³/h
Szum własny $L_p A$ (pomiar zgodnie z DIN EN ISO 13141-4, poziom ciśnienia akustycznego przy tłumieniu akustycznym przez pomieszczenie na poziomie 8 dB)	Stopień nawiewu 1	-	-	-
	Stopień nawiewu 2	-	-	-
	Stopień nawiewu 3	11 dB (A)	11 dB (A)	11 dB (A)
	Stopień nawiewu 4	13 dB (A)	13 dB (A)	13 dB (A)
	Stopień nawiewu 5	19 dB (A)	19 dB (A)	19 dB (A)
	Stopień nawiewu 6	23 dB (A)	23 dB (A)	23 dB (A)
	Stopień nawiewu 7	45 dB (A)	45 dB (A)	45 dB (A)
Pobór mocy	Stopień nawiewu 1	2 W	2 W	3 W
	Stopień nawiewu 2	2 W	3 W	3 W
	Stopień nawiewu 3	3 W	3 W	4 W
	Stopień nawiewu 4	3 W	4 W	5 W
	Stopień nawiewu 5	5 W	5 W	6 W
	Stopień nawiewu 6	5 W	5 W	7 W
	Stopień nawiewu 7	26 W	27 W	28 W
Napięcie zasilania		230 V AC	230 V AC	230 V AC
Częstotliwość zasilania		50 Hz	50 Hz	50 Hz
Napięcie robocze		230 V AC	230 V AC	230 V AC
Pasmo częstotliwości		-	-	2412-2472 MHz
Maks. moc nadajnika		-	-	20 dBm
Klasa ochronności		II	II	II
Stopień ochrony		IP40	IP40	IP40
Waga		3,12 kg	3,12 kg	3,12 kg
Dopuszczalny zakres temperatur podczas eksploatacji		-15 - +40°C	-15 - +40°C	-15 - +40°C
Długość przewodu przyłączeniowego		4,5 m	4,5 m	4,5 m

12.3 Wymogi dotyczące zakresu podawanych informacji zgodnie z Rozporządzeniem EU 1253/2014

a	Producent	SIEGENIA
b	Identyfikator modelu	AEROPAC SN
c	Jednostkowe zużycie energii (SEV) Klasa efektywności energetycznej (klasa SEV) (zależnie od strefy klimatycznej ciepła / umiarkowana / zimna)	–1,7 kWh/(m ² · a); F –10,3 kWh/(m ² · a); E –25,3 kWh/(m ² · a); B
d	Typ	WLA / ELA
e	Rodzaj napędu	napęd wielostopniowy
f	Układ odzysku ciepła	—
g	Sprawność cieplna	—
h	Maksymalna wartość natężenia przepływu powietrza	160 m ³ /h
i	Moc wejściowa	27 W
j	Poziom mocy akustycznej	31 dB (A)
k	Względne objętościowe natężenie przepływu powietrza	160 m ³ /h
l	Względna wartość różnicy ciśnień	—
m	Właściwa moc wejściowa	0,17 W/(m ³ /h)
n	Współczynnik sterowania / rodzaj sterowania	1,21 / 0,95
o	Maksymalny wewnętrzny i zewnętrzny współczynnik strat powietrza (nieszczelność wewnętrzna / zewnętrzna)	—
p	Stopień mieszania (między wnętrzem a otoczeniem zewnętrznym)	—
q	Instrukcje dotyczące wymiany filtra	„9.1 Wymiana filtra” strona 158
r	Instrukcje instalowania w elewacji budynku kratek wlotu/wylotu (w przypadku jednokierunkowych systemów wentylacyjnych)	„5.4.3 Montaż osłony pogodowej” strona 151
s	Instrukcje dotyczące demontażu	—
t	Podatność przepływu powietrza na zmiany ciśnienia (przy ciśnieniu +20 Pa i –20 Pa)	6% / 6%
u	Szczelność między pomieszczeniem wewnątrz i obszarem na zewnątrz budynku	4,2 m ³ /h

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

13 Deklaracja zgodności WE

My, producent, niniejszym deklarujemy, że nasz produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami

Producent	Produkt	
SIEGENIA-AUBI KG Industriestraße 1 – 3 57234 Wilnsdorf	Typ urządzenia:	Oznaczenie typu:
	Urządzenie do wentylacji zdecentralizowanej	AEROPAC

Dyrektywas		Zharmonizowane normy
Dyrektywa maszynowa	2006/42/EG	EN ISO 12100:2010
Dyrektywa EMC	2014/30/EU	EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
Dyrektywa niskonapięciowa	2014/35/EU	EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 62233:2008
Dyrektywa RoHS	2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
Dyrektywa RED	2014/53/EU	EN 301 489-1, V2.2.3 EN 55032:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013

Odpowiednie raporty z badań zgodnie z dyrektywą EMC

EMC Testhaus GmbH & Co KG - Test Report 14/574

Dyrektywas		Zharmonizowane normy
RED-Richtlinie	2014/53/EU	EN 301 489-17, V3.2.0 (2017-03) EN 301 489 -1, V2.2.0 (2017-03) EN 62311:2008 EN 60950-1:2006, A11:2009, A1:2010, A12:2011, A2:2013 EN 300 328, V2.1.1 (2016-11)

Odpowiednie deklaracje zgodności

UAB “8 devices” - Declaration of Conformity Carambola2, Carambola2-I (2017/05/26)

Wilnsdorf, 2026-05-13



Tim Opfer

(Kierownik Działu Rozwoju Grupy)

www.siegenia.com



SIEGENIA®
brings spaces to life

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

AERO

AEROPAC

AEROPAC DD

AEROPAC SN

AEROPAC IE

AEROPAC IE smart

Настенный вентиляционный прибор с шумоизоляцией.

Window systems

Door systems

Comfort systems

Содержание

1	О ДАННОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ	172	7	ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	183
1.1	Целевая аудитория	172	7.1	Указания по калибровке	183
1.2	Проведение калибровки	183	7.2	Проведение калибровки	183
2	БЕЗОПАСНОСТЬ	172	8	УПРАВЛЕНИЕ	184
2.1	Использование по назначению	172	8.1	Открытие заслонки	184
2.2	Условия для целевой аудитории	173	8.2	Управление выключателем	184
2.3	Указания по технике безопасности	174	8.3	Управление через смартфон	186
2.4	Общие указания	174	9	ОЧИСТКА И УХОД	187
3	ОБЪЕМ ПОСТАВКИ	175	9.1	Замена фильтра	187
4	КОМПЛЕКТАЦИЯ	175	9.2	Очистка воздухопровода	189
5	МОНТАЖ	176	10	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	191
5.1	Требования к монтажу	176	11	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ДЕТАЛИ	192
5.2	Дополнительные требования для AEROPAC IE smart	176	12	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	192
5.3	Рекомендуемое расположение прибора	176	12.1	Таблица данных AEROPAC DD	192
5.4	Этапы монтажа	176	12.2	Таблица данных AEROPAC SN, AEROPAC IE, AEROPAC IE smart	193
6	ФУНКЦИИ ПРИБОРА	182	12.3	Информационные требования согласно Предписанию ЕС 1253/2014	194
6.1	Проветривание без вентилятора ...	182	13	ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС	195
6.2	Проветривание с помощью вентилятора	182			
6.3	Проветривание в автоматическом режиме	182			
6.4	Дисплей	183			

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

1 О данной документации

1.1 Целевая аудитория

Данная информация предназначена для конечных пользователей, специалистов по монтажу и дооснащению.

- Конечными пользователями считаются все лица, осуществляющие следующие виды деятельности:
 - обслуживание продуктов компании SIEGENIA и уход за ними.
- Специалистами по монтажу и дооснащению считаются все лица, осуществляющие следующие виды деятельности:
 - монтаж и ремонт продуктов SIEGENIA на строительном объекте.

2 Безопасность

2.1 Использование по назначению

- AEROPAC может использоваться исключительно для проветривания закрытых помещений (кухни, ванной комнаты, гостиной и спальни).
- Прибор не подходит для монтажа в бассейнах и/или помещениях с повышенной влажностью.
- Обязательно используйте поставляемую в комплекте защиту от атмосферного воздействия SIEGENIA для защиты прибора с внешней стороны.
- Прибор нельзя устанавливать в загрязненных помещениях. Следите за тем, чтобы в прибор не поступали вредные вещества.
- **Опасность отравления продуктами сгорания:**
При одновременной работе вентиляционной установки и камина (например, дровяной печи или газового котла) с несколькими дымоходами отработанные газы могут попасть в помещение и вызвать отравление.
 - Поручите проверку вентиляционной системы утилизационной установки уполномоченному трубочисту.
- Соблюдайте достаточный размер отсечных отверстий. Указания по байпасированию мы предоставляем по запросу (H45.WANS001INT).
- Соблюдайте правила техники безопасности при работе с электрооборудованием, а также при необходимости правила техники безопасности при выполнении работ с приставными лестницами, стремянками, при выполнении высотных и верхолазных работ.
- Следите за тем, чтобы отверстия для проветривания оставались открытыми. Не загромождайте их другими приборами, мебелью или предметами.
- **Опасность травмирования в связи с укусом ос или пчел:**
При закрытых вентиляционных отверстиях в приборе могут поселиться насекомые. При открывании прибора для проведения обслуживания и ухода могут вылететь насекомые и ужалить вас.
 - Во избежание гнездования насекомых в приборе не закрывайте вентиляционные отверстия несколько дней подряд.

- Если вентиляционные отверстия были закрыты несколько дней подряд, при открывании прибора на человеке должна быть защитная одежда.
- Не ставьте на прибор какие-либо предметы.
- Прибор можно использовать только в исправном техническом состоянии.
- Не вносите никаких изменений в компоненты прибора.
- В случае обнаружения неполадки прибор может проверять только специалист.
- знание положений по безопасности труда и предотвращению несчастных случаев
- понимание технических взаимосвязей в соответствии с современным уровнем развития науки и техники
- знание принципов надлежащего выполнения рабочих операций
- знание действующих стандартов и директив
- знание и умение технически грамотно использовать электрические и механические инструменты
- знание и умение технически грамотно крепить технические конструкции
- знание и умение технически грамотно обращаться с электрическими компонентами при переработке
- знание и умение выполнять следующие рабочие операции:
 - подключение электрических компонентов
 - ввод электрических компонентов в эксплуатацию
 - проверка работоспособности электрических компонентов
- знание 5 правил техники безопасности:
 - обесточить
 - обезопасить от повторного включения
 - убедиться в отсутствии напряжения
 - заземлить и закоротить
 - экранировать или отгородить соседние детали, находящиеся под напряжением

2.2 Условия для целевой аудитории

2.2.1 Конечный потребитель

Следующие группы лиц могут пользоваться изделием только в том случае, если они осознали риски, возникающие при обращении с продуктом, или находятся под присмотром при управлении ими:

- дети;
- лица с ограниченными двигательными, сенсорными или ментальными способностями;
- лица с недостаточным опытом и уровнем знаний.

2.2.2 Специалисты по монтажу и дооснащению

Следующие знания и навыки требуются от специалистов в сфере монтажа и дооснащения:

Для получения требуемых знаний и навыков SIEGENIA проводит обучение. При необходимости обратиться к продавцу-консультанту SIEGENIA.

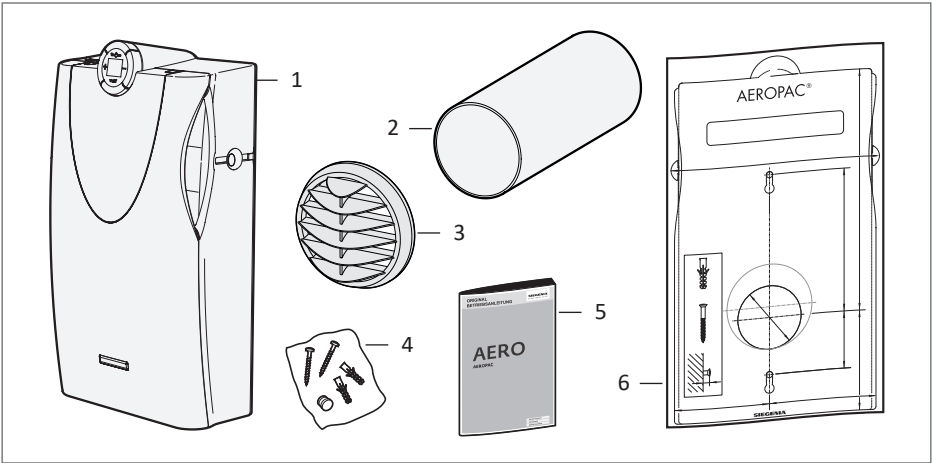
2.3 Указания по технике безопасности

- Данный прибор могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими возможностями и умственными способностями, а также с нарушением сенсорных функций или недостатком опыта или знаний, если они находятся под присмотром или проинформированы о безопасном пользовании прибором и поняли все связанные с его использованием опасности. Дети не должны играть с прибором. Дети могут проводить очистку прибора или выполнять действия по уходу за ним только под присмотром взрослых.
- Прибор работает от электричества. Опасность для жизни в результате удара электрическим током или пожара. Во избежание травмирования людей и причинения материального ущерба необходимо соблюдать следующие указания.
 - Для штепсельной евровилки соединительного кабеля в серийном исполнении используйте только подходящую розетку на 230 В сети переменного тока.
 - Если сетевой шнур прибора поврежден, во избежание возникновения опасных состояний его замену должны выполнить компания SIEGENIA, ее служба по работе с клиентами или другое квалифицированное лицо.
 - Работы по подключению прибора, которые выполняются под напряжением сети переменного тока в 230 В, должен проводить только специалист-электрик.
 - При прокладке сетевого кабеля на месте монтажа требуется отключить все контакты.
 - Соблюдайте действующие требования немецкой Ассоциации электрических, электронных и информационных технологий (VDE).
 - При выполнении любых работ, связанных с электрической сетью и внутренней проводкой, строго соблюдайте соответствующие региональные предписания.
 - При попадании твердого предмета или жидкости внутрь прибора немедленно прекратите его использование и отключите от электрической сети.
- Опасность атак на приборы SIEGENIA, работающие через WLAN! Чтобы защитить вашу систему от взлома, соблюдайте следующие указания.
 - Каждый прибор SIEGENIA, работающий через WLAN, защищается двумя паролями (пользователь и администратор). Данные пароли необходимо изменить во время первой настройки. Ни в коем случае не оставляйте пароли, установленные при поставке.
 - Если приборы SIEGENIA, работающие через WLAN, используются в домашней сети WLAN, она должна быть закодирована.
 - Выбирайте надежные пароли. Они должны состоять из букв верхнего и нижнего регистров, цифр и специальных символов.

2.4 Общие указания

Все размеры в настоящей документации указаны в миллиметрах (мм).

3 Объем поставки



Поз.	Наименование
1	Настенный вентиляционный прибор AEROPAC с фильтром ISO Coarse 55 %
2	Вентиляционная труба, диаметр 80 мм., длина 500 мм
3	Наружная защитная сетка
4	Пакет для винтов (2 винта, 2 дюбеля, 1 заглушка)
5	Руководство по эксплуатации
6	Шаблон для сверления

4 Комплектация

Наименование	AEROPAC			
	DD	SN	IE	IE smart
Шумоизоляция	●	●	●	●
Вентилятор	—	●	●	●
Фильтр	●	●	●	●
Индикатор уровня загрязнения фильтра	—	●	●	●
Функция таймера	—	●	●	●
Датчик качества воздуха с регулированием CO ₂	—	—	●	●
Управление через приложение SIEGENIA Comfort	—	—	—	●

5 Монтаж

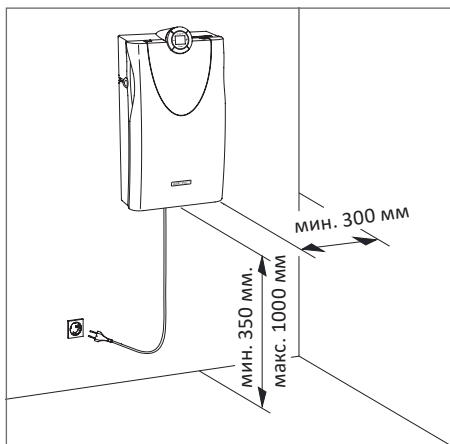
5.1 Требования к монтажу

- Подходящее для монтажа место:
 - рядом с розеткой 230 В перем. тока (макс. длина кабеля прибора 4,5 м)
 - при неподвижном соединении через подрозетник
 - в стороне от радиаторов отопления
- Гладкая и ровная стена
- В месте установки прибора в стене не должно быть кабелей или труб.
- Прибор должен быть защищен от загрязнений во время монтажа и перед вводом в эксплуатацию.
- Чтобы не испачкать поверхность прибора, во время монтажа рекомендуем использовать подходящие перчатки.

5.2 Дополнительные требования для AEROPAC IE smart

- Прибор AEROPAC IE smart должен быть установлен максимально далеко от источника помех.
На сигнал WLAN могут отрицательно влиять следующие источники:
 - водопроводные трубы;
 - каменные и бетонные стены;
 - металлические предметы;
 - кондиционеры;
 - беспроводные устройства (например, радиотелефон, радионяня, динамики, работающие через Bluetooth, и т. д.);
 - сети WLAN на тех же радиоканалах (например соседский WLAN-роутер)
- Расположение электропроводки параллельно линиям передачи данных (ISDN, DSL и т. д.) может привести к неисправностям, например к нарушению скорости передачи данных.

5.3 Рекомендуемое расположение прибора



5.4 Этапы монтажа

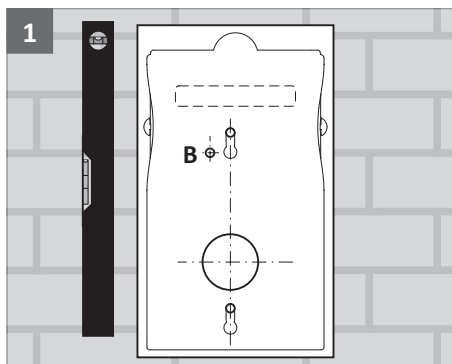
5.4.1 Монтаж вентиляционных труб

⚠ УКАЗАНИЕ

Повреждения проводки или кабелей сверлением

Повреждения водопроводов, газопроводов или кабеля могут причинить материальный ущерб.

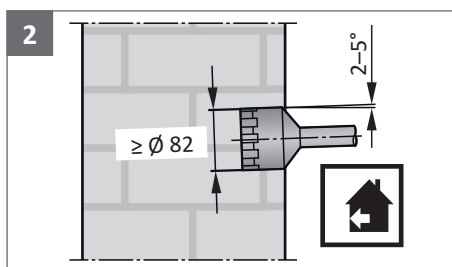
- С помощью контрольного прибора убедитесь перед монтажом, что в месте монтажа в стене нет проводки или кабеля.



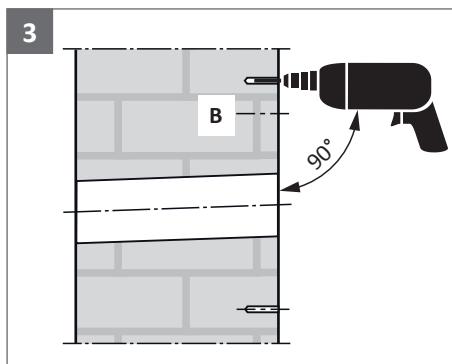
Сделайте разметки для резьбового отверстия и крепежных отверстий.



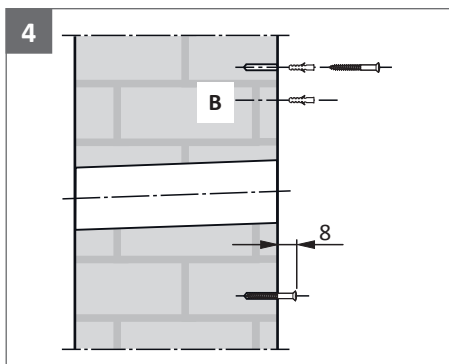
В зависимости от монтажного положения прибор можно зафиксировать при помощи дополнительного винта (В), (например, когда прибор необходимо установить в повернутом на 180° положении).



Просверлите резьбовое отверстие



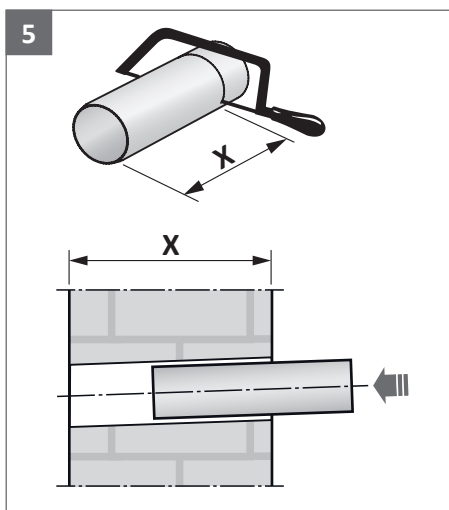
Просверлите крепежные отверстия



Вставьте дюбеля и вкрутите в них винты по 8 мм



Дополнительный винт (В) пока еще не крепится.



Укоротите вентиляционную трубу и вставьте ее в отверстие, проделанное корончатым сверлом.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

5.4.2 Уплотнение и изоляция вентиляционной трубы

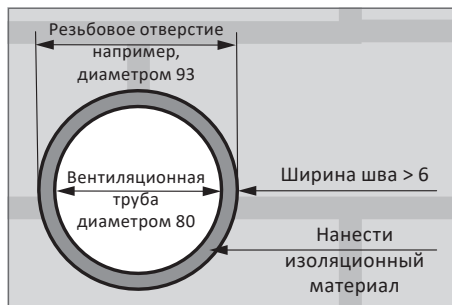
Вентиляционная труба должна быть снаружи и со стороны помещения загерметизирована по примыкающему шву (зазор между вентиляционной трубой и просверленным отверстием).

- Чтобы к наружной стене не поступал влажный воздух из помещения, внутренний примыкающий шов должен быть герметичным. Мы рекомендуем использовать акриловый герметик (соблюдайте указания производителя).
- Чтобы предотвратить проникновение влаги в наружную стену, внешний примыкающий шов должен быть герметичным и долговечным (водонепроницаемым, ливнестойким). Мы рекомендуем использовать силиконовый герметик (соблюдайте указания производителя).
- Если ширина шва > 6 мм, для всех типов стен необходимо использовать подходящий теплоизоляционный материал без пустот.

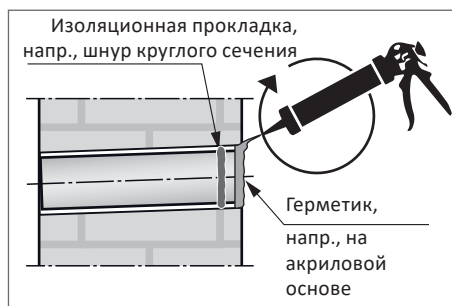


При уплотнении и изоляции вентиляционной трубы необходимо соблюдать следующее.

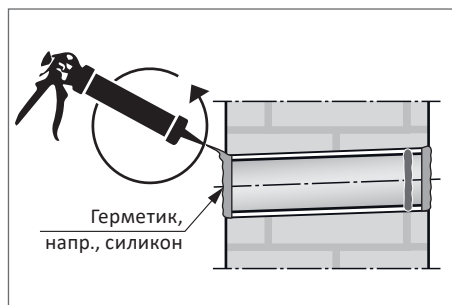
- Расположите шов так, чтобы осталось достаточно места для компенсации движений материала.
- Соприкасающиеся поверхности должны быть чистыми, без следов смазки. Необходимо также удалить остатки изоляционного материала.



Установка теплоизоляции

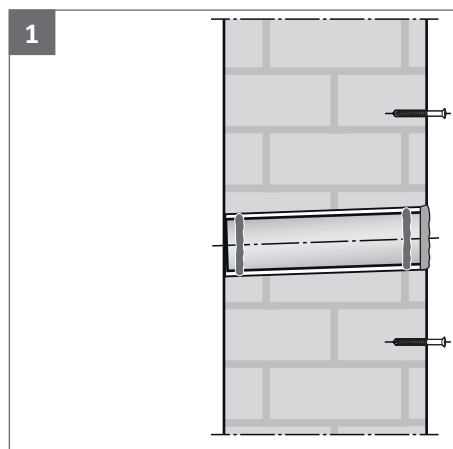


Герметизация вентиляционной трубы
внутри помещения

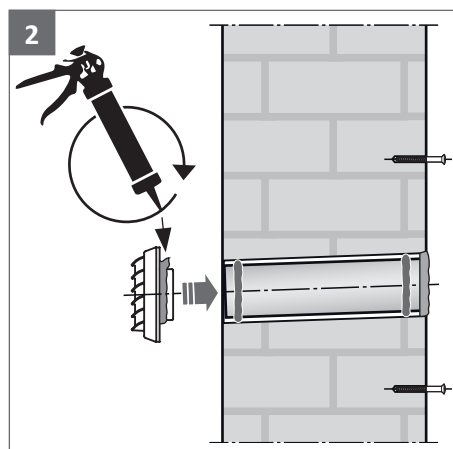


Герметизация вентиляционной трубы
снаружи

5.4.3 Установка защиты от атмосферного воздействия



Чтобы избежать 3-сторонней фиксации, установите изоляционную прокладку (например, круглый шнур) в основание шва.

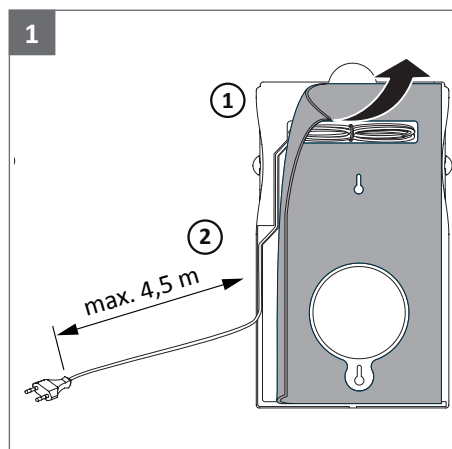


Герметизации и монтаж наружной защитной решетки

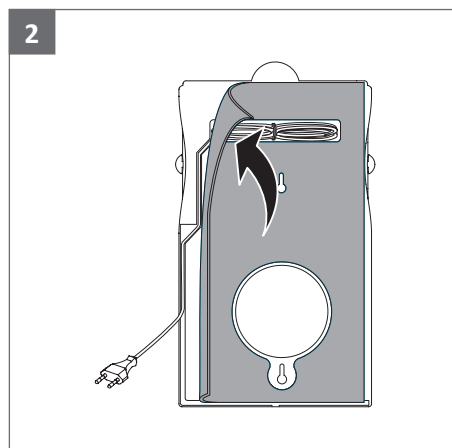


Пластины защиты от атмосферного воздействия должны быть направлены вниз.

5.4.4 Крепление и подключение AEROPAC



Приподнимите пеноматериал вдоль проводки кабеля ① и вытяните кабель на нужную длину ②



Вновь плотно прижмите пеноматериал.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

DE

EN

FR

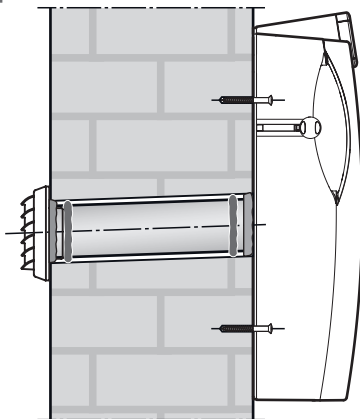
IT

NL

PL

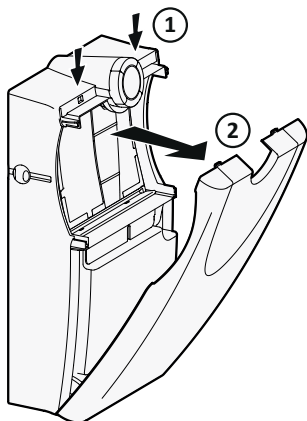
RU

3



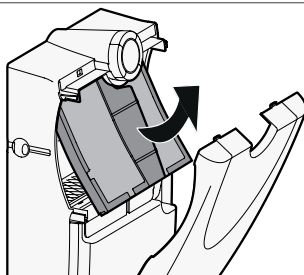
Повесьте прибор на стену.

4



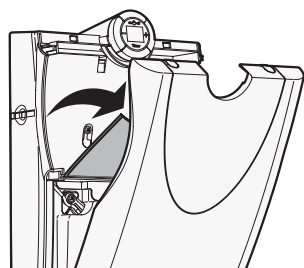
Откройте переднюю крышку.

5



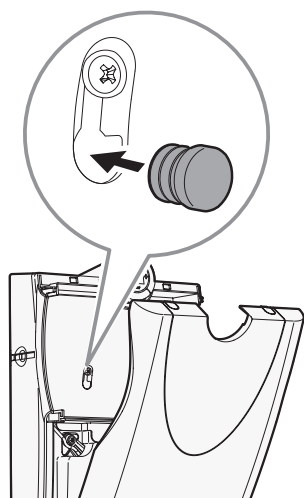
Извлеките рамку для фильтра и фильтр.

6



Отпустите изоляционный коврик вперед.

7



Нажмите до упора на заглушки, чтобы те встали в продольное отверстие.

DE

EN

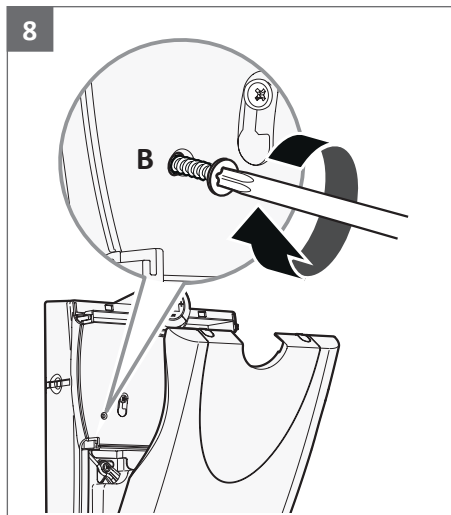
FR

IT

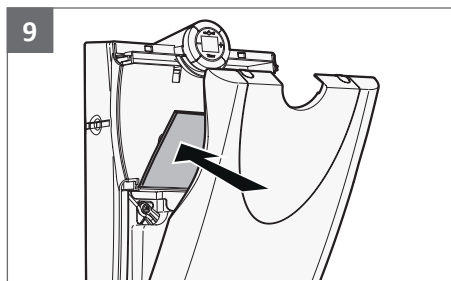
NL

PL

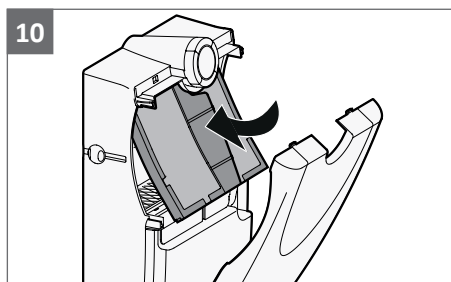
RU



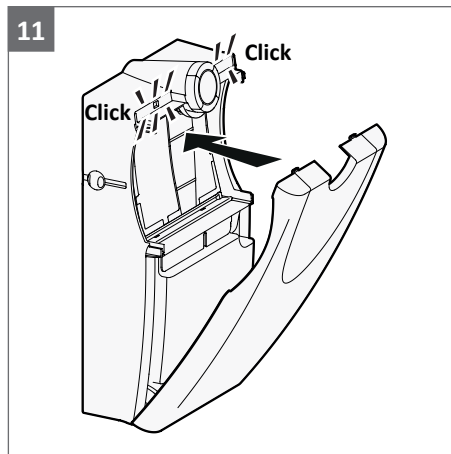
AEROPAC для опционального крепления (B) дополнительно зафиксируйте подходящим винтом.



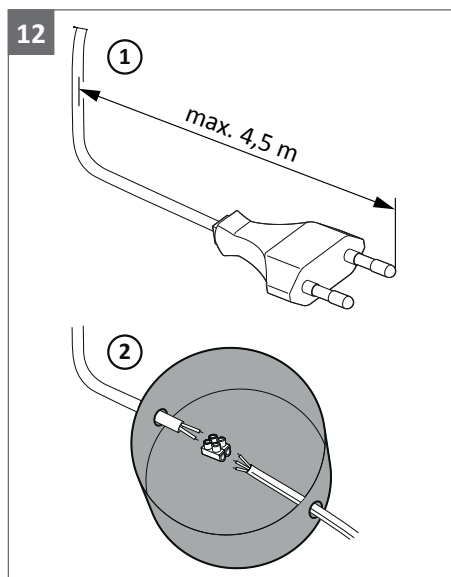
Прижмите изоляционный коврик.



Вставьте рамку для фильтра и фильтр.



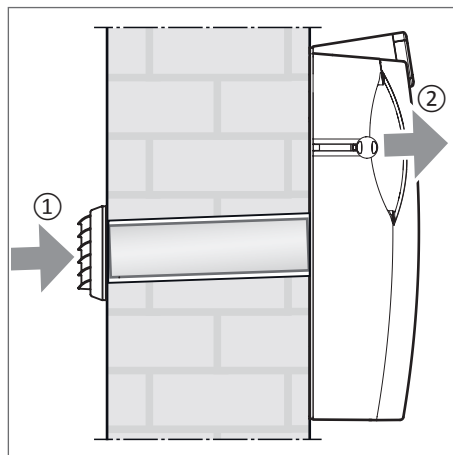
Закройте переднюю крышку.



Подключите AEROPAC к питанию.

- ① Стандартное подключение
- ② Неподвижное соединение в подрозетнике

6 Функции прибора



6.3 Проветривание в автоматическом режиме

- В автоматическом режиме выполняется регулирование уровня подачи воздуха — от 2 до 7. Требуемый уровень подачи воздуха зависит от значения CO_2 .
- Вентилятор не выключается, а работает на минимальном базовом уровне.
- Датчик качества воздуха определяет значение CO_2 на основании выдыхов человеком (водород H_2).

6.1 Проветривание без вентилятора

Если вентилятор выключен, свежий воздух поступает в помещение путем выравнивания давления между наружным воздухом ① и воздухом в помещении (пассивное проветривание) ②.

6.2 Проветривание с помощью вентилятора

Наружный воздух ① всасывается и попадает в помещение в виде отфильтрованного приточного воздуха ②.

6.4 Дисплей

Дисплей	Наименование
	Уровень подачи воздуха 1
	Уровень подачи воздуха 2
	Уровень подачи воздуха 3
	Уровень подачи воздуха 4
	Уровень подачи воздуха 5

Дисплей	Наименование
	Уровень подачи воздуха 6
	Уровень подачи воздуха 7
	Автоматический режим
	Функция таймера
	Индикатор уровня загрязнения фильтра

- DE
- EN
- FR
- IT
- NL
- PL
- RU

7 Ввод в эксплуатацию

7.1 Указания по калибровке

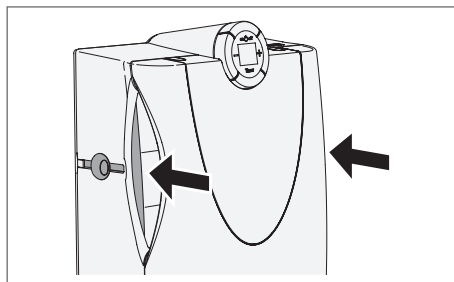
- У приборов с датчиком качества воздуха при вводе в эксплуатацию однократно выполняется калибровка датчика. При этом датчик адаптируется к условиям окружающей среды.
- Температура в помещении при этом должна составлять от 5 °C до 40 °C.
- Калибровка длится 24 часа.
- Автоматический режим работает уже во время калибровки.
- Точность датчика повышается с увеличением времени калибровки.

7.2 Проведение калибровки

1. Проветрите помещение в течение 10 минут.
2. Подключите AEROPAC к электрической сети.
3. Датчик качества воздуха автоматически запускает фазу нагрева (длится ок. 5 мин.). Во время фазы нагрева на дисплее мигает «A», AEROPAC не может быть включен и работает с уровнем подачи воздуха 2.
4. Калибровка запускается автоматически.

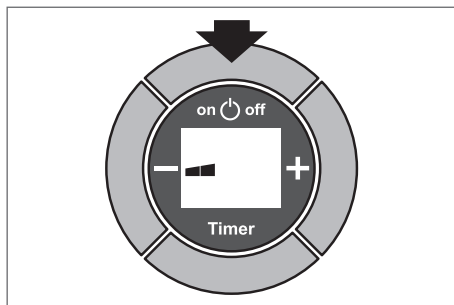
8 Управление

8.1 Открывание заслонки



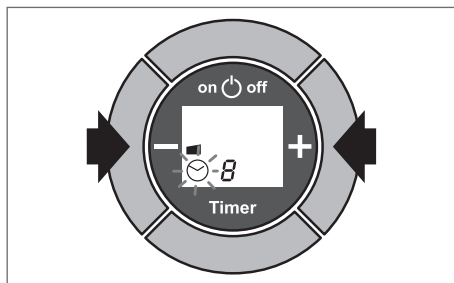
8.2 Управление выключателем

8.2.1 Включение и выключение прибора



Нажмите кнопку «on/off» (вкл./выкл.)

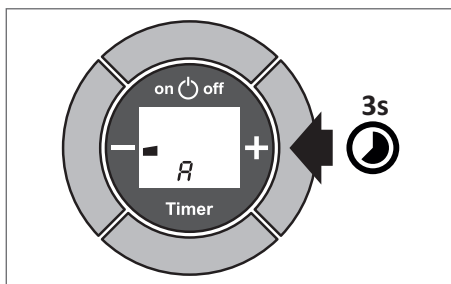
8.2.2 Настройка уровня подачи воздуха



Кнопка «+»: повышение уровня подачи воздуха

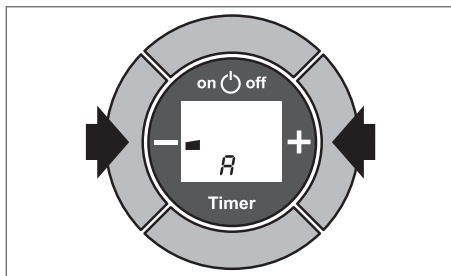
Кнопка «-»: уменьшение уровня подачи воздуха

8.2.3 Активация автоматического режима



Нажмите и удерживайте кнопку «+» нажатой 3 с (на дисплее отображается «A»)

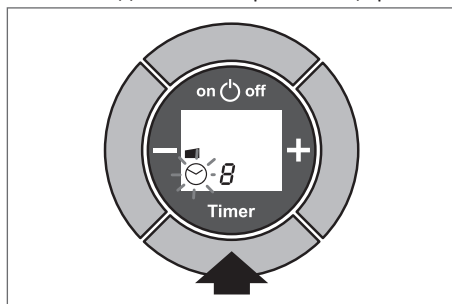
8.2.4 Деактивация автоматического режима



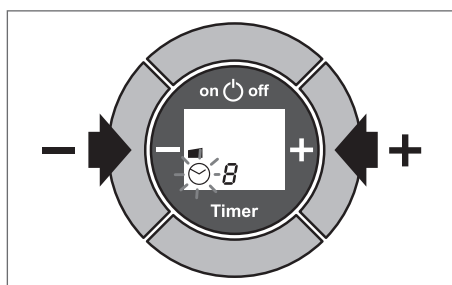
Нажмите кнопку «+» или кнопку «-»

8.2.5 Программирование и активация таймера

- Время работы отображается на часах дисплея.
- Можно запрограммировать время работы таймера в диапазоне 1–18 ч.
- После окончания времени вентилятор автоматически выключается.
- Таймер запускается автоматически каждые 24 ч.
- После сбоя питания таймер необходимо активировать еще раз.



Нажмите кнопку «Таймер» 1 раз

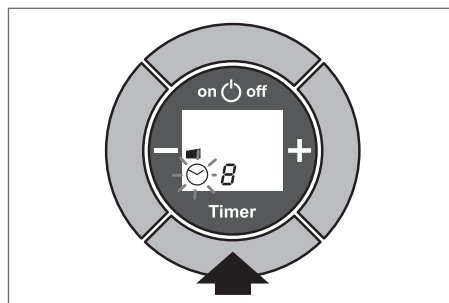


Кнопка «+»: увеличение времени работы

Кнопка «-»: сокращение времени работы

- В течение 5 с можно перепрограммировать время работы.
- Через 5 с индикация переключается на оставшееся время работы. Программирование завершено.

8.2.6 Деактивировать таймер



Нажмите кнопку «Таймер»

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

8.3 Управление через смартфон

Прибором AEROPAC IE smart можно управлять с помощью планшета или смартфона. С помощью приложения SIEGENIA Comfort можно использовать дополнительные функции прибора.

8.3.1 Программирование приборов

Запрограммируйте приборы согласно руководству по быстрому запуску.
siegenia.com/service/doc/H47.MOTS005



8.3.2 Описание функций прибора в приложении

- Регулировка производительности вентилятора
- Активация и деактивация автоматического режима
- Программирование и активация таймера
- Индикация качества воздуха:
 - красный = плохое качество воздуха
 - желтый = среднее качество воздуха
 - зеленый = хорошее качество воздуха
- Индикация предупреждения «Замена фильтра»: при необходимости замены фильтра отображается это предупреждение.

9 Очистка и уход

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Удар электрическим током или пожар из-за открытых электрических компонентов

При контакте с электрическими компонентами возможен удар электрическим током. Летящие искры могут стать причиной возгорания. В результате удара электрическим током или пожара можно получить опасные для жизни травмы.

- Перед началом любых работ прибор следует отключить.
- Выньте вилку из розетки.
- При неразъемном подключении к сети переменного тока 230 В выключите предохранитель на электрощитке.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования в связи с укусом ос или пчел

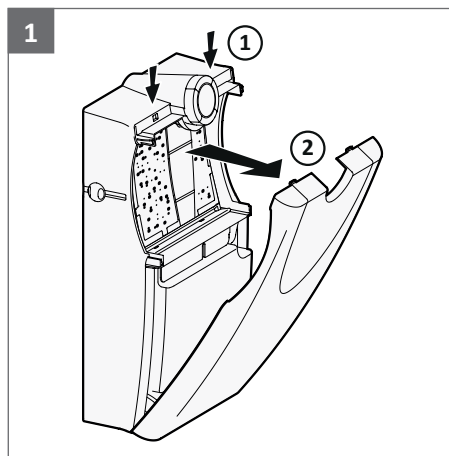
При закрытых вентиляционных отверстиях в приборе могут поселиться насекомые. При открывании прибора для проведения обслуживания и ухода могут вылететь насекомые и ужалить вас

- Во избежание гнездования насекомых в приборе не закрывайте вентиляционные отверстия несколько дней подряд.
- Если вентиляционные отверстия были закрыты несколько дней подряд, при открывании прибора на человеке должна быть защитная одежда.

- Во время очистки прибора AEROPAC исключите попадание жидкости внутрь.
- Не используйте агрессивные или содержащие растворители чистящие средства или предметы с острыми краями — в противном случае можно повредить поверхность корпуса.
- Не используйте устройства для мойки под высоким давлением или пароструйные приборы.
- Очищайте AEROPAC при помощи салфетки, смоченной в слабом мыльном растворе или моющем средстве.

9.1 Замена фильтра

Как только загорается индикатор замены фильтра (L), необходимо заменить фильтр.



Откиньте переднюю крышку.

DE

EN

FR

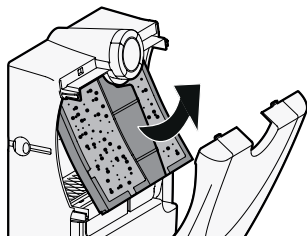
IT

NL

PL

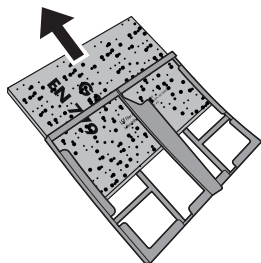
RU

2



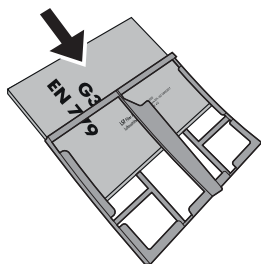
Извлеките рамку для фильтра и фильтр.

3



Извлеките и утилизируйте фильтр.

4

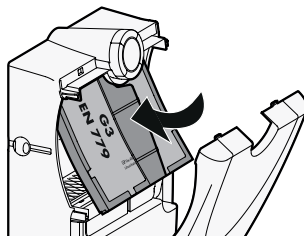


Вставьте новый фильтр в рамку для фильтра.



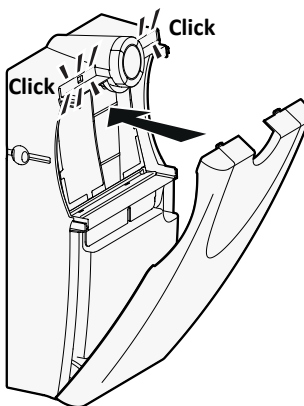
Следите, чтобы печать на фильтре была видна при его установке в рамку.

5



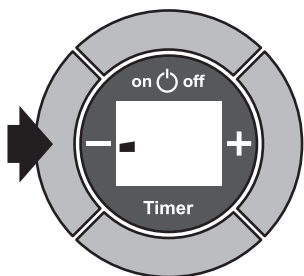
Вставьте рамку для фильтра и фильтр.

6



Закройте переднюю крышку.

7



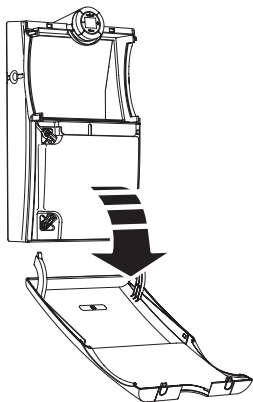
Удерживайте кнопку «→» нажатой ок. 5 с, пока не погаснет индикатор замены фильтра (L)

9.2 Очистка воздухопровода



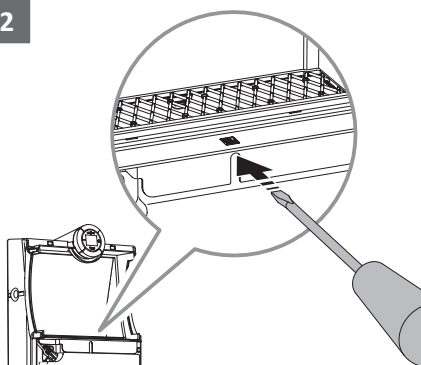
Очистку воздухопровода разрешается выполнять исключительно специализированным компаниям, которые имеют знания и опыт в области наладки децентрализованных приборов проветривания и ухода за ними.

1



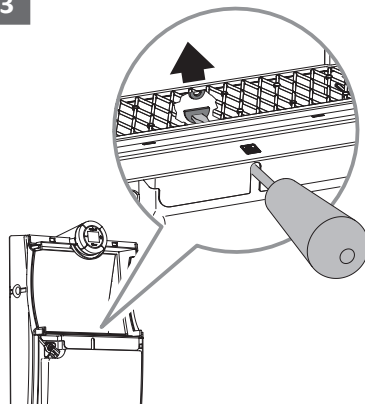
Откройте переднюю крышку и, преодолев сопротивление, распахните ее полностью. Извлеките рамку для фильтра (см. страницу 187)

2



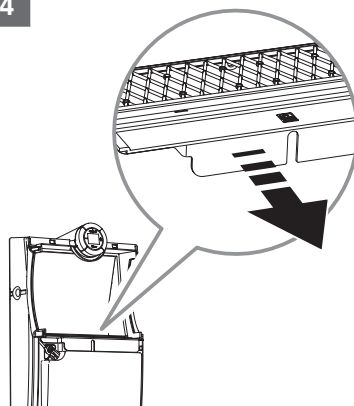
Вставьте шлицевую отвертку через паз в защитной решетке в горизонтальную щель в фиксаторе.

3



Нажмите на отвертку в фиксаторе, чтобы крепежная лапка сдвинулась.

4



Снимите защитную решетку с направляющих.

Аккуратно очистите воздухопровод вручную, например с помощью пылесоса.

DE

EN

FR

IT

NL

PL

RU

DE

EN

FR

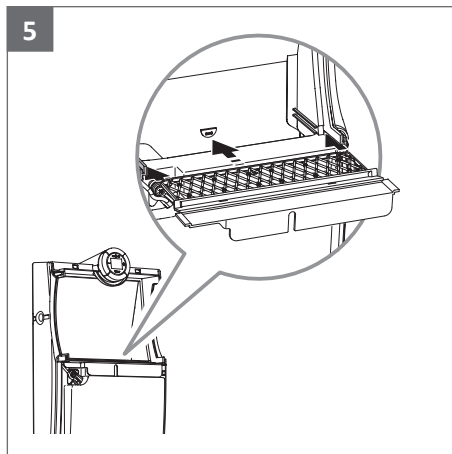
IT

NL

PL

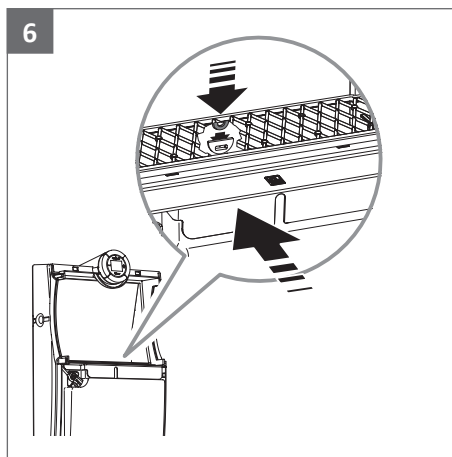
RU

5



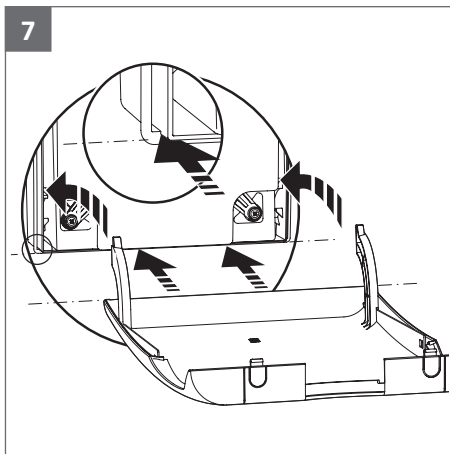
Установите защитную решетку в правый и левый направляющие пазы.

6



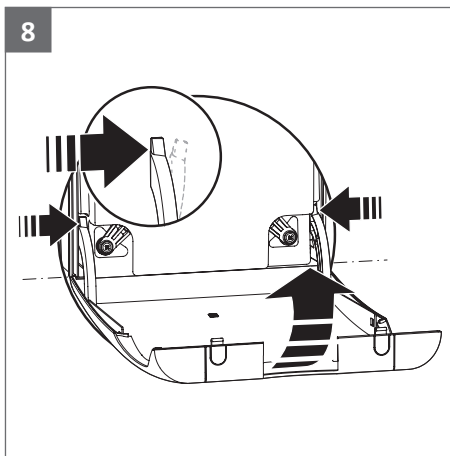
Слегка прижмите защитную решетку к задней части прибора, при этом крепежная лапка должна приподняться и встать в фиксатор.

7



Наденьте нижний край передней крышки, расположенной в горизонтальной плоскости, на нижний край прибора.

8

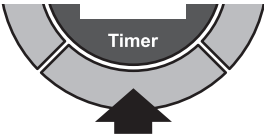


Нажмите на держатели передней крышки и одновременно закройте ее. При закрывании край передней панели должен лежать на нижнем крае прибора.

10 Устранение неисправностей

Если произошла ошибка, не открывайте прибор. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор.

Если ошибка не описывается в данной таблице, свяжитесь с производителем.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
AEROPAC не реагирует на нажатие кнопок	Нет электропитания	Проверьте подключение к электропитанию
	Неправильная прокладка/повреждение кабельных соединений или кабеля	Необходима проверка кабельного соединения специалистом
	Неисправность блока питания	Необходим замер питающего напряжения специалистом
AEROPAC IE smart не реагирует на команды смартфона/планшета	Нет WLAN-соединения с роутером в домашней сети	Перезапустите роутер WLAN домашней сети
	Нет WLAN-соединения со смартфоном/планшетом	Перезапустите смартфон/планшет
	Нет WLAN-соединения с AEROPAC IE smart	Выполните сброс на AEROPAC IE smart: 1. 3 раза быстро нажмите выключатель 2. Сразу после этого нажмите выключатель 1 раз и удерживайте его нажатым (ок. 5 с)  Настройки AEROPAC IE smart вернутся в состояние при поставке.

11 Дополнительные детали

Наименование	Количество	Цвет	Артикул
Фильтр ISO Coarse 55 %	1	белый	L3460120-093010
Фильтр ISO ePM10 50 % (для пыльцы/мелкой пыли)	1	белый	L3460100-009011
Активный угольный фильтр (например, для удаления запаха отработанного воздуха)	1	черный	L5460290-099010
NOx-фильтр F7 (для пыльцы/ мелкодисперсной пыли/диоксида азота)	1	антрацит	L5460510-099010

12 Технические характеристики

12.1 Таблица данных АЕРОРАС DD

		АЕРОРАС DD
Шумоизоляция D _{n,e,w} (измерено согласно DIN EN 10140-2)	2 заслонки открыты	50 дБ
	1 заслонка открыта	53 дБ
	1 заслонка закрыта	
	2 заслонки закрыты	57 дБ
Производительность по воздуху	при 2 Па	17 м³/ч
	при 8 Па	26 м³/ч
	при 10 Па	31 м³/ч
	при 20 Па	59 м³/ч

12.2 Таблица данных AEROPAC SN, AEROPAC IE, AEROPAC IE smart

AEROPAC		SN	IE	IE smart
Шумоизоляция D _{n,e,w} (измерено согласно DIN EN 10140-2)	2 заслонки открыты	50 дБ	50 дБ	50 дБ
	1 заслонка открыта 1 заслонка закрыта	53 дБ	53 дБ	53 дБ
	2 заслонки закрыты	57 дБ	57 дБ	57 дБ
Производительность по воздуху	Уровень подачи воздуха 1	20 м³/ч	20 м³/ч	20 м³/ч
	Уровень подачи воздуха 2	24 м³/ч	24 м³/ч	24 м³/ч
	Уровень подачи воздуха 3	35 м³/ч	35 м³/ч	35 м³/ч
	Уровень подачи воздуха 4	40 м³/ч	40 м³/ч	40 м³/ч
	Уровень подачи воздуха 5	56 м³/ч	56 м³/ч	56 м³/ч
	Уровень подачи воздуха 6	60 м³/ч	60 м³/ч	60 м³/ч
	Уровень подачи воздуха 7	160 м³/ч	160 м³/ч	160 м³/ч
Собственный шум L _{p,A} (измерен согласно DIN EN ISO 13141-4, уровень звукового давления при затухании в помещении 8 дБ)	Уровень подачи воздуха 1	-	-	-
	Уровень подачи воздуха 2	-	-	-
	Уровень подачи воздуха 3	11 дБ (А)	11 дБ (А)	11 дБ (А)
	Уровень подачи воздуха 4	13 дБ (А)	13 дБ (А)	13 дБ (А)
	Уровень подачи воздуха 5	19 дБ (А)	19 дБ (А)	19 дБ (А)
	Уровень подачи воздуха 6	23 дБ (А)	23 дБ (А)	23 дБ (А)
	Уровень подачи воздуха 7	45 дБ (А)	45 дБ (А)	45 дБ (А)
Потребляемая мощность	Уровень подачи воздуха 1	2 Вт	2 Вт	3 Вт
	Уровень подачи воздуха 2	2 Вт	3 Вт	3 Вт
	Уровень подачи воздуха 3	3 Вт	3 Вт	4 Вт
	Уровень подачи воздуха 4	3 Вт	4 Вт	5 Вт
	Уровень подачи воздуха 5	5 Вт	5 Вт	6 Вт
	Уровень подачи воздуха 6	5 Вт	5 Вт	7 Вт
	Уровень подачи воздуха 7	26 Вт	27 Вт	28 Вт
Питающее напряжение		230 В перем. тока	230 В перем. тока	230 В перем. тока
Частота питающего напряжения		50 Гц	50 Гц	50 Гц
Рабочее напряжение		230 В перем. тока	230 В перем. тока	230 В перем. тока
Диапазон частот		-	-	2412-2472 МГц
Мощность передачи, макс.		-	-	20 дБм
Класс защиты		II	II	II
Степень защиты		IP40	IP40	IP40
Вес		3,12 кг	3,12 кг	3,12 кг
Допустимая температура эксплуатации		от -15 до +40 °C	от -15 до +40 °C	от -15 до +40 °C
Длина соединительного кабеля		4,5 м	4,5 м	4,5 м

12.3 Информационные требования согласно Предписанию ЕС 1253/2014

DE	a	Производитель	SIEGENIA
EN	b	Обозначение модели	AEROPAC SN
FR	c	Энергопотребление (SEV); класс энергоэффективности (класс SEV) (в зависимости от климатической зоны: теплая/средняя/ холодная)	–1,7 кВт ч/(м ² · а); F –10,3 кВт ч/(м ² · а); E –25,3 кВт ч/(м ² · а); B
IT	d	Тип	WLA/ELA
NL	e	Вид привода	Многоступенчатый привод
PL	f	Система регенерации тепла	—
RU	g	Степень изменения температуры	—
	h	Максимальный поток вентилируемого воздуха	160 м ³ /ч
	i	Электрическая входная мощность	27 Вт
	j	Уровень шума	31 дБ(А)
	k	Относительный поток вентилируемого воздуха	160 м ³ /ч
	l	Относительная разница давлений	—
	m	Удельная входная мощность	0,17 Вт/(м ³ /ч)
	n	Коэффициент регулирования/типология управления	1,21 / 0,95
	o	Внутренняя и наружная максимальная скорость утечки воздуха (внутренняя/наружная неплотность)	—
	p	Скорость смешивания (внутренняя/наружная область)	—
	q	Указания по замене фильтра	„9.1 Замена фильтра“ на.странице 187
	r	Указания по установке решетки наружного/отводимого воздуха (для приборов проветривания в одном направлении)	„5.4.3 Установка защиты от атмосферного воздействия“ на.странице 179
	s	Указания по разборке	—
	t	Чувствительность к колебаниям давления потока воздуха (при +20 и -20 Па)	6 % / 6 %
	u	Герметичность между внутренней и наружной зонами	4,2 м ³ /ч

13 Декларация о соответствии стандартам ЕС

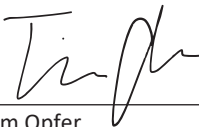
Мы, производитель, заявляем, что наш продукт соответствует следующим директивам.

Производитель	Продукт	
SIEGENIA-AUBI KG Industriestraße 1 – 3 57234 Wilnsdorf	Тип устройства:	Типовое обозначение:
	Децентрализованная вентиляционная установка	АЕРОПАС

директива		Согласованные стандарты
директива ЕС по безопасности машин и оборудования	2006/42/EG	EN ISO 12100:2010
Директива ЕС по электромагнитной совместимости	2014/30/EU	EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
Директива ЕС о низковольтном оборудовании	2014/35/EU	EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 62233:2008
Директива, ограничивающая содержание вредных веществ (RoHs)	2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
директива ЕС по радиооборудованию	2014/53/EU	EN 301 489-1, V2.2.3 EN 55032:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013
Положенные в основу протоколы испытаний согласно директиве по электромагнитной совместимости		
EMC Testhaus GmbH & Co KG — отчет о проверке 14/574		

директива		Согласованные стандарты
RED-Richtlinie	2014/53/EU	EN 301 489-17, V3.2.0 (2017-03) EN 301 489 -1, V2.2.0 (2017-03) EN 62311:2008 EN 60950-1:2006, A11:2009, A1:2010, A12:2011, A2:2013 EN 300 328, V2.1.1 (2016-11)
Положенные в основу декларации соответствия ЕС		
UAB «8 devices» - Declaration of Conformity Carambola2, Carambola2-I (2017/05/26)		

Wilnsdorf, 2026-05-13



Tim Opfer

(Руководитель отдела развития продуктовых групп)

www.siegenia.com



SIEGENIA®
brings spaces to life